

2015EKO AZAROAREN 25EAN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA. =====	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 25 DE NOVIEMBRE DE 2015. =====
<u>BERTARATUAK</u>	<u>ASISTENTES</u>
<u>LEHENDAKARIA</u>	<u>PRESIDENTE</u>

Imanol Landa Jauregi jn.

<u>ALKATEORDEAK</u>	<u>TENIENTES DE ALCALDE</u>
----------------------------	------------------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteche (PSE-EE (PSOE))

<u>ZINEGOTZIAK</u>	<u>CONCEJALES</u>
---------------------------	--------------------------

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Iñaki Amorrortu Martínez (GUK)
Susana Andollo González (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Miren Arantza Gutiérrez Paz (EH BILDU)
Oier Iturralde Fernández (EH BILDU)
Maite Arraiza Aramendia (EH BILDU)

Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

<u>IDAZKARI NAGUSIA</u>	<u>SECRETARIO GENERAL</u>
--------------------------------	----------------------------------

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako arratzaldeko lauretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontuhartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

Gai-zerrendari heldu aurretik, alkateak gai-zerrendan puntu bat sartzea proposatuko dela esan du; puntu hori datozen hauteskunde orokorretarako hauteskunde-mahaien zozketa berresteari buruzkoa da.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaidza honakoa izan da:

155.- 2015eko URRIAREN 28AN EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

2015ko urriaren 28an Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren akta aho batez onestea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las dieciséis horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Antes de iniciar el orden del día el alcalde manifiesta que se va a plantear la introducción de un punto en el orden del día relativo a la ratificación del sorteo de las mesas electorales para las próximas elecciones generales.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

155.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 28 DE OCTUBRE DE 2015.

Se aprueba por unanimidad el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 28 de octubre de 2015.

ALKATETZA

156.- BOZERAMAILEEN BATZORDEAREN AKORDIOAREN BERRI EMATEA: UDAL ERAKUNDEAREN ADIERAZPENA: EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA.

Adierazpena irakurri ostean, Udalbatza Bozeramaileen Batzordeak hartutako ondorengo adierazpen instituzionalaren jakitun geratu da:

Hazkunde prozesua izan da EAEn euskara biziberritzearena, eta bi izan dira prozesu eredugarri horren zutabe nagusiak: hezkuntza eta helduen euskalduntzea. Azken hamarkada hauetan, milaka eta milaka izan dira heldutan euskara ikastea erabaki duten herritarrak, eta milaka, baita ere, euskararen aldeko hautua eginez, euskararik jakin edo jakin ez, euren seme-alabentzat euskarazko irakaskuntzaren aukera egin dutenak.

2015eko Euskararen Egunean, euskarara hurbiltzeko hautua egin duten pertsonen aitormena egin nahi zaie, euskararen biziberritze prozesua etengabe elikatzen baitute pertsona horiek, eta haien guztien gogo, kemen eta ahalegina omendu nahi dira.

Horregatik guztiagatik:

Udal honek konpromisoa hartzen du heldutan euskara ikastea erabaki duten pertsona guztiei jendaurreko aitortza erakustea eta udalerriko kale, plaza, lorategi, iturri, areto edo guneren bati laster EUSKALDUN BERRIA izena

ALCALDIA

156.- DACIÓN DE CUENTA DEL ACUERDO DE JUNTA DE PORTAVOCES SOBRE LA DECLARACIÓN INSTITUCIONAL CON MOTIVO DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA.

Tras darse lectura a la declaración el Pleno se da por enterado de la siguiente declaración institucional adoptada por la Junta de Portavoces:

La revitalización del euskera en la CAE ha sido un proceso de crecimiento, y han sido dos los principales pilares de este proceso modélico: la educación y la euskaldunización de adultos. En estas últimas décadas, han sido miles y miles los ciudadanos y las ciudadanas que han decidido aprender euskera en edad adulta, y otros miles, eligiendo el euskera, supieran el idioma o no, los que han optado por la opción del aprendizaje en euskera para sus hijos e hijas.

En el Día del Euskera del año 2015, se quiere mostrar públicamente el reconocimiento a las personas que han elegido acercarse al euskera, porque son ellas las que alimentan permanentemente el proceso de revitalización del euskera, y se quiere homenajear el esfuerzo y la voluntad de todas estas personas.

Por todo ello:

Este Ayuntamiento asume el compromiso de mostrar públicamente el reconocimiento a todas las personas que han decidido aprender euskera en edad adulta y denominar en un futuro próximo con el nombre de

jartzea.

Oier Iturraldek dio EH Bilduk proposamenaren aurrean abstenitu egingo dela, nahiz eta euskararen aldeko edozein ekimen babesten duten. Abstentzio hori honako honetan oinarritzen da: Euskararen Nazioarteko Egunean euskararen normalizazioa babesten dela, eta euskaldun berriei egindako omenaldia zalantzan jarri gabe, gobernuko taldeak euskararen alde hartu ditzakeen neurri guztiak ez dituela praktikan jartzen uste du. Getxoko herritar guztiek euskara doan irakasteko aukera izan dezaten eskatu dute, eta doakotasunaren aldeko apustu hori aurrekontuetan islatu beharko zela.

Alkateak erantzun du onartutako adierazpena elkartek aurkeztu dutela Eudelen bitartez, eta Bozeramaileen Batzordean talde guztiek onartu dutela EH Bilduk izan ezik (abstenitu egin da).

157.- AZAROAREN 25EKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA: 'EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA.

Proposamena irakurri ostean, Arantza Gutierrezek hitza hartu du esateko adierazpen bat onartuko dela Emakumeenganako Indarkeriaren aurkako Nazioarteko Eguna dela eta; hala ere, ez dela nahikoa iritzi dute, eta hitzetatik ekintzetara pasa behar dela era guztietako indarkeria matxistaren aurka eta ez soilik sexu-erasoen aurka; horretarako, Getxon jarduera-protokolo zehatz bat prestatzeko eskatu du.

EUSKALDUN BERRIA un determinado espacio del municipio (calle, plaza, jardín, fuente, sala, etc.).

Oier Iturralde que indica que EH Bildu se va a abstener frente a la propuesta pese a que apoyan cualquier iniciativa a favor del euskera. Su abstención se basa en que el Día Internacional del Euskera se apoya la normalización del euskera y sin poner en duda el homenaje a los euskaldun berris le parece que el equipo de gobierno no pone en práctica todas las medidas que puede a favor del euskera. Reclaman la gratuidad de la enseñanza del euskera para toda la ciudadanía de Getxo y que esa apuesta por la gratuidad debería tener su reflejo en los presupuestos.

El alcalde replica que la declaración que se ha aprobado ha sido presentada por asociaciones a través de Eudel y que en Junta de Portavoces ha sido aprobada por todos los grupos excepto por EH Bildu, que se ha abstenido.

157.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DEL 25N: "DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Arantza Gutiérrez que indica que se va a aprobar una declaración con motivo del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres pero que estiman que es insuficiente y que de las palabras hay que pasar a los hechos ante todo tipo de violencia machista y no solamente ante ataques sexuales, para ello pide que se elabore un protocolo de actuación concreto en

Adierazpena Berdintasun Kontseilutik datorrelako babestuko dutela dio, EH Bilduk bere irizpide politikoetan jarduera irmoagoa proposatzen baitu. Gaurko egunerako deitutako elkarretaratzeak babesten dituztela esanez amaitu du, bai eta indarkeria matxistaren aurka deitutako guztiak ere.

Proposamena bozkatu ostean, ondorengo adierazpen instituzionala aho batez onartu da:

Azaroaren 25a dela eta, data horixe izendatu baitu Nazio Batuen Erakundeak "Emakumeen aurkako indarkeria desagerrarazteko Nazioarteko Eguna", gure gaitzespenik irmoena adierazi nahi dugu emakumeen aurkako edozein indarkeria-adierazpenekiko, zeinahi ere den (fisikoa, psikologikoa, sexuala, ekonomikoa, sinbolikoa...), bai halaber sexismo-modu guztiekiko, barne daudelarik finenak eta normalizatuenak, hala nola sexuen araberako rol estereotipatuak ezartzea edo bizitzaren esparru askotan emakumeak ikusgai ez egotea, besteak beste. Berretsi nahi dugu, era berean, arazo estruktural baten aurrean gaudela eta, emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasunik eza oinarri duenez, ezinbestekoa dela berdintasun-politikak baliatzea, adituek zein nazioarteko erakundeek gomendatzen duten bezalaxe.

Emakumeen aurkako indarkeria gizartearen egituran bertan oinarritzen da; izan ere, oraindik ere aukera desberdinak eskaintzen zaizkie emakumezkoen eta gizonezkoen, eta oraindik ere jaiotza-sexuaren arabera eta jatorri lekuaren arabera pertsonen

Getxo. Manifiesta que apoyarán la declaración porque proviene del Consejo de Igualdad ya que EH Bildu en sus criterios políticos plantean una actuación más decidida. Finaliza manifestando que apoyan las concentraciones convocadas para el día de hoy, así como todas las que se convoquen en contra de la violencia machista.

Sometida la propuesta a votación es aprobada por unanimidad la siguiente declaración institucional:

Con motivo del 25 de Noviembre, fecha declarada por la Asamblea General de Naciones Unidas como "Día Internacional para la eliminación de la violencia contra las mujeres", manifestamos nuestro firme rechazo hacia cualquier expresión de violencia contra las mujeres en todas sus dimensiones (física, psicológica, sexual, económica, simbólica...), así como a las distintas formas de sexismo, incluidas las más sutiles y normalizadas, como la asignación de roles estereotipados por sexos o la invisibilización de las mujeres en los distintos ámbitos de la vida, entre otras. Reafirmamos, asimismo, que nos encontramos ante un problema estructural que teniendo como base la desigualdad entre mujeres y hombres requiere un abordaje a través de las políticas de igualdad, tal y como recomiendan numerosas personas expertas y organismos internacionales.

La violencia contra las mujeres se asienta en la misma estructura de la sociedad, que aún ofrece diferentes oportunidades a mujeres y a hombres y que aún limita la libertad de las personas dependiendo del sexo con el que hayan nacido y el lugar de origen.

askatasuna mugatzen da. Saiatu behar dugu bestelako gizartea eraikitzen, non pertsona guztiek askatasuna izango duten nahi duten bezalakoak izateko, non aukera izango duten potentzialtasun osoz garatzeko, eta non giza eskubideei begira berdintasunezko eta begirunezko tratua jasoko duten.

Gure xedea da pertsona guztiekiko tratu onak bermatuko dituen gizarte batean bizitzea, urrats bat gehiago emango duen gizartea eta, emakumeenganako indarkeriaren aurka agertzearekin batera, emakume eta gizonen arteko berdintasunaren alde argi azalduko den gizartea. Gure aldarrikapena da pertsonen arteko harremanak errespetuan, autonomian eta berdintasunean oinarrituko dituen gizartea. Errespetatzea ez da bakarrik ez erasotzea; aitzitik, berorren esanahia ere da pertsona bakoitzak, berdintasunik ez dakarren mugarik gabe, bere bizitza-ibilbidea irudikatu ahal izateko bermea edukitzea.

Erakundeetatik geure ardura sozial eta politikoa onartu behar dugu, tratu onak sustatuko dituen gizartea eraikitzeke orduan, eta horretarako gure aurreiritziak, rolak eta eguneroko jarrerak gure baitatik berrikusten hasi.

Horregatik guztiagatik:

- Konpromisoa hartzen dugu gure eskuduntzen esparruan udal politika aktiboa, integrala eta koordinatua garatzeko, tratu onen eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren alde.
- Eta herritarrak gonbidatzen ditugu berdintasunaren aldeko konpromiso pertsonal eta kolektiboak

Debemos esforzarnos en construir una sociedad en la que todas las personas tengan la libertad de ser como quieran ser, la oportunidad de desarrollarse en todo su potencial y en la que reciban un trato igualitario y respetuoso con los derechos humanos.

Aspiramos a vivir en una sociedad que garantice los buenos tratos para todas las personas, una sociedad que dé un paso más y además de mostrarse contra la violencia hacia las mujeres, se manifieste claramente a favor de la igualdad de mujeres y hombres. Abogamos por una sociedad en la que las relaciones entre las personas se basen en el respeto, la autonomía y la igualdad. Respetar no sólo significa no agredir, significa también garantizar que cada persona pueda dibujar su trayectoria vital sin la limitación que supone la desigualdad.

Desde las instituciones debemos asumir nuestra responsabilidad social y política en la construcción de una sociedad que fomente los buenos tratos, empezando por el ejercicio personal y colectivo de revisar nuestros prejuicios, roles y actitudes cotidianas.

Por todo ello:

- Nos comprometemos a desarrollar en el ámbito de nuestras competencias, una política municipal activa, integral y coordinada en favor de la igualdad de mujeres y hombres y de los buenos tratos.
- E invitamos a la ciudadanía a adoptar compromisos personales y colectivos a favor de la igualdad, todos

har ditzaten, urteko egun guztietan, baita azaroaren 25a dela eta burutuko diren ekitaldietan parte har dezaten ere, bai halaber gazteen arteko prebentzio eta hezkuntzarako 'Beldur Barik' ekimenean.

y cada uno de los días del año, y a participar activamente en los diferentes actos que se lleven a cabo con motivo del 25 de noviembre, así como en el programa de prevención y educación para la igualdad entre la juventud 'Beldur Barik'.

OGASUNA, KONTUAK,
EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA
BALIABIDEAK, HEZKUNTZA,
GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS,
PROMOCIÓN ECONÓMICA,
RECURSOS HUMANOS,
EDUCACIÓN, JUVENTUD Y
EUSKERA

158.- HAINBAT DEKRETUREN
BERRI EMATEA:
TRANSFERENTZIAZ BALIATURIK
AURREKONTUA ALDARAZI.

158.- DACIÓN DE CUENTA DE
DIVERSOS DECRETOS DE
MODIFICACIÓN
PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL
USO DE TRANSFERENCIAS.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordearen proposamena irakurri eta gero,

Tras darse lectura a la propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Transferentzien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

4289/2015 zenbakidun Dekretua 41.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/19 kreditu-transferentzia. Kirol entitateentzako diru-laguntzen 3, 5, 6, 7 eta 8. lerroen finantzaketa.

Decreto nº 4289/2015 por un importe de 41.000,00 euros. Transferencia de credito 2015/19. Financiación líneas 3, 5, 6, 7 y 8 de subvenciones a entidades deportivas.

4423/2015 zenbakidun Dekretua 20.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/20 kreditu-transferentzia. 2. kapituluko gastuak, ekitaldiaren amaierara arteko premiak asetzeko.

Decreto nº 4423/2015 por un importe de 20.000,00 euros. Transferencia de credito 2015/20. Gastos capítulo 2 para cubrir las necesidades hasta el final del ejercicio.

4498/2015 zenbakidun Dekretua 2.500,00 euroko zenbatekoarekin. 2015/21 kreditu-transferentzia. Kontu

Decreto nº 4498/2015 por un importe de 2.500,00 euros. Transferencia de credito 2015/21. Gastos diversos

Hartzailatzeko 2. kapituluko zenbait gastu.

4507/2015 zenbakidun Dekretua
9.000,00 euroko zenbatekoarekin.
2015/22 kreditu-transferentzia.
Komunikazioko 2. kapituluko zenbait gastu.

4716/2015 zenbakidun Dekretua
15.000,00 euroko zenbatekoarekin.
2015/23 kreditu-transferentzia.
Eraikinen mantentze-lanak.

4723/2015 zenbakidun Dekretua
8.252,20 euroko zenbatekoarekin.
2015/24 kreditu-transferentzia.
Turismorako app bat sortzeko
zerbitzua - Portu Zaharreko ibilbide
oikonimikoa.

**159.- INBISA SERVICIOS Y MEDIO
AMBIENTE BALTZUAK
SARTUTAKO 263/14 JCA2
PROZEDURAN EMANDAKO
EPAIAREN ETA EPAI HORI
BETEARAZTEN DUEN 4870/2015
DEKRETUAREN BERRI EMATEA.**

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen,
Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako
Informazio-Batzordearen proposamena
irakurri eta gero,

147/2015 Epaiaren jakitun egon,
Administrazioarekiko Auzien Bilboko
2. Epaitetik 263/14 ohiko prozeduran
egokituta, eta haren xedapen-zatian
honako hau esaten da hitzez hitz:

*“ZATI BATEAN BAIESTEN DA Alberto
Arenaza Artabe prokuradoreak
erakundearen izenean eta ordezkartzan
aurkeztutako demanda. Ondorioz Getxoko*

capítulo 2 Intervención.

Decreto nº 4507/2015 por un importe
de 9.000,00 euros. Transferencia de
credito 2015/22. Diversos gastos del
capítulo 2 Comunicación.

Decreto nº 4716/2015 por un importe
de 15.000,00 euros. Transferencia de
credito 2015/23. Trabajos de
mantenimiento de edificios.

Decreto nº 4723/2015 por un importe
de 8.252,20 euros. Transferencia de
credito 2015/24. Servicio de creación de
una app turística - Itinerario
oiconómico Puerto Viejo.

**159.- DACIÓN DE CUENTA DE LA
SENTENCIA RECAÍDA EN
PROCEDIMIENTO 263/14 JCA2,
PROMOVIDO POR INBISA
SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, Y
DEL DECRETO 4870/2015 DE
EJECUCIÓN DE LA MISMA.**

Tras darse lectura a la propuesta de la
Comisión Informativa de Hacienda,
Cuentas, Promoción Económica,
Recursos Humanos, Juventud y
Euskara,

Quedaron enterados de la Sentencia nº
147/2015, recaída en procedimiento
ordinario 263/14 en el Juzgado de lo
Contencioso-Administrativo nº 2 de
Bilbao, que en su parte dispositiva tiene
el siguiente tenor literal:

*“SE ESTIMA PARCIALMENTE la
demanda presentada por el Procurador Don
Alberto Arenaza Artabe, en nombre y
representación de la entidad y, en*

Udalaren osoko bilkurako erabakia zuzenbidearekin bat ez datorrela ADIERAZTEN DA. Erabaki horren bidez, zehazki, Udalbatza horren 2014ko uztailaren 24ko osoko bilkurako 118/2014 zenbakidun Erabakiaren aurka egindako berraztertze errekurtsoa ezetsi zen, Ogasun, Kontu, Ekonomia Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordearen proposamena ezetsi zuena, erakunde horrekin garbiketa zerbitzuak jasotzeko sinatutako kontratutik ateratako fakturen zenbateko printzipala ordaintzeko erreklamazioa dela-eta, faktura horiek deuseztatu eta indarrik gabe uzteko. Getxoko Udala KONDENATZEN DA jarduleari 121.426,18 euro ordaintzera, diruaren legezko interesa sorraziko duena erreklamazio judizialaren egunetik harik eta guztiz ordaindu arte. Ez da kostuei buruzko berariazko adierazpenik egin”.

consecuencia, SE DECLARA no ser conforme a derecho el Acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de Getxo por el que se desestima el recurso de reposición formulado frente al Acuerdo del citado Pleno nº 118/2014, de fecha 24 de julio de 2014, que rechaza la Propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas; Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, sobre la reclamación de pago del principal de las facturas derivadas del contrato de servicios de limpieza, celebrado con la entidad anulándolos y dejándolos sin efectos; SE CONDENA al Ayuntamiento de Getxo a pagar a la actora la cantidad de 121.426,18 euros que devengará el interés legal del dinero desde la fecha de la reclamación judicial y hasta su completo pago. No se hace especial pronunciamiento en costas.”

Gainera, Alkatetzaren 4870/2015 Dekretuaren jakitun geratzea, aipatutako epaiaren betearazpenean emandakoa, eta haren xedapen-zatiak honako hau dio:

Asimismo, quedar enterados del Decreto de Alcaldía nº 4870/2015, dictado en ejecución de la citada sentencia y cuya parte dispositiva indica:

1.- Aipatutako 147/2015 Epiaia betetzeko asmoz, Inbisa Servicios y Medio Ambiente SA (A48903892) enpresak egindako faktura-zerrenda hau ordaintzea aginduko da, indarrean dagoen udal aurrekontuaren 005/9201/2270102 partidaren kargura eta jarraian adierazitako zehaztasun eta zenbatekoekin:

1º.- En cumplimiento de la citada sentencia nº 147/2015, ordenar el pago de la siguiente relación de facturas expedidas por la empresa Inbisa Servicios y Medio Ambiente, S.A. (A48903892), con cargo a la partida 005/9201/2270102 del vigente Presupuesto Municipal, con el detalle y por los importes que figuran a continuación:

Faktura zk./ Nº factura	Faktura- data/Fec ha factura	Kontzeptua /Concepto	Zenbateko a (BEZ barne)/ Importe (iva incluido)
TB 2014/962	25/06/20 14	Udal-eraikinak barrutik garbitzeko kanona/ Canon servicio limpieza interior edificios	106.977,64

		municipales	
TB 2014/1.001	30/06/20 14	Udal-eraikinen aparteko garbiketa/ Limpiezas extraordinarias edificios municipales	14.448,54
Fakturak guztira/Total facturas			121.426,18

2.- Inbisa Servicios y Medio Ambiente SA enpresaren aldeko 4.401,28 euroko betebeharra baimendu, xedatu eta aitortuko da, 2014ko azaroaren 6tik ordainketa egiten den unera arte sortutako legezko interes gisa. Zenbatekoa indarrean dagoen udal aurrekontuaren 005/0110/3610000 partidaren kargura ordainduko da.

3.- Inbisa Servicios y Medio Ambiente SA enpresari eta udaleko Idazkaritza, Kontu- hartzailletza, Diruzaintza eta Langileria sailei erabaki horren berri emango zaie, baita Bilboko administrazioarekiko auzien 2. Epaitegiari ere.

2º.- Autorizar, disponer y reconocer la obligación a favor de la empresa Inbisa Servicios y Medio Ambiente, S.A., de la cantidad de 4.401,28 euros en concepto de interés legal devengado desde el día 6 de noviembre de 2014 hasta la fecha de pago, con cargo a la partida 005/0110/3610000 del vigente Presupuesto Municipal.

3º.- Notificar el presente acuerdo a la empresa Inbisa Servicios y Medio Ambiente, S.A., así como a los departamentos Municipales de Secretaría, Intervención, Tesorería y Personal y al Juzgado de lo Contencioso Administrativo nº 2 de Bilbao.

160.- GEHIGARRIZKO KREDITUA, ZK. 38/2015, EMATEA ONESTEA, 2012KO APARTEKO ORDAINSARITIK %25 ADINAKO KOPURUA (2 ORDAINKETA) ORDAINTZEKOTAN 1. KAPITULUA FINANTZATU BEHARREZ.

Proposamena irakurri ostean, Ibon Rodríguezek adierazi du 2012. urtean PPK kazike baten eran enplegatu publikoei aparteko ordainsaria kendu zuela, eta haren zenbatekoa pentsio-funts batean jasoko zela hitz eman zuen, bete ez duen promesa. Kaltetuen eta udalerrien eskaera eta jarduerak eraginda aparteko ordainsariaren zati bat itzultzen hasi dela uste du. EH Bilduk ordainsari guztia itzuli behar

160.- APROBACIÓN DEL CRÉDITO ADICIONAL Nº 38/2015 PARA LA FINANCIACIÓN DEL CAPÍTULO 1 CON MOTIVO DEL ABONO DEL 25% DE LA PAGA EXTRA DE 2012 (2º PAGO).

Tras dar lectura a la propuesta interviene Ibon Rodríguez que manifiesta que el año 2012 el PP de manera caciquil suprimió la paga extra a los empleados públicos y prometió que su importe se iba a incorporar a un fondo de pensiones, cuestión que no ha cumplido. Cree que motivados por las reclamaciones y actuaciones de los afectados y los municipios está procediendo a devolver parcialmente la

dela esan du, eta interesekin, eta Alderdi Popularraren politikaren aurrean amore ematea dakarren proposamen hau ez dutela babestuko; beraz, abstenitu egingo dira.

paga extra. Manifiesta que EH Bildu cree que hay que devolver toda la paga y con intereses y que no van a dar cobertura a esta propuesta que es contemporizar con la política del Partido Popular, por lo que se abstendrán.

Bozketa egin ostean, honako emaitza hau ateratu da: Aldeko 21 boto (EAJ-PNV, PP, GUK, PSE-EE, Ciudadanos); 4 abstentzio (EH Bildu).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 21 votos a favor, PNV, PP, GUK, PSE-EE, Ciudadanos; 4 abstenciones, EH Bildu.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, se acordó por mayoría:

Onestea bada, gehigarriko kreditua emateko espedientea, zk. 2015/38, zenbatekoa €467.599,97 euro duela guztira; beraien gainean erasana duen aurrekontuko partidak hona:

Aprobar el Expediente número 2015/38 de Crédito Adicional, por importe de 467.599,97 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	Izendapena Denominación	Zenbatekoa Importe en €
005/9201/1200000	Oinarrizko ordainketak Retribuciones básicas	315.677,34
002/2313/4310001	Erakunde autonomoei Organismos autónomos	55.517,82
003/3260/4310001	Erakunde autonomoei Organismos autónomos	28.692,89
003/3340/4310001	Erakunde autonomoei Organismos autónomos	37.465,80
008/3400/4310001	Erakunde autonomoei Organismos autónomos	30.246,12
Guztira Total		467.599,97

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de Tesorería para Gastos Generales	467.599,97
--	-------------------

161.- GEHIGARRIZKO KREDITUA EMATEA ONESTEA, ALGORTAKO PORTU ZAHARREKO "PORTUZARRA" AUZO-ELKARTEARENTZAKO DIRU-LAGUNTZA IZENDUN GISA ERABILTZEARREN, PORTU ZAHARREKO ERAIKINEI ATXIKI ZAIEN TERMITA-KOLONIAREN IKUSKAPENA, INSTALAZIOA, KONTROLA ETA KONEXIOA EGITEAGATIK.

Proposamena irakurri ostean, Enrique Pradak hitza hartu du esateko GUK taldeak proposamena atzeratzeko eskatu behar zuela Portu Zaharrean sortutako arazoa hobeto aztertu ahal izateko, baina atzerapen horrek sor ditzakeen eragozpenak ikusirik, atzera egin dutela. Portu Zaharrari lagundu egin behar zaiola uste du, baina zuzeneko diru-laguntza izenduna ez dela hori egiteko era egokiena, arazoa arinegi eta gehiegi sakondu gabe aztertzen baita. Udalak kontratatu eta gastua kudeatu behar duela uste du lan hori herritarrei utzi gabe, eta horrek ez du esan nahi haien zintzotasuna kolokan jarri behar denik. Dituzten zalantza guztiak hitzarmenaren bitartez ere ez dituztela argituko uste dute. Diru-laguntzaren premia zergatik dagoen galdetu du kaltea baloratzeko txosten tekniko bat oraindik ez dagoenean; zer gertatzen den Portu Zaharra birgaitzeko eremu integratu hartzeko proposamenarekin; zer gertatuko den termiten arazoak dituzten Getxoko gainerako eraikuntzekin; diru-laguntza emateko garaian errenta-maila kontuan hartuko den; termitengatik inbertsioren bat egindako herritarrei zer tratamendu

161.- APROBACIÓN DEL CRÉDITO ADICIONAL PARA SUBVENCIÓN NOMINATIVA A FAVOR DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DEL PUERTO VIEJO DE ALGORTA "PORTUZARRA", PARA LA EJECUCIÓN DE LA INSPECCIÓN, INSTALACIÓN, CONTROL Y CONEXIÓN CON LA COLONIA DE TERMITAS QUE AFECTAN A LOS EDIFICIOS DEL PUERTO VIEJO.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Enrique Prada manifestando que GUK iba a pedir un aplazamiento respecto a la propuesta a fin de poder estudiar mejor la problemática planteada en el Puerto Viejo, pero que ante los inconvenientes que puede generar ese aplazamiento han desistido de esa propuesta. Estima que hay que ayudar al Puerto Viejo pero cree que la subvención nominativa directa no es la mejor forma porque se aborda la problemática de forma precipitada y sin profundidad. Cree que debe ser el ayuntamiento el que contrate y gestione el gasto sin dejar esa función a los vecinos, sin que ello suponga poner en duda la honestidad de los mismos. No creen que ni mediante el convenio se aclaren todas las dudas que tienen. Pregunta a qué se debe la urgencia de la subvención cuando no hay un informe técnico todavía que valore el daño, qué pasa con la propuesta de considerar el Puerto Viejo como un área de rehabilitación integrada, qué ocurrirá con el resto de edificaciones en Getxo que también tienen problemas de termitas, si se va a tener en cuenta el nivel de renta a la hora de dar la subvención, cómo se va a tratar a

emango zaien...; gai horiek guztiek erantzunik ez dute oraindik.

Ibon Rodriguezek dio EH Bilduri egokia iruditzen zaiola udalak auzo-elkartearekin harreman estua izatea eta haren eskaerei erantzutea. Termiten arazori aurre egin behar zaiola argi dute; horregatik, laguntza ematearekin ados daude, baina erabili beharreko metodologiak zalantzak eragin dizkie; izan ere, proposatzen dena udalaren eta gobernuko taldearen kudeaketa txarraren adierazle da, erantzukizuna herritarrengan jartzen baitute, eta hori guztia gertatu da ez delako garaiz jardun. Portu Zaharrarekin zer harreman dagoen argitu behar dela uste du, partikularrei emandako laguntzak diren, eta hala bada, errenta-maila aintzat hartu beharko zela; aurrez inbertitu dutenekin zer gertatzen den ere argitu behar da (udalerriko beste toki batzuetan termitak dituztenak), edo gune publiko modura egindako jardura den. Beste auzo-elkarte batzuei bizkorragoa delako parkeak konpontzeko dirua ematen zaien ere galdetu du. Elkartearen zalantzarik ez dute, baina udalak berak kudeatu beharko zuen erantzukizun bat eman zaiela iritzi dute. Sinatu beharreko hitzarmena ez ezagutaraztea kritikatu du, eta jakinik Portu Zaharreko proiektua lau edo bost urterako dela, datozen urteotako finantzaketa nola bermatuko den jakin nahi du. Termiten arazoa udalak udalerrri-mailan aztertu behar zuela azaldu du, arazo publiko bat bada erakunde publiko modura jardun beharko zuela, eta partikularren arazoa bada laguntzak kudeatu beharko zirela berdintasun eta errenta-mailaren irizpideei gutxienez erreparatuz; gai horiengatik EH Bildu

aquellos vecinos que ya han hecho alguna inversión por el tema de las termitas, cuestiones que todavía están sin respuesta.

Ibon Rodríguez manifiesta que a EH Bildu le parece bien que el ayuntamiento tenga una estrecha relación con la asociación de vecinos y atienda a sus peticiones. Ven claro que hay que hacer frente a la problemática de las termitas y por eso les parece bien que se ayude, pero les genera dudas la metodología ya que lo que se plantea es un exponente de la mala gestión municipal y del equipo de gobierno, ya que les pasa la responsabilidad a los vecinos y todo ello es porque no se ha actuado a tiempo. Entiende que hay que clarificar qué relación se tiene con el Puerto Viejo si se trata de ayudas a particulares, en cuyo caso habría que tener en cuenta el nivel de renta, también aclarar qué pasa con los que han invertido previamente, los que sufren termitas en otra parte del municipio, o si se trata de una actuación como una zona pública. Pregunta también si a otras asociaciones de vecinos se les da dinero para arreglar parques porque es más rápido. No dudan de la asociación pero creen que el ayuntamiento les traslada una responsabilidad que debe de gestionar el propio ayuntamiento. Critica que no se haya dado a conocer el convenio a firmar sabiendo que el proyecto del Puerto Viejo es para cuatro o cinco años, cómo se va a garantizar la financiación en los próximos años. Estima que el ayuntamiento debiera haber analizado en la globalidad del municipio el problema de las termitas, si es un problema público actuar como entidad pública y si es un problema de particulares habría que gestionar ayudas atendiendo al menos a criterios

abstenitu egingo da.

Eduardo Andradek dio talde popularrak proposamena babestuko duela, eta gobernuko taldeari eskerrak eman dizkio osoko bilkurara ekarteagatik, eta hori positiboa dela talde bakoitzak zer jarrera duen ikusi ahal izateko. Iaz, PPk eta EAJ-PNVk Batzar Orokorretan izenpetutako akordioari esker, Portu Zaharrean 100.000 euro inbertitu zirela gogorarazi du elkarteko irizpideei jaramon eginez, eta aurren ere diru-laguntza hori ere eman dela elkarte horren eskaerari kasu eginez. Hain adierazgarria den Portu Zaharreko elkarteari laguntzeko proposamena ikusirik, GUK eta EH Bilduren jarrerak ez ditu ulertzen, eta adierazi du talde popularrak Portu Zaharreko bizilagunei ondasun higiezinaren gaineko zerga salbuesteko proposamena babesten jarraituko duela.

Enrique Pradari hunkigarria iruditzen zaio talde popularraren eta gobernuko taldearen artean dagoen maitasun-harremana. GUK taldearen ustez, asmo zuzenak bide okerra hartzea eraman dezake, eta ondarea babesteko behar publiko hori finantzatzeko formula ez zaie egokia iruditzen. Gobernuko taldeari eta talde popularrari galdetu die zer egin duten duela bi urtetik Portu Zaharra birgaitzeko eremu integratu modura garatzea erabaki zenetik.

Koldo Iturbe harrিতa agertu da partaidetza eta elkartegintza sustatzen duten talde politikoak abstenitu egin direlako, proposatzen dena auzo-elkarte batekin lortutako akordio baten emaitza denean. GUK taldeari

de igualdad y nivel de renta y que por todas estas cuestiones EH Bildu se va a abstener.

Eduardo Andrade manifiesta que el grupo popular va a apoyar la propuesta y agradece al equipo de gobierno que la hayan traído al pleno, lo que es positivo para que pueda verse la posición de cada grupo. Recuerda que el año pasado gracias a un acuerdo del PP con el PNV en Juntas Generales se invirtieron 100.000 euros en el Puerto Viejo atendiendo a los criterios de la asociación y este año también se otorga esta subvención atendiendo a la petición de la asociación. No entiende las posturas de GUK y EH Bildu ante la propuesta de ayudar a una asociación representativa como la del Puerto Viejo e indica que el grupo popular seguirá apoyando la propuesta de exención del IBI a los vecinos del Puerto Viejo.

Enrique Prada manifiesta que le parece conmovedor el romance del grupo popular con el equipo de gobierno. Para GUK el fin no justifica los medios y la fórmula de financiación de esta necesidad pública de protección del patrimonio no les parece adecuada. Pregunta al equipo de gobierno y al grupo popular qué han hecho desde hace más de dos años que se acordó desarrollar el Puerto Viejo como área de rehabilitación integrada.

Koldo Iturbe manifiesta su asombro porque los grupos políticos que hacen bandera de la participación y de las asociaciones se abstengan cuando lo que se plantea es fruto de un acuerdo con una asociación de vecinos.

gogorarazi dio batzordean aldeko botoa eman zuela gaia bertan aurkeztu zenean, eta batzorde horretan bertan sortutako zalantza guztiei erantzun zitzaiela. Gobernuko taldeak Portu Zaharreko auzo-elkartearekin 2013. urtetik izandako jarduerak nahiz harremanak erreparasatu ditu, eta proposamena elkarrizketa zein akordio horien emaitza direla aipatu du. 2015eko maiatzean elkartea proiektua egiteko beharra proposatu zuen, azaroan proiektua zehaztu da eta, harrezkero, gobernuko taldea proposamen horrekin martxan jarri da, eta haren izapidetzean udaleko zerbitzu teknikoek parte hartu dute. Kontratazio eta lanketako prozesuan dagoen birgaitzeko eremu integralari dagokionez eta proiektuaren kostu eta iraupenari dagokionez, urte batzuei eragiten dietela onartu dute eta etorkizunean ere babesten jarraituko dutela. Talde popularrari adierazi dio diru-laguntza izenduna izatean beharrezkoa zela Udalbatzak onestea.

Ibon Rodriguezek erantzun du ez dutela zalantzan jarri gobernuko taldeak auzo-elkartearekin izandako harremana eta diru-laguntza zertarako erabiliko den; baliabide publiko horien kudeaketa elkarte batek egitea sortzen dizkie zalantzak. Partaidetza diru-laguntzak banatzea edo elkarrekin harremanak izatea baino zerbait gehiago dela uste du. Arazo horren berri aspalditik badago, zertara datozen orain presa hauek guztiak kritikatu du. Udalari kudeatzea dagokion funts publiko horiek nola kudeatuko diren ez dute batera argi, nahiz eta zalantzan ez jarri adierazitakoan xahutuko dela. Talde popularrari erantzun dio EH Bilduk ez duela babesten diru publikoa administrazioaren kontrolik gabe kudeatzea, eta prozedura ez dutela

Recuerda a GUK que votó a favor en la comisión cuando se presentó el tema y que en dicha comisión se respondió a todas las dudas planteadas. Repasa las actuaciones y relaciones del equipo de gobierno con la Asociación de Vecinos del Puerto Viejo desde el año 2013 e indica que la propuesta es fruto de esas conversaciones y acuerdos. En mayo de 2015 la asociación les planteó la necesidad de acometer el proyecto y en noviembre se ha definido el proyecto y a partir de entonces el equipo de gobierno se pone en marcha con esta propuesta en cuya tramitación han participado los servicios técnicos municipales. Respecto al área de rehabilitación integral manifiesta que está en proceso de contratación y elaboración y respecto al coste y duración del proyecto reconocen que afecta a varios años y que a futuro también seguirán apoyando. Indica al grupo popular que al tratarse de una subvención nominativa era necesaria la aprobación por el pleno.

Ibon Rodríguez replica que no han puesto en duda la relación del equipo de gobierno con la asociación de vecinos ni a qué se va a dedicar la subvención, lo que les genera dudas es que la gestión de esos recursos públicos la realice una asociación. Cree que la participación es más que un reparto de subvenciones o de tener contactos con asociaciones. Critica que si desde hace tiempo se conoce el problema porqué estas prisas. Duda acerca de cómo se van a gestionar esos fondos públicos que corresponde gestionar al ayuntamiento, aunque no ponga en duda que se gastará en lo indicado. Al grupo popular le contesta que EH Bildu no apoya que el dinero público se gestione sin control de la administración y que el procedimiento

gustuko kontrol publikoa murriztu daitekeelako gastuaren helburua ezbaian jarri gabe; hautatutako prozedurak udalaren kudeaketa eza estali nahi duela uste du ere.

Enrique Prada bere argudioak entzun ez izana kritikatu du. Laguntza eta gobernuko taldearen borondatea ez dute kritikatu, aukeratutako formula baizik. Sortutako zalantzaren bat Portu Zaharreko bizilagunei helarazi zaiela onartu du. Kudeaketaren erantzukizuna ez dela bizilagunena izan behar uste du. Azkenik, batzordean agertutakoarekin alderatuz orain erakutsitako jarrera-aldaketa osoko bilkuraren aurretik egiten den batzar irekiak hartutako jarreragatik izan dela.

Koldo Iturbek EH Bilduri erantzun dio orain aurkeztu dela auzo-elkartek jarduera azaroan egitea nahi zutelako. Proposamenaren aurretik funtzionarioen txostenen bidezko kontrol publikoa egin dela esan du berriz, eta hura egingo dela ere gastua justifikatzen denean. Gobernuko taldeak onetsiko duen hitzarmenean lan egitea egokitzen dela orain adierazi du. GUK taldeari Portu Zaharreko bizilagunekin harremanak izatea aitortu dio, baina gobernuko taldeak elkarteko zuzendaritza-batzordearekin solaskide izaten jarraitzen duela dio.

Jose Luis Landak aipatu du EAJ-PNV eta PSE-EEren arteko gobernuko itunean Algortako Portu Zaharraren garrantzia azpimarratu zela, birgaitzeko eremu integratua ere bertan txertatu zela, eta horretan dihardutela. Partaidetzari dagokionez, entzute

no les gusta porque puede rebajarse el control público sin poner en discusión la finalidad del gasto y cree que el procedimiento elegido busca encubrir una falta de gestión municipal.

Enrique Prada lamenta que no se hayan escuchado sus argumentos. No han criticado la ayuda ni la voluntad del equipo de gobierno sino la fórmula elegida. Reconoce que alguna de las dudas planteadas les han sido trasladadas por vecinos del Puerto Viejo. Cree que la responsabilidad de la gestión no debe recaer en los vecinos. Finalmente indica que su cambio de posición respecto a lo que mantuvieron en la comisión se debe al posicionamiento adoptado por la asamblea abierta que celebran antes de cada pleno.

Koldo Iturbe responde a EH Bildu manifestando que se ha presentado ahora porque la asociación de vecinos ha concretado el mes de noviembre la actuación que querían que se realizara. Insiste en que ha habido un control público antes de la propuesta por parte de informes de funcionarios y habrá también cuando se justifique en gasto. Manifiesta que ahora corresponde trabajar en el convenio que será aprobado por el equipo de gobierno. A GUK le reconoce que hagan contactos con vecinos del Puerto Viejo pero que el equipo de gobierno mantiene su interlocución con la junta directiva de la asociación.

Juan Luis Landa indica que en el pacto de gobierno del PNV y el PSE-EE se subrayó la importancia del Puerto Viejo de Algorta y ahí se incardinó también el área de rehabilitación integrada y en ello están. Respecto a la participación entiende que es más que una escucha

aktibo bat baino gehiago dela uste du, eta kritikatu du zenbait taldek autokudeaketa gazte-taldeetarako bakarrik dela pentsatzea eta adineko taldeetarako ez onartzea, haurren antzera tratatzen dituztenak. Termiten arazoari dagokionez, jardun behar den lokalizatutako foko bat dela uste du.

Alkateak dio, EAJ-PNVren bozeramaile modura hitz eginez, GUK eta EH Bilduren jarrera deigarria egiten zaiola; bi talde horiei diru-laguntza oso handia iruditzen zaie eta oso eskasa diru-laguntza izendunan egindako kontrol publikoa, eta gogora ekarri du kontrol-mota bera eta zenbateko handiagoak jasotzen dituzten elkarteekin lan egiten dela; nolana ere, elkarte horiek ez dute mesfidantzarik sortzen, baina bai kasu honetan, eta horrek ondorengo iradokitzen dio: gai hori Portu Zaharreko auzo-elkarteari azaldu beharko ziotela. Hizketaldia amaitu du esanez udaleko kudeaketari eta partaidetza-moduei buruzko ezjakintasuna erakusten dutela.

Bozketa egin ostean, honako emaitza hau ateratu da: Aldeko 17 boto, EAJ-PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos eta 8 abstentzio, GUK eta EH Bildu.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

Onestea bada, gehigarritzko kreditua emateko espediente, zk. 2015/39, zenbatekoa €100.000,00 euro duela guztira; beraien gainean erasana duen aurrekontuko partidak hona:

aktibo bat baino gehiago dela uste du, eta kritikatu du zenbait taldek autokudeaketa gazte-taldeetarako bakarrik dela pentsatzea eta adineko taldeetarako ez onartzea, haurren antzera tratatzen dituztenak. Termiten arazoari dagokionez, jardun behar den lokalizatutako foko bat dela uste du.

El Alcalde, interviniendo como portavoz del PNV, manifiesta que le llama la atención la postura de GUK y EH Bildu a los que les parece muy alta la subvención y muy poco el control público que se da en la subvención nominativa y recuerda que hay asociaciones con las que se viene trabajando que reciben cuantías más altas con el mismo tipo de control, pero sin embargo esas asociaciones no generan desconfianza mientras que en este caso si, lo que le sugiere que esa cuestión deberían de explicarla a la Asociación de Vecinos del Puerto Viejo. Finaliza manifestando que reflejan desconocimiento de la gestión municipal y de las formas de participación.

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 17 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos y 8 abstenciones, GUK, EH Bildu.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

Aprobar el Expediente número 2015/39 de Crédito Adicional, por importe de 100.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	Izendapena Denominación	Zenbatekoa Importe en €
003/3360/4816700	"Portuzarra" Algorta-ko Portu Zaharraren auzo-elkartea (Ondare historiko-artistikoaren babesa eta kudeaketa) Asociación de vecinos Puerto Viejo Algorta "Portuzarra" (Protección y gestión del patrimonio histórico-artístico)	100.000,00
Guztira Total		100.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de Tesorería para Gastos Generales	100.000,00
--	-------------------

162.- LANPOSTUEN ZERRENDA ALDATZEA.

Proposamena irakurri ostean, bozketa egin da, eta handik honako emaitza hau aterata da: Aldeko 19 boto, EAJ-PNV, GUK, EH Bildu eta PSE-EE; 6 abstentzio, PP, Ciudadanos.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA.- "Langile, Antolaketa eta Informatika arduradunaren" lanpostuan (lanpostuen zerrendan 19. kodea) izena aldatuko da eta horren ordez "Giza Baliabide eta Antolaketa arduraduna" izango da. Hirugarren hizkuntza-eskakizuna izango du 2015/08/01 derrigortasun datarekin, eta osagarri berezia 43.637,70 eurokoa izango da, tarte berezian osagarri bereziaren kontzeptupean zenbatekoa

162.- MODIFICACIÓN DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO.

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación obteniendo el siguiente resultado: 19 votos a favor, PNV, GUK, EH Bildu, PSE-EE; 6 abstenciones, PP, Ciudadanos.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

PRIMERO.- Modificar, en el puesto de trabajo "Responsable del Área de Personal, Organización e Informática" código 19 de la Relación de Puestos de Trabajo, la denominación que se sustituye por "Responsable de Recursos Humanos y Organización"; el perfil lingüístico que será el 3 con fecha de preceptividad 1/08/2015; el complemento específico, el cual será de 43.637,70 euros (en razón de añadir una

bat (7.546,96 €) erantsiko baita. Oharretan, berriz, "erabateko prestasuna" gehituko da.

Proposatutako aldaketak Ogasun, Ekonomia Sustapen eta Giza Baliabideen zinegotziak 2015eko urriaren 23an egindako eskean arrazoituak daude eta ondoren laburbiltzen dira:

Postuaren izena aldatzeak honakoei erantzuten die: batetik, dauden errealitate eta funtzioetara moldatzeari, "informatikaren" saila sartzeak ez baitie egungo beharrei erantzuten. Batetik, mendekotasun politiko bereizia dago eta informatikako arduradunaren postua agertzen da, beraz, hierarkiaren eta funtzioaren ikuspegitik bere erantzukizunpeko eremuan informatikako unitatea sartzea ez da beharrezkoa.

Bestetik, postuari emandako funtzioak ikusirik, ikuspegi honetatik Giza Baliabide eta Antolaketa arduradunaren irudiak antolaketa orokorrean oinarritzko zeregina izatea eskatzen du. Ildo horri jarraiki, antolaketa egituraren esparruan eraginkortasunez parte hartu beharko du eta arduradun politikoekin nahiz teknikariek lankidetzat estua izango du, erakundeko pertsonen kudeaketa diseinatu eta gauzatzean. Horregatik proposatzen da "Langileen Arloaren" ordez "Giza Baliabideak" erabiltzea, azkeneko terminoak giza baliabideen kudeaketaren zerbitzuan hobekuntza bezala eskatu behar denari buruz ikuspuntu zabalagoa eta eguneratuagoa duelakoan.

Lanpostuari atxikitako HEr buruz,

cuantía en concepto de complemento específico tramo especial de 7.546,96 €); y el apartado de Observaciones que se incorpora "Disponibilidad Absoluta".

Las modificaciones propuestas vienen motivadas en la solicitud del Concejal de Hacienda, Promoción Económica y Recursos Humanos, de fecha 23 de octubre de 2015, y que se resumen a continuación:

La sustitución de la denominación del puesto responde, por un lado, a la adecuación de la realidad y funciones existentes, ya que la inclusión del departamento de "informática" no obedece a las necesidades actuales, habida cuenta de que la dependencia política diferenciada y la existencia de un puesto de Responsable de Informática hacen que sea innecesaria la inclusión de la unidad de informática en el ámbito de su responsabilidad tanto jerárquica como funcional.

Por otro lado, a la vista de las funciones encomendadas al puesto, se requiere, desde esta visión, que la figura del Responsable de Recursos Humanos y Organización asuma un papel clave en la organización general, y que participe activamente en el marco de la estructura organizativa, con una estrecha colaboración con los responsables tanto políticos como técnicos en el diseño y ejecución de la gestión de las personas de la institución. Es por ello que se propone la modificación del término "Área de Personal" por "Recursos Humanos" por considerar esta acepción una visión más amplia y actualizada de lo que se exige como mejora en el servicio en la gestión de los recursos humanos.

En relación con el PL asignado al

nahiz eta Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren nahitaezko txosten ez-lotesleak, 2015eko irailaren 7koa, erantsi zaio eta 4. hizkuntza-eskakizuna esleitzea gomendatzen duen, errealitatearekin egokiagoa da nahitaezko 3. hizkuntza eskakizuna eskatzea, estaltzeko etorkizuneko deialdian partaide kopurua gehitzeari begira.

Erabateko prestasunari dagokionez, modalitate hori aukeratzeko Ogasun, Ekonomia Sustapen eta Giza Baliabideen zinegotziaren aldaketa eskean arrazoiak azaltzen dira: bileretan parte hartzea, premiazko espedienteak ebatzea, edozein unetan lanpostuan agertzea, ohiko lanalditik kanpo aholkatzea, etab. Erabateko prestasuna osagarri berezian ordainduta dago eta horren ondorioz gehitu da proposatutako osagarri berezia, 75.2. artikulua xedatutakoarekin bat. Horren arabera, erabateko prestasuna eskatzen duten lanpostuek kontzeptu horrengatik gehienez soldata, lanpostu mailako osagarria eta osagarri berezia (tarte orokorra) batu ostean ateratzen den zenbatekoaren %20 jasoko dute. Kasu honetan gehienez 12.578,27 euro lirake. Horrengatik, araudiarekin bat, proposatutako hazkuntza soldata, lanpostu mailako osagarria eta osagarri berezia (tarte orokorra) batu ostean ateratzen den zenbatekoaren %12 da, hau da, 7.546,96 euro. Hain zuzen ere, zenbateko hori postuaren osagarri bereziari erantsi zaio eta guztira 43.677,70 euro dira.

puesto, si bien el informe preceptivo no vinculante de la Viceconsejería de Política Lingüística de fecha 7 de septiembre de 2015 recomienda la asignación del PL 4, se considera más acorde con la realidad exigir el Perfil Lingüístico 3 con carácter preceptivo, en aras a que incremente el número de potenciales participantes en una futura convocatoria de cobertura.

En relación con la disponibilidad absoluta, se exponen los motivos en la citada solicitud de modificación emitida por el Concejal de Hacienda, Promoción Económica y Recursos Humanos, por los cuales se opta por esta modalidad (disponibilidad para asistir a reuniones, resolver expedientes con carácter de urgencia, acudir en cualquier momento a su puesto de trabajo, asesorar fuera de la jornada habitual de trabajo, etc.). La disponibilidad absoluta es una condición que viene retribuida en el complemento específico, y de ahí el incremento del Complemento Específico propuesto, de conformidad con lo establecido en el artículo 75.2, según el cual los puestos de trabajo con el requerimiento de Disponibilidad Absoluta percibirán por este concepto un máximo de 20% de la cantidad resultante de la suma de sueldo, complemento de destino y Complemento específico tramo general, que en este caso sería un máximo de 12.578,27 euros. Por ello, el incremento propuesto es conforme a la normativa, pues es el equivalente al 12% de la cantidad resultante de la suma de sueldo, complemento de destino y complemento específico tramo general, es decir, 7.546,96 euros, que es la cuantía que se ha añadido al complemento específico del puesto, y que en total resulta la cantidad de

43.677,70 euros.

BIGARRENA.- Aurreko erabaki proposamenean agertzen den aldaketa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, 6/89 Legeak, uztailaren 6koak, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoak, 16. artikuluan xedatutakoarekin bat.

SEGUNDO- Publicar la modificación que figura en la propuesta de acuerdo anterior en el Boletín Oficial de Bizkaia, conforme a lo establecido en el artº 16 de la Ley 6/89, de 6 de Julio, de la Función Pública Vasca.

ANEXO I I. ERANSKINA

Esaten du: / Donde dice:

**Langileria, Antolakuntza eta Informatika Arloa /
Área de Personal, Organización e Informática**

Zuzendaritza / Dirección							Zuzendaritza / Dirección							
Kodea	Lanpostuaren izenestapena	L	EJ	Adm	H.	Esc.	Azpt	D.O.	O.Berezia	H.L.	Derr. Data	Titulazioa	Oharrak	Lan Zentrua
Código	Denominación del puesto de trabajo	T.P.	R.J.		F.P.		SbGr	C.D.	C.Esp.	P.L.	Fecha Preceptiv	Titulación	Observ.	Centro
19	LANGILERIA, ANTOLAKUNTZA ETA INFORMATIKA ARDURADUNA / RESPONSABLE DE PERSONAL, ORGANIZACIÓN E INFORMATICA	S	FC	A3	CO		A1	26	36.090,70	4		Goi mailako titulatur / Titulado Superior		Etxe Sorgindua Casa Encantada

Esan behar du: / Debe decir:

**Langileria, Antolakuntza eta Informatika Arloa /
Área de Personal, Organización e Informática**

Zuzendaritza / Dirección							Zuzendaritza / Dirección							
Kodea	Lanpostuaren izenestapena	L	EJ	Adm	H.	Esc.	Azpt	D.O.	O.Berezia	H.L.	Derr. Data	Titulazioa	Oharrak	Lan Zentrua
Código	Denominación del puesto de trabajo	T.P.	R.J.		F.P.		SbGr	C.D.	C.Esp.	P.L.	Fecha Preceptiv	Titulación	Observ.	Centro

19	GIZA BALIABIDE ETA ANTOLAKETA ARDURADUNA / RESPONSABLE DE RECURSOS HUMANOS Y ORGANIZACIÓN	S	FC	A3	CO		A1	26	43.637,70	3	1/8/201	Goi mailako titulatur / Titulado Superior	Erabateko Prestasuna Disponibilitad Absoluta	Etxe Sorgindua Casa Encantada
----	---	---	----	----	----	--	----	----	-----------	---	---------	---	--	-------------------------------

163.- GETXOKO UDAL ERAIKINEN BARNEALDEAK GARBITZEKO ZERBITRUAREN PREZIOEN BERRIKUSPENA UKATZEA.

Proposamena irakurri ostean, bozketa egin da, eta handik honako emaitza hau ateratu da: Aldeko 15 boto, EAJ-PNV, EH Bildu eta PSE-EE; 10 abstentzio, PP, GUK, Ciudadanos.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA: Udalbatzak 2009ko abenduaren 23an hartutako 237. erabakiz, GETXOKO UDAL ERAIKINEN BARNEALDEAK GARBITZEKO ZERBITZUA URAZCA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A. enpresari (IFK: A4890389-2) behin-behinekoz esleitzea erabaki zen.

Kontratuak LAU (4) URTE iraungo zuela finkatu zen, administrazio-kontratua formalizatzen denetik kontatzen hasita, eta luzapenak izan ahalko ditu berariaz hala adosten bada; nolani ere, kontratuak ezingo du guztira SEI (6) URTE baino gehiago iraun, luzapenak barne.

2010eko otsailaren 1ean, aipatutako zerbitzuaren administrazioko kontratua sinatu zen.

163.- DENEGACIÓN DE LA REVISIÓN DE PRECIOS DEL SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación obteniendo el siguiente resultado: 15 votos a favor, PNV, EH Bildu, PSE-EE; 10 abstenciones, PP, GUK, Ciudadanos.

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

PRIMERO: Por Acuerdo Plenario nº 237 de fecha 23 de diciembre de 2009, se acordó adjudicar provisionalmente a URAZCA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A., con C.I.F. : A4890389-2 el SERVICIO DE LIMPIEZA INTERIOR EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES DE GETXO.

El plazo de duración del contrato se estableció en CUATRO (4) AÑOS, contados a partir de la firma del contrato administrativo, siendo susceptible de prórrogas expresamente acordadas, sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de SEIS (6) AÑOS.

Con fecha 1 de febrero de 2010 se firmó el contrato administrativo del servicio de referencia.

BIGARRENA: Alkatetzaren urtarrilaren 10eko 27/2011 Dekretuaren bidez, "URAZCA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A." enpresako izen sozialaren eta helbidearen aldaketaren berri eman zen, eta haren datuak honako hauek izango dira hemendik aurrera:

"INBISA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." (IFK: A 48903892), egoitza soziala honako hau izanik: INBISA Enpresa Zentroa Derio, Astintze kalea, 6A, 1. solairua, 48160, Derio-Bizkaia.

HIRUGARRENA: Kontratu honek iraun bitartean, Getxoko Udalak prezioak eguneratzeko dagozkion erabakiak hartu ditu hura agintzen zuten pleguetan jasotako aurreikuspenen arabera.

LAUGARRENA: 2014/01/31n amaitu zen "INBISA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." sozietatearekin (IFK: A 48903892) GETXOKO UDAL ERAIKINEN BARNEALDEAK GARBITZEKO ZERBITZUA emateko izenpetutako kontratua, eta ez zen kontratu hori luzatzeko erabakirik hartu.

BOSGARRENA: Gobernu Batzordeak 2015-05-19an hartutako 188. erabakiaren bidez, "INBISA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." enpresaren izen-aldaketaren berri eman zen; ENVISER SERVICIOS MEDIO AMBIENTALES, S.A.U. izena izango du orain.

SEIGARRENA: CONSTANTINO LOPEZ FANARRAGA JAUNAK, ENVISER SERVICIOS MEDIO AMBIENTALES, S.A.U. enpresaren izenean, 2015/09/28ko idatzia aurkeztu

SEGUNDO: Por Decreto de Alcaldía nº 27/2011 de 10 de enero se da cuenta del cambio de denominación social y de domicilio de la entidad "URAZCA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE S.A.", cuyos datos pasan a ser los siguientes:

"INBISA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A.", con C.I.F. nº A 48903892, con domicilio social en Centro Empresarial INBISA Derio, c/ Astintze 6A, planta 1ª, 48160 Derio-Bizkaia

TERCERO: A lo largo de la vigencia de dicho contrato han sido adoptados por parte del Ayuntamiento de Getxo los correspondientes acuerdos de actualización de precios según las previsiones recogidas en los pliegos que regían el mismo.

CUARTO: Con fecha 31/01/2014 finalizó el contrato de SERVICIO DE LIMPIEZA INTERIOR EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES DE GETXO, con la razón social INBISA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A.", con C.I.F. nº A 48903892 sin que se acordase la prórroga de dicho contrato.

QUINTO: Por acuerdo de J.G. nº 188 de 19.05.2015 se dio cuenta del cambio de denominación de la empresa INBISA, SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE, S.A." que pasa a denominarse ENVISER SERVICIOS MEDIO AMBIENTALES, S.A.U.

SEXTO: Por D. CONSTANTINO LOPEZ FANARRAGA e/r de ENVISER SERVICIOS MEDIO AMBIENTALES, S.A.U. se presenta escrito con N.R. 24784 de fecha 28/09/2015 solicitando la revisión de

zuen 24784 erregistro-zenbakiarekin. Haren bidez, GETXOKO UDAL ERAIKINEN BARNEALDEAK GARBITZEKO ZERBITZUAREN kontratuko prezioak berrikusteko eskatzen zuen, ondorioak 2014-02-01etik 2014-08-13ra izanik.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 1. xedapen gehigarri iragankorreko 2. idatz-zatiaren arabera, azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu legegileak onartua (aurrerantzean, SPKLTB), administrazioko kontratu honi aplikatu beharreko legeria Sektore Publikoko Kontratuen 30/2007 Legean jasotakoa da (aurrerantzean, SPKL); izan ere, aipatutako SPKLTB indarrean sartu aurretik esleitutako kontratua da.

II.- 30/2007 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa, urriaren 30ekoa; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Araudia onartzen duena eta baterako gainerako legeria; eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, SPKLaren zati bat garatzen duena.

III.- Jurisprudentziak prezioen berrikuspenaren izaera berezia azpimarratu du, administrazioko kontratazioaren oinarrizko printzipio batzuekin lehiatzen baitu, esate baterako: arrisku eta bentura, benetako prezio eta ex lege kontratuaren aldaezintasunarenarekin. Arrazoi hori dela-eta, jasotzen dituen estipulazioak espiritu murriztaile batekin interpretatu behar dira, interpretazio analogikoak edo aurreikusi gabeko zabaltzeak berariaz eta era kategorikoan baztertuz.

los precios del contrato de SERVICIO DE LIMPIEZA INTERIOR EN LOS EDIFICIOS MUNICIPALES DE GETXO, con efectos a partir del 01.02.2014 al 13.08.2014.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Disposición Adicional Transitoria 1ª apartado 2º del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público aprobado por Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre (en adelante TRLCSP) la legislación aplicable al presente contrato administrativo es la contenida en la Ley 30/2007, de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP) dado que se trata de un contrato adjudicado con anterioridad a la entrada en vigor del citado TRLCSP.

II.- La Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre por el que se aprueba el Reglamento de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y demás legislación concordante y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la LCSP.

III.- La jurisprudencia ha destacado el carácter excepcional de la revisión de precios en cuanto pugna con una serie de principios básicos de la contratación administrativa, como el de riesgo y ventura, el de precio cierto, el de inmutabilidad del contrato ex lege. Por ello, las estipulaciones que contengan han de interpretarse con un espíritu restrictivo, excluyendo interpretaciones analógicas o ampliaciones no previstas expresa y categóricamente.

Bestalde, aipatu behar da prezioen berrikuspenak zentzua duela kontratua indarrean dagoen bitartean, eta ez hura amaituta dagoenean; beraz, jurisprudentziak, kontratuaren indarraldia amaitu ostean, prezioak berrikusteko eskaerak ezetsi egin izan ditu epez kanpokoak izateagatik.

IV.- Udalbatzak erabaki hau hartzeko eskumena du.

Proposamenaren berri eman, eta bozkatu ondoren, 2015ko azaroaren 20ko ohiko bilkuran ontzat eman da. Ondorioz, eta Ogasuna, Kontuak, Ekonomia Sustapena, Giza Baliabideak, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordeak proposatuta, Osoko Bilkurari jakinarazi zaio hurrengo

AKORDIO PROPOSAMENA:

Getxoko Udalaren eraikinak eta lokalak garbitzeko zerbitzuko kanona eta unitateko prezioak eguneratzeko eskaera EZESTEA 2014ko otsailaren 1etik 2014ko abuztuaren 13ra arteko aldirako, lehen aipatutako zuzenbideko aurrekari nahiz oinarriekin bat etorritz.

Jarraian, Udalbatzak honako hau aztertu du: datozen hauteskunde orokorretarako hauteskunde-mahaietarako zozketaren emaitza berresteko eguna gai-zerrendan jasotzea premiazkoa den; zozketa iragan astelehenean egin zenez, alkateak arrazoi horrengatik justifikatu du premiazkoa izatea.

Bozketa egin ostean, puntu hori premiazkoa izatea aho batez onartu da.

Por otro lado, ha de indicarse que la revisión de precios encuentra su sentido mientras el contrato esté vigente, no una vez concluido por lo que la jurisprudencia ha venido a desestimar por extemporáneas solicitudes de revisiones de precios una vez finalizada la vigencia del contrato.

IV.- El Pleno municipal es competente para adoptar el presente acuerdo.

Dada cuenta de la propuesta, y sometida a votación, fue aprobada en sesión ordinaria de fecha 20 de noviembre de 2015. En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, se eleva al Pleno la siguiente:

PROPUESTA DE ACUERDO

DESESTIMAR, de conformidad con los antecedentes y fundamentos de derecho antes señalados la solicitud de actualización del canon y de los precios unitarios del servicio de limpieza de edificios y locales del Ayuntamiento de Getxo para el periodo comprendido entre el 1 de febrero de 2.014 y el 13 de agosto de 2.014.

A continuación se somete a consideración del pleno la urgencia para la incorporación en el orden del día de la ratificación del resultado del sorteo para las mesas electorales para las próximas elecciones generales, urgencia que el alcalde justifica en que el sorteo se celebró el pasado lunes.

Sometida la urgencia a votación es aprobada por unanimidad.

Ondorioz, Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusit bezala, ondorengo erabakia sartu da:

164.- HAUTESKUNDE-MAHAIETAKO KIDEAK HAUTATZEARREN 2015-11-23AN EGINDAKO ZOZKETAKO EMAITZAK BERRESTEA.

Proposamena irakurri ostean, aho batez honako hau erabaki da:

Berrestea, 2015eko azaroaren 23an egindako zozketako emaitzak, espedientean ageri diren bezala, hurrengo udal hauteskundeetarako hauteskunde-mahaietako kideak hautatzearen.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

165.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GALEAKO ITSASARGIA ETA GOTORLEKUA ARTATZEA ETA KUDEATZEA.

Iñaki Gamero mozioa irakurri du.

Joseba Arregik zuzenketa transakzional bat proposatu du EAJ-PNVren izenean, eta hura irakurri du:

"LEHENENGOA.- Galeako Gotorlekuaren Berreskuratze Planari lehentasuna ematea. Horretarako, osoko bilkurak konprometuz hartzen du beharrezkoak diren kreditu gehigarri edo gehigarriak bideratzeko.

BIGARRENA.- Komunikabideetan mozio

En consecuencia, fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir el siguiente acuerdo:

164.- RATIFICACIÓN DEL SORTEO DE MIEMBROS DE MESAS ELECTORALES REALIZADO EL 23.11.2015.

Tras darse lectura a la propuesta, por unanimidad se acordó:

Ratificar el sorteo de Miembros de Mesas Electorales de las próximas Elecciones Locales, celebrado el día 23 de noviembre de 2015, cuyos resultados obran en el expediente.

MOCIONES E INTERPELACIONES

165.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/LA CONSERVACIÓN Y GESTIÓN DEL FARO Y FUERTE DE LA GALEA.

Iñaki Gamero da lectura a la moción.

Joseba Arregi plantea una enmienda trasaccional en nombre del PNV, dando lectura a la misma:

"PRIMERO.- Priorizar el Plan de Recuperación del Fuerte de La Galea y, para ello, el pleno se compromete a habilitar el crédito o créditos necesarios.

SEGUNDO.- Que se informe de la presente

honen berri ematea”.

Iñaki Gamero zuzenketa transakzionala onartu du.

Oier Iturraldek EH Bilduren zuzenketa transakzional bat aurkeztu du, eta hura irakurri du:

“Bizkaiko Foru Aldundiari eskaera egin diezaiola Getxoko udalarekin hitzarmen bat sinatzeko asmoz; hala, Galeako itsasargiaren eta gotorlekuaren mantenua, kudeaketa eta erabilera publikoa bermatuko litzateke gure udalerrian, eta multzo arkitektoniko hori kultura, gizarte eta turismo mailan balioan jarriko”.

Iñaki Gamero zuzenketa ez duela onartzen esan du, egon daitekeen erabilera ez baitute mugatu nahi.

Santiago Sainzek, Ciudadanosen izenean, irakurri egin duen zuzenketa transakzional bat aurkeztu du:

“Foru Aldundiaren ardura denez Euskal Autonomia Erkidegoko Kultur Ondarearen Legea garatu eta egikaritzea (7/1990, uztailaren 3koa), Lurralde Historikoen Legearen arabera (27/1983, azaroaren 25ekoa, 7.b, 5. artikulua), erakunde horrekin hitzarmen bat izenpetzea egokitzat jotzen dugu.

Mozioaren espirituarekin eta Galeako itsasargiak eta gotorlekuak gure ondarean duten garrantziarekin bat datorren babesa izatearekin erabat ados gaude, beraz. Nolanahi ere, helburu hori lortzeko, halaber, multzo horri kultur ondasunaren lege-estatusa eman behar zaiola uste dugu.

Kalifikatutako Kultur Ondasunaren estatus hori, aipatutako Kultur Ondarearen Legearen 10. artikuluan arautua, Gobernuaren Dekretu baten bidez ematen zaio multzo arkitektoniko bati. Ez dakar

moción en los medios de comunicación municipales.”

Iñaki Gamero admite la enmienda transaccional.

Oier Iturralde presenta una enmienda transaccional de EH Bildu, a la que da lectura:

“Que se solicite de la Diputación Foral de Bizkaia la firma de un convenio con el Ayuntamiento de Getxo a fin de garantizar el mantenimiento, gestión y utilización pública del faro y del fuerte de la Galea en nuestro municipio, y que tal conjunto arquitectónico se valorizase como bien cultural, social y turístico”.

Iñaki Gamero indica que no admite la enmienda porque no quieren limitar el posible uso.

Santiago Sainz, en nombre de Ciudadanos, presenta una enmienda transaccional a la que da lectura:

“Al ser la Diputación Foral la encargada del desarrollo y ejecución de la Ley de Patrimonio cultural del País Vasco (7/1990, de 3 de julio) por virtud de la Ley de Territorios Históricos (27 /1983, de 25 de noviembre, artículo 7.b), 5º), consideramos que es adecuada la propuesta de firma de un convenio con esta institución.

Compartimos, pues, plenamente el espíritu de la moción y la necesidad de que el Faro y Fuerte de La Galea tengan una protección acorde a su importancia en nuestro patrimonio. Sin embargo, consideramos que también para ese objetivo hay que dar a este conjunto un pleno estatus legal de bien cultural.

Este estatus de Bien Cultural Calificado, regulado por mencionada Ley de Patrimonio Cultural en su artículo 10 y

soilik erregistro bati eranstea; izan ere, kalifikatutako ondasuna babesteko araubide bat zehaztera behartzen du, hari buruz egin ahalko edo beharko dituzten jarduerak zehaztuz eta debekatuta geratzen direnak (12.1, d artikulua). Hau da, Kalifikatutako Kultur Ondasun izendatu ostean, ondarearen ondasun higiezinak babesteko araubidea aplikatuko zitzaion, eta gure erakundeek hura babesten lagunduko zuten. Horren adibide modura, kalifikatutako edo inbentarioan jasotako kultur ondasun bat kontserbatzeko konponketa-lanak egitea beharrezkoa denean, edo haren gainean berehalako arriskua dagoenean, jabeak edo gainerako obligaziodunek arrisku hori dagokion Foru Aldundiari berehala jakinarazi beharko diote azken horrek dagozkion neurriak har ditzan (35. artikulua).

Gure udalerriko toki historiko hori nola dagoen utzita ikusirik, ezinbestekotzat jotzen da, beraz, "goitik" hura kontserbatzen lagun diezaguten.

Hala, mozioan bigarren puntu bat eranstea proposatzen dugu, egungo bigarren puntua hirugarrena bihurtuz. Horrenbestez, erabaki proposamenaren BIGARREN puntu honako hau izango zen:

BIGARRENA.- Getxoko Udalak, Euskal Autonomia Erkidegoko Kultur Ondarearen Legearen 11.2 artikulua arabera legitimatuta izanik, Galeko itsasargia eta gotorlekua monumentu-multzoaren kategoriarekin Kalifikatutako Kultur Ondasun gisa kalifikatzeko prozedura bat irekitzeko eskaera egin dezala."

Iñaki Gamero zuzenketa eskertu egin du, baina proposatutakoa aurkeztutako mozioan jasotzen denez, ez dute onartuko.

Teresa Escalantek adierazi duenez, PSE-EE alderdiak monumentu horiei etengabeko arreta eskaini izan die, 2011ko urrian, jadanik, mantentze-lan

siguientes, se otorga a un conjunto arquitectónico por Decreto del Gobierno. No supone la mera adición a un registro, dado que obliga a especificar un régimen de protección del bien calificado, con especificación de las actuaciones que podrán o deberán realizarse sobre el mismo y las que queden prohibidas (art. 12.1, d). Esto es, una vez declarado Bien Cultural Calificado, se le aplicaría el régimen de protección de bienes inmuebles del Patrimonio y nuestras instituciones nos ayudarían a protegerlo. Valga como ejemplo que cuando sean necesarias obras de reparación para la conservación de un bien cultural calificado o inventariado, o si existe peligro inminente sobre el mismo, el propietario o demás obligados deberán denunciar este peligro inmediatamente a la Diputación Foral correspondiente para que ésta adopte las medidas oportunas (art. 35). Ante la dejación en que se encuentra este enclave histórico de nuestro municipio, resulta imprescindible, pues, que "desde arriba" se nos ayude a conservarlo.

Proponemos, pues, añadir un punto Segundo a la moción, convirtiendo el actual punto Segundo en Tercero. De esta forma, el punto SEGUNDO de la propuesta de Acuerdo sería el siguiente:

SEGUNDO.- Que el Ayuntamiento de Getxo, como legitimado en virtud del artículo 11.2 de la Ley del Patrimonio Cultural del País Vasco, solicite la apertura de un procedimiento de calificación del Faro y Fuerte de La Galea como Bien Cultural Calificado con categoría de conjunto monumental."

Iñaki Gamero agradece la enmienda pero lo que plantean se recoge en la moción presentada por lo que no la van a asumir.

Teresa Escalante manifiesta que desde el PSE-EE la atención que se ha prestado a estos monumentos es constante y ya en octubre de 2011 se

nahiz erabilerari buruzko mozio bat aurkeztu zen, eta PP abstenitu egin zen beste lehentasun batzuk zeudela argudiatuz. Jarraian, 2013ko martxoan babesa eta ingurunea hobetzeko mozio bat aurkeztu zen, eta bertan talde popularra abstenitu egin zen krisi ekonomikoagatik ezin zelako onartu uste baitzuen eta, horren ostean, eskolatailer batek egindako haren zaharberritzeari buruzko beste mozio bat ere aurkeztu zen, eta kasu horretan ere PP abstenitu egin zen arrazoi ekonomikoengatik; deigarria egiten zaio orain, 2015eko azaroan, gai hori proposatzea egoera ekonomikoa asko aldatu ez denean; beraz, bere iritziz, talde popularrak hain adierazgarria den eraikin baten alboan argazki batean ateratzea baino ez du bilatzen.

Oier Iturraldek dio zuzenketa onartzen ez bada, aurkako botoa emango dutela; izan ere, moziotik kudeaketa pribatu baten aukera ondoriozta daitekeela ikusten dute, eta eraikin publikoa izanik, kudeaketa publikoa dagokiola iritzi du. Gure gizartean eraikin militarrei eman behar zaien proiektio publikoari buruzko gogoeta bat eginez amaitu du hizketaldia.

Joseba Arreguik Galeako gotorlekuak sorrarazten duen kezka positiboki kalifikatu du, eta mozio nahiz proposamen asko izan direla adierazi du. Lehenik eta behin, eraikina kontserbatzeko mantentze-lanetako plan bat egin behar dela iritzi du, haren azken helmuga erabaki artean. Iraunkortasunaren kontzeptua jaso behar da kultur ondarean haren osagai ekonomikoa barnean hartuz, eta ez du zentzuzkotzat jotzen mantentze-lana etorkizuneko erabilera-mota baten mende jartzea. Erabaki honekin prozesu bat hasten dela esan dio talde

presentó una moción relativa al mantenimiento y utilización, en la que el PP se abstuvo por entender que había otras prioridades. Posteriormente, en marzo de 2013 se presentó una moción para mejorar la protección y el entorno, en la que el grupo popular se abstuvo por entender que era inasumible por la crisis económica y posteriormente se presentó también otra moción relativa a su restauración por parte de una escuela taller en la que también el PP se abstuvo por razones económicas y le llama la atención que ahora en noviembre de 2015 planteen esta cuestión cuando la situación económica no ha variado sustancialmente, por lo que en su opinión el grupo popular busca salir en una foto con un edificio tan emblemático.

Oier Iturralde indica que de no admitirse la enmienda votarán en contra ya que ven que de la moción se puede desprender la posibilidad de una gestión privada y entiende que como edificio público le corresponde una gestión pública. Finaliza planteando una reflexión sobre la proyección pública que ha de darse a edificios militares en nuestra sociedad.

Joseba Arregui califica de positiva la inquietud que genera el Fuerte de La Galea e indica que ha habido muchas mociones y propuestas. Cree que en primer lugar debe realizarse un plan de mantenimiento para conservar el edificio en tanto se decide su destino final. Hay que incorporar en el patrimonio cultural el concepto de sostenibilidad incluyendo su componente económico y no ve razonable condicionar el mantenimiento a un futuro tipo de uso. Indica al grupo popular que con este acuerdo se inicia un proceso.

popularrari.

Mozioak Galeako itsasargia eta gotorlekua mantentzea bilatzen duela esan du Iñaki Gamero, eta turismoan potentzialtasun handia izango duen itsasargitik Bizkaiko Zubiraino doan turismoko ibilbide bat ere sortzea. Mozioak sorrarazitako interesak poztu egin du, eta erabilera publiko edo pribatu batera mugatzea akats bat dela, kudeaketarako hainbat figura baitaude. Amaitu du esanez mozioak ez duela ahalegin handirik eskatzen, eta eskatzen dena dagoen moduan gordetzea dela, harik eta etorkizunean harekin zer egingo den erabakitzen den arte; horrekin batera, proposatutako turismo eta kulturako ibilbidea sustatzea eskatzen du.

Santiago Sainzek talde sozialistari kokalekua mantentzeko egindako lan guztiagatik eskerrak eman dizkie, eta baita talde popularrari ere mozioa osoko bilkurara ekartzeagatik. Obrak ez direla nola edo hala egin behar uste du; aurretiazko administrazio-babesa behar da eta ez udalak eskaintzen duen gutxiengoa. Birgaitzeko lanekin kontu handia izan behar dela adierazi du haiek duten zehaztasun-mailagatik eta higiezinaren ondare-balioengatik.

Joseba Arregui dio gaur egungo babesa Eusko Jaularitzak onartu zuela eta ez dela oinarrizkoa. Higiezinaren eta ingurunearen historia jasotzen dituen Aranzadi elkartearen azterketa bat dagoela jakinarazi dio, bai eta egin beharreko kontserbazioko jarduerak nahiz udaleko arkitekto baten azterketa bat ere; azterketa horretan nolako obrak diren zehazten da, eta egiten ari diren garbiketako, kanoiak birgaitzeko eta abarren lanen berri ematen da ere.

Iñaki Gamero manifiesta que la moción busca el mantenimiento del Faro y el Fuerte de La Galea y la creación también de una ruta turística desde el Faro hasta el Puente Bizkaia que tendría un gran potencial turístico. Le alegra el interés que ha despertado la moción y cree que limitar a un uso público o privado es un error ya que existen figuras diferentes para la gestión. Finaliza indicando que la moción no pide grandes esfuerzos sino lo que se pide es mantener lo que hay hasta decidir en un futuro qué se va a hacer con ello a la vez de potenciar la ruta turístico-cultural planteada.

Santiago Sainz agradece al grupo socialista todo el trabajo que han hecho por el mantenimiento del enclave y también al grupo popular por traer la moción al pleno. Cree que las obras no se han de hacer a cualquier precio y es necesario una protección administrativa previa y no la mínima que aporta el ayuntamiento. Manifiesta que hay que tener mucho cuidado con las labores de rehabilitación por la especificidad de las mismas y los valores patrimoniales del inmueble.

Joseba Arregui le indica que la actual protección está aprobada por el Gobierno Vasco y no es la más básica. Le informa que existe un estudio de la Sociedad Aranzadi que recoge la historia de los inmuebles y el entorno, así como las actuaciones de conservación a realizar y un estudio de un arquitecto municipal que detalla las obras y da cuenta también de las labores de limpieza, de rehabilitación de cañones, etc., que se vienen

Bozketa egin ostean, honako emaitza hau ateratu da: Aldeko 21 boto, EAJ-PNV, PP, GUK, PSE-EE, Ciudadanos, eta aurkako 4 boto, EH Bildu.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Galeako gotorlekua edo Printzearen Gaztelua Punta Galean dagoen defentsarako gotorlekua da, Getxoko Nervion-Ibaizabal ibaiaren sarreran. 1947. urtetik ez du inolako eginkizun militarrik. Aranzadi Zientzia Elkarteak sakon aztertu du, itsasargiarekin batera, eta haren historia, balioa eta interesa egiaztatuta daude.

Gotorlekua Euskal Autonomia Erkidegoan ondoen kontserbatutako XVIII. mendeko eraikuntza militarretako bat da eta, zalantzarik gabe, Bizkaiko onena. XVIII. mendeko eraikuntza bat da, eta XVI. mendean jadanik bazegoen talaia zahar baten lekua hartu zuen. Jaime Sycre koronelak proiektatu zuen, eta inguruko bizilagunak bildu ziren hura eraikitzeko. Urtebete behar izan zen eraikitzeko, 1742an hasi zena, eta 130.000 erreal baino gehiago gastatu ziren.

1782an Bilboko Kotsulatuak gotorlekuaren barnean itsasargi bat eraikitzeko agindua eman zuen, Donostiako Igeldo mendian egindako ereduari jarraiki. Eraikuntza zirkularreko itsasargia zen, eta bertan olioak elikatutako su bat pizten zen. XIX. mendearen erdialdera itsasargiaren ordez beste bat jarri zen.

Printzearen Gazteluaren eraikuntzak

realizando.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 21 votos a favor, PNV, PP, GUK, PSE-EE, Ciudadanos, 4 votos en contra, EH Bildu.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

El fuerte de la Galea o Castillo del Príncipe es un fuerte de defensa situado en Punta Galea a la entrada de la ría del Nervión-Ibaizabal, en Getxo. Desde 1947 no tiene función militar alguna. Ha sido estudiado ampliamente, al igual que el Faro, por la Sdad. de Ciencias Aranzadi en 2006, y su Historia, valor e interés están acreditados.

El fuerte es una de las construcciones militares del siglo XVIII mejor conservadas del País Vasco y, sin duda, la mejor de Bizkaia. Se trata de una construcción del siglo XVIII y ocupó el lugar de una antigua atalaya que ya existía en el siglo XVI. Fue proyectado por el coronel Jaime Sycre y se reclutó para la construcción a los vecinos de la zona. Se tardó un año en realizar su construcción, que empezó en 1742; su costo final fue superior a los 130.000 reales.

En 1782 el Consulado de Bilbao mandó construir un faro dentro del fuerte, siguiendo el ejemplo del realizado en el monte Igeldo de San Sebastián. Este faro era una construcción circular en la que se encendía un fuego alimentado por aceite. A mediados del siglo XIX el faro se sustituyó por otro.

La construcción del castillo del Príncipe

Abrako defentsa osatzen zuen ezker aldean, Zierbena inguruan, jarritako bateriekin batera.

Gotorlekuak harlangaitzezko eta harlanduzko horma sendoak ditu, kanoietarako 14 kuku-leiho (18 zituen hasieran) eta lurraren alde hobi batek inguratzen du. Barnealdeko hainbat eraikinetan bolborategi-biltegiak zeuden, bai eta soldaduentzako instalazioak ere.

Konbentzioko gerran frantsesek okupatu zuten 1795ean, eta 1827an ingelesak suntsitu. Berriz eraiki (gaur egun desagertuta dauden 4 kuku-leihoak orduan kendu ziren), eta gerra karlistetan protagonismoa izan zuen: lehenengoan, Britainiar Legioak suntsitu zuen karlistek erabil ez zezaten, eta bigarrenean, berriro berreraiki zen.

1947an Defentsa Ministerioak jabetza utzi eta Getxoko Udalarik laga zion xede publikoetarako. Zabalgune bat jarri zen bertan 1975ean itxi zen piknikgune batean oinarrituta.

Gaur egun, gotorlekuak eta itsasargiak ez dute inolako erabilerarik, pintadaz, sastrakaz beteta daude, eta oso hondatuta. Haien inguruan berdegune bat eta aparkaleku bat daude, eta jende asko biltzen da bertan. Eraisteko arriskuan zegoen itsasargia finkatu da, eta geratzen ziren kanoi apurrak kendu dira zaharberritu daitezzen; ondare guzti horren irudia, dena den, penagarria da.

2013ko otsailean Euskal Kultura Ondarearen Zentroan eskaera bat aurkeztu zen ondare hori guztia babesteko, indarrean dagoen Kultur

completaba la defensa del Abra junto a las baterías situadas en la margen izquierda, en la zona de Zierbena.

El fuerte cuenta con potentes muros de mampostería y sillería, tiene 14 troneras para cañones (en un principio tenía 18) y está rodeado por un foso en la parte de tierra. En su interior diversos edificios albergaban los almacenes polvorines correspondientes así como las instalaciones para la tropa.

En la guerra de la Convención lo ocuparon los franceses en 1795, y en 1827 lo destruyeron los ingleses. Se reconstruyó (fue entonces cuando se quitaron las 4 troneras hoy desaparecidas) y en las guerras carlistas tuvo su protagonismo: en la primera lo destruyó la Legión Británica, para impedir que lo usaran los carlistas, y en la segunda se reconstruyó de nuevo.

En 1947 el Ministerio de Defensa abandonó la propiedad, que cedió al ayuntamiento de Getxo para fines públicos. Se instaló allí una zona de expansión centrada en un merendero que se clausuró en 1975.

En la actualidad, el fuerte y el faro no tienen uso alguno, están llenos de pintadas, malezas y en franco deterioro. A su alrededor existe un área verde y un aparcamiento, y es una zona muy concurrida. Se han realizado obras de consolidación del faro, que amenazaba derrumbe, y se han retirado para restaurarlos los pocos cañones que quedaban, pero la imagen del conjunto patrimonial es penosa.

En febrero de 2013 se presentó una solicitud ante el Centro de Patrimonio Cultural Vasco para la protección del conjunto, conforme a la vigente Ley de

Ondarearen Legearekin bat etorriz.

2014ko maiatzaren 28an, hamabost hilabete geroago, Hezkuntza Saileko Kultura Ondarearen zuzendariak eskaera horri erantzun dio, eta "ekitaldi honetan Euskal Autonomia Erkidegoko defentsako elementu garaikideen azterketa bat" egingo duela esan du, "eta haien artean Galeako gotorlekua dagoela".

Erantzun horrek ez du gaia behar bezala bideratzen; izan ere, itsasargiaren eta gotorlekuaren legebabesa behar bat da, justifikatuta dago, eta Eusko Jaurlaritzako sail horrek egin nahi dituen azterketekin zerikusirik ez du (eta ez dira bateraezinak); azterketa horiek egitea, ordea, ezin da ondarea babesteko aitzakia modura erabili. Egoera ez da aldatu orain arte. Nolanahi ere, Galeako itsasargia eta gotorlekua euskal kostaldean era honetako egiturak ondoen kontserbatuta dauden adibide argiak dira.

Ondare hori guztia berreskuratu eta balioan jarri ahal izateko, lehenik eta behin, babestu eta behar bezala kudeatu behar da. Getxoko Udalaren iritziz, titulartasun hori aldatu gabe, Foru Aldundiarekin hitzarmen bat sina daiteke Galeako itsasargiaren eta gotorlekuaren babesa bermatzeko; hala, ahalik eta modu egokienean kudeatu ahalko da.

Gotorleku hori eta itsasargia erakargarriak dira, zalantzarik gabe, eta elementu arkitektonikoekin batera, gure udalerriko herritarrei eta bisitariei eskaini daitekeen ibilbide turistiko-kultural duin bat osatu dezakete.

Patrimonio Cultural.

El 28 de mayo de 2014, quince meses más tarde, ha respondido a tal solicitud el Director de Patrimonio Cultural que el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura va a realizar "durante el presente ejercicio un estudio de los elementos defensivos contemporáneos" de la CAPV "entre los que se encuentra el Fuerte de La Galea".

Dicha respuesta desenfoca el asunto, ya que la protección legal del Faro y Fuerte son una necesidad, están justificadas y nada tienen que ver (ni son incompatibles) con los estudios que quiera realizar el Departamento del Gobierno Vasco, pero hacer esos estudios no puede ser excusa para no proteger el patrimonio. Hasta la fecha la situación no ha variado. En todo caso, el Faro y Fuerte de La Galea son el ejemplo mejor conservado de este tipo de estructuras en la costa vasca.

Para poder recuperar y poner en valor este conjunto, lo primero es protegerlo y gestionarlo adecuadamente. El Ayuntamiento de Getxo como propietario, entiende, que sin cambiar tal titularidad, se puede firmar un convenio con la Diputación Foral para garantizar la protección del Faro y Fuerte de la Galea, y así poder gestionarlo de la forma más adecuada.

Este fuerte y faro, sin duda, son un atractivo, que junto con otros elementos arquitectónicos, podría formar parte de una ruta turístico-cultural digna de ser ofertada a vecinos y visitantes de nuestro municipio.

Ibilbide hori honako toki hauek hartzen dituen pasealekuak osatuko zuen: Bizkaiko Zubia, Areetako hondartzako Churrucaren Monumentua, kaian topa daitezkeen etxe eta jauregiak, itsasargia eta naufragoen etxea, Algortako Portu Zaharra, Aixerrotoako Errota eta Galeako gotorlekua.

Turismo-intereseko beste puntu batzuk ere erantsi ahalko ziren, jakina.

Horregatik guztiagatik, Getxoko Popular Udal Taldeak ondorengo ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten du:

LEHENENGOA.- Galeako Gotorlekuaren Berreskuratze Planari lehentasuna ematea. Horretarako, osoko bilkurak konpromezu hartzen du beharrezkoak diren kreditu gehigarri edo gehigarriak bideratzeko.

BIGARRENA.- Mozio hau udaleko hedabideetan jakinaraztea.

166.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: URGULL KALEKO BBKREN BILTOKIA ALGORTAKO ADINEKOEN ELKARTEARENTZAT.

Raquel Gonzalezek mozioa irakurri du.

Algortako Urgull kalean betidanik auzoko nagusien izan den BBKren lokal bat dago, baina udalak entitate horrekin egindako jardueren ondorioz, erabilerarik gabe utzi zuten.

Egoera horrek gure adineko pertsonak antolatzea eta elkarte bat sortzea eragin

Dicha ruta, estaría formada por el paseo comprendido entre el Puente Colgante de Bizkaia, Monumento a Churruca en la Playa de las Arenas, las diversas casas y palacios a lo largo del muelle, Faro Casa de naufragos, Puerto Viejo de Algorta, Molino de Aixerrota, Fuerte de la Galea.

Obviamente se podrían añadir más puntos de interés turístico.

Por todo ello, el Grupo Municipal Popular de Getxo presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO.- Priorizar el Plan de Recuperación del Fuerte de La Galea y, para ello, el pleno se compromete a habilitar el crédito o créditos necesarios.

SEGUNDO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales

166.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/RECUPERAR EL LOCAL DE LA BBK DE URGULL PARA LA ASOCIACIÓN DE MAYORES DE ALGORTA.

Raquel González da lectura a la siguiente moción:

En la calle Urgull de Algorta, se encuentra un local de la BBK que siempre ha sido el nagusien del barrio, hasta que las últimas actuaciones del ayuntamiento con esta entidad acabaron dejándolo sin uso.

Esto motivó que nuestros mayores se organizaran y creasen una asociación,

zuen, eta gaur egun oraindik elkarte hori erabili gabe dagoen lokal hori baliatzen saiatzen ari da, nahiz eta oraingoz arrakastarik ez izan.

Elkarte horrek San Martin de Tous elizako etxabeak erabiltzen ditu, aurrez alokairua ordainduta, eta gobernuko talde honek BBKren lokal horri buruz erantzun bat emateko zain dago, arrakasta handirik gabe hainbeste aldiz eskatu duena.

Egia da lokala irekita dagoela, baina ez du inork antolatzen, prestatzen, arduratzen, kudeatzen... Itxurak gordetzeko bakarrik dago irekita, kafetegi-zerbitzua eskainiz eta esertzeko mahai bat ere egunkaria irakurri edo partida bat jokatzeko etxetik adiskide gehiagorekin bazoaz.

Gai hori sarritan eztabaidatu da osoko bilkuran nahiz batzordean, eta gobernuko taldeak beti hitzeman du lokal hori Algortako nagusien moduan jarraituko duela.

Orain arte, auzoko adinekoen elkarte handienak, udal honen gobernuko taldearen utzikeriagatik jaio dena hain zuzen, lokala bilatzen eta udalari eskatzen jarraitzen du, baina ez du erantzunik jaso.

Ez dugu ulertzen lokal hori zergatik ezin zaion elkarte horri laga; nolahi ere, elkarte horretakoa ez den beste edozein pertsonak lokal hori ere erabili ahalko du.

Horregatik guztiagatik, Getxoko Popular Udal Taldeak ondorengo ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten du:

que a día de hoy sigue intentando disfrutar de ese local en desuso sin éxito.

Esta asociación utiliza los bajos de la iglesia de San Martín de Tous, previo pago del alquiler y sigue esperando una respuesta por parte de este equipo de gobierno con respecto a ese local de la BBK que tantas veces han solicitado sin éxito.

Cierto es que el local permanece abierto, pero sin nadie que organice, ni prepare, ni se preocupe, ni gestione...solo esta abierto por guardar las formas, ofreciendo el servicio de cafetería y una mesa donde sentarte a leer el periódico o echar una partida si vas con mas amigos desde casa.

Muchas han sido las ocasiones en las que se ha discutido este asunto tanto en pleno como en comisión y siempre se ha recibido por parte del equipo de gobierno la promesa de mantener ese local como nagusien de Algorta.

A día de hoy, la mayor asociación de mayores del barrio, que nace precisamente por la dejadez del equipo de gobierno de este ayuntamiento, sigue buscando y pidiendo local al ayuntamiento sin obtener respuesta.

No entendemos porque no se puede ceder ese local a esta asociación, sin prejuicio de que cualquier otra persona que no pertenezca a dicha asociación pueda hacer uso del mismo también.

Por todo ello, el Grupo Municipal Popular de Getxo presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA. Gobernuko taldeak Urgulleko lokalaren egungo egoera BBKrekin argitu dezala, eta hura mantentzeko dagozkion kudeaketak egin ditzala.

BIGARRENA. Lokal hori Algortan eratutako adinekoen elkarteko egoitza bihurtu dadila; nolana ere, elkarte horretakoa ez den eta erabili nahi duen beste edozein adineko lokal hori ere erabili ahalko du.

HIRUGARRENA. Mozio hau udaleko hedabideetan jakinaraztea.

Raquel Gonzalezek dio lokala udalak BBKri laga ziola hirurogeita hamarreko hamarkadan hura mantentzeko baldintzapean. Lokala 2012ko hasieran itxi zen obregatik eta urte horretako Eguberrietan berriz ireki zen; BBKren utzikieriatik, ordea, erabiltzailekopurua % 10 jaitsi da. BBK-k dioenez, ez du lokala udalari uzteko arazorik eta erabiltzaileek lokala nahi dute; hala, ez du ulertzen arazoa non egon daitekeen. Duela hiru urte gobernuko taldeari zerbitzuei eusteko BBKrekin negoziatzeko ardura eman izana kritikatu du, baina ez dela ezer egin.

Elena Coriak, gobernuko taldearen izenean, gaia aurreko legealdian behin eta berriz osoko bilkuran eta batzordeetan aztertu zela esan du. Mozioaren edukiari erantzun dio lokalak irekita jarraitzen duela adieraziz, eta BBKrekin hitz egin dela irekita segitu dezan. Adinekoen elkarte udaleko gizarte-zerbitzuak bultzatuta sortu zela aipatu du, eta elkarteko zuzendaritza-batzordeak badakiela lokala ireki dagoela eta erabilgarri dagoela, eta badakiela

PRIMERO. Que el equipo de gobierno aclare la situación actual del local de Urgull con la BBK y realice las gestiones oportunas para mantenerlo.

SEGUNDO. Que dicho local pase a ser sede de la asociación de mayores constituida en Algorta sin perjuicio de que puedan utilizarla todos aquellos mayores que lo deseen y no sean miembros de dicha asociación.

TERCERO. Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

Raquel Gonzalez indica que el local se cedió por el ayuntamiento en los años setenta a la BBK con la condición de mantenerlo. El local se cerró por obras al inicio del año 2012 y se reanudó en Navidades de ese año, pero por la desidia de la BBK los usuarios se ha reducido a un 10%. La BBK indica que no tiene problemas en ceder el local al ayuntamiento y los usuarios quieren el local, por lo que no entiende dónde está el problema. Critica que hace tres años confiaron en el quipo de gobierno que iba a negociar con la BBK para mantener los servicios y que nada se ha realizado.

Elena Coria, en nombre del equipo de gobierno, manifiesta que el tema ha sido tratado en pleno y en comisionos de manera repetida en la legislatura pasada. Responde al contenido de la moción manifestando que el local sigue abierto y con la BBK se han mantenido conversaciones para garantizar su continuidad. Indica que la asociación de mayores se creó animada por los servicios sociales del ayuntamiento y que la junta directiva de la asociación sabe que el local sigue abierto y en uso

zergatik haiei ezin zaien laga. Berritzen ari diren Zabala kaleko lokal berri bat emango zaiela ere badakite, eta BBKrekin Urgulleko lokalak erabiltzeko aukera kudeatuko dela ere. Gobernuko taldea zerbitzu nahiz espazioen deszentralizazioa bilatzen ari dela esan du eta udalerriko aisialdi aktiboko elkarteen arteko koordinazioa. BBK-k lokala irekita eta erabilgarri du; arrazoi hori dela eta, ezin dio elkarteari laga. 2013. urtean PPK onartu zuen gai horretan ezin zela gobernuko taldeak egiten duena baino gehiago egin, eta orain mozio bat aurkezten duela hauteskudeen bezperan. Amaitzeko ondorengoa esan du: Gizarte Zerbitzuak elkartearekin dirulaguntzetan, lokalak lagatzen, beren aldizkaria egiteko laguntzetan, jardueretarako Gizarte Zerbitzuen laguntza teknikoan eta beste hainbat kontutan lankidetzan aritzen direla; elkarte horrek egindako lana era oso positiboan baloratu du, gobernuko taldeak etengabe lan egin baitu elkartegintzaren nahiz Getxoko elkarteen alde.

Arantza Gutierreek hitza hartu du esateko talde popularreko zinegotzien eta beren komunikazio-arduradunaren arteko elkarrizketa irudikatzen dutela, hau da, osoko bilkuran zer proposatu eztabaidatzen hedabideetan oihartzuna lortu ahal izateko; eta hori dela eta aurkeztu dute mozio hau elkartearekin hitz egin; izan ere, elkarteak ez du haren edukia babesten EH Bilduk adierazi duen moduan eta, beraz, aurkako botoa emango dute. Talde popularrak kutxen obra soziala ixten lagundu dutela esan du. Elkarteak egindako lana ezagutzen dutela esan du amaitzeko, babesten jarraituko

y conoce las razones por las cuales no puede ser cedido a ellos. También conocen que se va a facilitar un nuevo local en la calle Zabala que se está remodelando y también se van a gestionar con la BBK la posibilidad de utilizar locales en Urgull. Indica que el equipo de gobierno está buscando la descentralización de servicios y espacios y la coordinación entre diferentes asociaciones de ocio activo del municipio. La BBK mantiene el local abierto y en uso y por ello el ayuntamiento no puede cederlo a la asociación. En el año 2013 el PP reconoció que en este tema no se podía hacer más que lo que hace el equipo de gobierno y ahora presenta una moción en vísperas de elecciones. Finaliza indicando que desde Servicios Sociales se viene colaborando con la asociación con subvenciones, cesión de locales, ayudas para la realización de su revista, apoyo técnico de los Servicios Sociales para actividades, etc., valorando muy positivamente la labor de dicha asociación, ya que es una constante del equipo de gobierno la labor a favor del asociacionismo y de las asociaciones de Getxo.

Arantza Gutiérrez interviene indicando que se imagina una conversación entre los concejales del grupo popular con su responsable de comunicación debatiendo qué plantear al pleno para conseguir repercusión mediática y por ello han presentado esta moción sin hablar con la asociación ya que la asociación, como tal, no apoya el contenido de la misma tal y como ha manifestado a EH Bildu, por lo que votarán en contra. Indica que el grupo popular ha colaborado con el cierre de la obra social de las cajas. Finaliza indicando que conocen la labor de la asociación que aplauden y seguirán

dutela eta harekin harremanetan segituko dutela beren lanaren berri izateko.

Teresa Escalantek dioenez, Gizarte Zerbitzuen zinegotziak aipatu duen moduan, PSE-EEK gai horri buruz ardura aktiboa erakutsi du, eta aurkeztutako mozioek hala erakusten dute. Gizarte Zerbitzuek egindako lana baloratzen du, baina BBK ez dela betetzen ari uste du. Lokala irekita dago, baina ez ditu lehengo zerbitzuak; beraz, haiek birjartzeko eskatu beharko zela iritzi du.

Susana Andollok hitza hartu eta mozioak zalantzak eragin zizkiela aipatu du, baina taldeek emandako azalpenak entzun ostean, GUK Getxok aurkako botoa emango duela.

Raquel Gonzalezek Elena Coriari ihardetsi dio bere erantzunetako bat irakurri duela mozioa defendatzeko bere hitzak entzun gabe. Lokalak irekita jarraitzen du, baina gaur egun 20 pertsona pasatzen dira bertatik asteen; lehen 350 pasatzen ziren egunean. Lokala lagatzen zaion elkarteak 700 bazkide ditu, eta laga nahi den Zabala kaleko lokalak 70 metro koadro ditu. BBK-k lokala laga nahi duela esan du berriz, eta udalak erosi egin beharko zuela; izan ere, udaleko beste inbertsio batzuetan xahutzen ari dena baino ahalegin txikiagoa eskatzen du. EH Bilduri honako hau adierazi dio: talde popularrari lokalak kezka eragiten diola, bai eta hari ematen zaion zerbitzuak eta udalak gai horren gainean egindako kudeaketak ere.

Paula Amievak talde popularrari galdetu dio mozioan lokalak elkarteari

apoyándose y manteniéndose en contacto con la misma para conocer su labor.

Teresa Escalante manifiesta que, tal y como ha indicado la concejala de Servicios Sociales, el PSE-EE se ha preocupado de manera activa sobre esta cuestión como lo atestiguan las mociones presentadas. Valora la labor de los Servicios Sociales pero cree que la BBK no está cumpliendo. El local está abierto pero no con los servicios que antes disponía por lo que cree que debería de exigirse la reposición de los servicios.

Susana Andollo interviene manifestando que la moción les había generado dudas pero que atendiendo a las explicaciones dadas por los diferentes grupos GUK Getxo votará en contra.

Raquel González replica a Elena Coria indicándole que ha leído una de sus respuestas sin haber escuchado su intervención de la defensa de la moción. El local está abierto pero actualmente pasan 20 personas a la semana frente a las 350 que pasan al día anteriormente. La asociación a la que se cede el local tiene 700 socios y el local de la calle Zabala que se pretende ceder tiene 70 metros cuadrados. Insiste en que la BBK quiere ceder el local y el ayuntamiento debería de adquirirlo ya que supone un esfuerzo menor de lo que está gastando en otras inversiones municipales. A EH Bildu le indica que al grupo popular le preocupa el local y el servicio que se da y la gestión que el ayuntamiento realiza sobre esta cuestión.

Paula Amieva pregunta al grupo popular si en la moción se plantea que

lagatzea proposatzen den aurrez elkartearekin berarekin kontsultatu ostean, lagapenarekin ados dauden edo ez jakiteko, edo nahiago duten Urgull edo Zabalako lokala.

Arantza Gutierrezek dioenez, mozioan lokala elkartearen egoitza izatea jasotzen da eta haiek, bizilagunak nahiz Udalbatzako kideak direnez, elkarrekin harremanak dituztela eta elkarrekin talde politiko guztiak izan direla; arrazoi hori dela eta, mozioa aurkeztea harrigarria egiten zaie ez baitu zuzendaritza-batzordearen borondatea erakusten.

Raquel Gonzalezek lokal hori adinekoentzat zela aipatu du, eta zenbait bazkidek bertara itzuli nahi dutela; BBK-k lokala irekita du itxita izango balu udalari itzuli beharko liokeelako, eta horregatik proposatu dute mozioa.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 5 boto (PP), aurkako 19 (EAJ-PNV, GUK, Bildu, PSE-EE) eta 1 abstentziorekin (Ciudadanos).

167.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: EKONOMIA ITUNA.

Iñaki Gamero mozioa irakurri du.

Santiago Sainz harrituta agertu da ez baitu ulertzen zein den haren helburua. Konstituzioaren lehen xedapen gehigarriak ez duela mandatu bat adierazi du, eta gobernuko taldea osatzen duten alderdiek kontzertua jadanik ezagutzen eta babesten dutela; beraz, ez du mozioa ulertzen, eta arrazoi horregatik, abstenitu egingo

el local se cede a la asociación si previamente han consultado con la misma para saber si están de acuerdo con la cesión o si prefieren el local de Urgull o de Zabala.

Arantza Gutiérrez indica que la moción recoge que el local sea la sede de la asociación y que ellos como vecinos y como corporativos tienen relación con las asociaciones y que con esta asociación han estado todos los grupos políticos y les extraña que se presente la moción cuando no refleja la voluntad de la junta directiva.

Raquel González indica que ese local era para mayores y algunos socios quieren volver a ese local y la BBK lo mantiene abierto porque si no tiene que devolverlo al ayuntamiento, y por ello han planteado la moción.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP, 19 votos en contra, PNV, GUK, Bildu, PSE-EE; 1 abstención, Ciudadanos.

167.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/CONCIERTO ECONÓMICO.

Iñaki Gamero da lectura a la moción.

Santiago Sainz interviene manifestando su desconcierto ya que no entiende el objeto de la misma. Indica que la disposición adicional primera de la Constitución no tiene un mandato y que los partidos que componen el equipo de gobierno ya conocen y apoyan el concierto, por lo que no entiende la moción, razón por la cual se

da.

Jose Luis Landak, gobernuko taldearen izenean, transakzional bat proposatu du; bertan Eusko Legebiltzarrak hartutako eta EAJ-PNV, PSE-EE eta PPK izenpetutako erabakia jasotzen da, eta hura irakurri du:

"1.- Getxoko Udalak berretsi egiten du Euskal Herriaren eta Estatuaren arteko zerga-harremanak eta finantzarioak arautzen dituen Kontzertu Ekonomikoaren defentsa. Kontzertu Ekonomikoaren sistema, aldebakarreko arriskuko erraminta solidarioa eta eraginkorra izateaz gain, funtsezko mekanismoa da euskal autogobernuaren garapenerako eta euskal gizartearen ongizaterako.

2.-Getxoko Udalak bere konpromisoa adierazten du Kontzertu Ekonomikoa eta Kupoa aktiboki defendatzeko zalantzan jartzen duten adierazpenen aurrean, horretarako beharrezko ekimenak burutuz. Halaber, dei egiten die eragile instituzional, politiko, ekonomiko eta sozialei eurak ere defentsa honetan konprometitu daitezen."

Iñaki Gamerok zuzenketa transakzionala onartu du.

Arantza Gutierrezek esan duenez, bistan da talde popularrak mozioa hau hauteskunderen aurretik proposatu duela haien eta Ciudadanosen arteko aldea zein den argi gera dadin. Alderdi Popularrak kontzertua babesten duela dio, baina bere mozioan Espainiarekin bat egitea jasotzen du, eta PPK nahiz PSOEk kontzertuaren aurkako erasoak egin dituzte. EH Bildu alderdiaren iritziz, kontzertua irmo babesten duen abiapuntua da, baina haren nahia erabateko soberania eta Espainiatik alde egitea da. Kontzertuari buruzko bi ikuspegi daudela iritzi du: handik abiatuz Espainiarekin bat egiteari

abstendrá.

José Luis Landa plantea, en nombre del equipo de gobierno, una transaccional que recoge un acuerdo del pasado mes adoptado en el Parlamento Vasco y suscrito por el PNV, PSE-EE y PP, a la que da lectura:

"1.- El Ayuntamiento de Getxo ratifica la defensa del Concierto Económico que regula las relaciones de orden tributario y financiero entre el País Vasco y el Estado. El sistema del Concierto Económico es, además de un instrumento de riesgo unilateral, solidario y eficaz, un mecanismo esencial para el desarrollo del autogobierno vasco y bienestar de la sociedad vasca

2. El Ayuntamiento de Getxo manifiesta que, ante los pronunciamientos que cuestionan el Concierto Económico y el Cupo, se compromete a defenderlos activamente con las iniciativas que sean necesarias y hace un llamamiento a agentes institucionales, políticos, económicos y sociales para que también se comprometan en dicha defensa."

Iñaki Gamero acepta la enmienda transaccional.

Arantza Gutiérrez indica que es evidente que el grupo popular ha planteado esta moción para que se visualice antes de las elecciones su diferencia con Ciudadanos. El Partido Popular viene como defensora del concierto pero en su moción recoge la unión con España pero que tanto el PP como el PSOE han realizado ataques al concierto. Para EH Bildu el concierto es un punto de partida que defiende firmemente pero lo que desean es la soberanía total y marcharse de España. Cree que hay dos visiones acerca del concierto, la que mantiene a partir del mismo la unidad con España, como

eusten diona, PPk babesten duen moduan, edo, EH Bilduk ikusten duen moduan, autogobernu baterako irteera-puntutzat jotzen duena, eta Espainiarekiko harremanak izateko erabili behar dena; horrekin batera, gastu sozialaren hobekuntzan eta eredu ekonomiko berrietan lan egiteko erabili behar dena. Estatuari kupoa ordaintzea kritikatu du, Defentsa eta Barneko Ministerioaren gastua era garrantzitsu batean ordaintzeko erabiltzen dena, zenbateko horiek lehentasun handiagoko beste behar batzuetarako erabili beharko zirenean, etxebizitza, gizarte-laguntzak eta abarretarako, adibidez. Proposamen horretan abstenitu egingo da, Eusko Legebiltzarrean egin zuten moduan.

Santiago Sainzek dioenez, alderdi sozialistak gauza bera hemen eta Andaluzian esatea gustatuko zitzaion, gai hori ez da udalaren eskumena, eta ez da inoren jokoan ez sartuko.

Iñaki Gamero EH Bilduren abstentzioa eskertu du, eta kontzertu ekonomikoa oso garrantzitsua dela uste du. Talde popularra osoko bilkurara lanera datorrela gogorarazi du, eta bi eratako mozioak aurkezten dituela: batzuk herritarrek bizi-kalitatea hobetzeko dira, eta beste zenbait, proposamen politikoak, zinegotziak herritarren ordezkari politikoak ere baitira. Mozio politikoak aurkezteagatik kritikatzeko gogaikarria dela adierazi du, horrek zinegotzien politika-maila ukatzea dakarrelako. Kontzertua euskal gizarterako ona eta eraginkorra dela erakutsi duela uste du, euskal herritarrek eta gainerako espainiarrak batzeko elementua dela. Amaitzeko, PPk kontzertua beti babestuko duela esan du.

defiende el PP, o lo que como en EH Bildu lo ven como un punto de salida de un autogobierno y que además debe utilizarse para la relación con España, y también para trabajar en mejora del gasto social y de nuevos modelos económicos. Critica el pago del cupo al Estado que se destina de una manera importante al gasto del Ministerio de Defensa e Interior cuando esas cantidades debieran destinarse a otras necesidades más prioritarias como vivienda y ayudas sociales, etc. Se abstendrá frente a la propuesta como hicieron en el Parlamento Vasco.

Santiago Sainz manifiesta que le gustaría que el partido socialista dijera lo mismo aquí que en Andalucía y que esta cuestión no es de competencia municipal y que no va a entrar en el juego de nadie.

Iñaki Gamero agradece la abstención de EH Bildu y cree que el concierto económico es muy importante. Recuerda que el grupo popular viene al pleno a trabajar y presenta mociones de dos clases, unas destinadas a mejorar la calidad de vida de los vecinos y otras que son propuestas políticas porque los concejales también son representantes políticos de los vecinos. Manifiesta que le molesta que se critique la presentación de mociones políticas ya que ello supone negar la categoría de política de los concejales. Cree que el concierto ha demostrado ser bueno y eficaz para la sociedad vasca y es un elemento de unión entre los vascos y el resto de los españoles. Finaliza indicando que el PP siempre defenderá el concierto.

Bozketa egin ostean, honako emaitza hau ateratu da: Aldeko 20 boto, EAJ-PNV, PP, GUK, PSE-EE; 5 abstentzio: EH Bildu, Ciudadanos.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 20 votos a favor, PNV, PP, GUK, PSE-EE; 5 abstenciones: EH Bildu, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Kontzertu Ekonomikoa espainiar guztiek adostutako tresna bat da Euskal Autonomia Erkidegoaren eta Espainiako gainerako tokien arteko zerga-mailako harremanak arautzeko. Harreman hori sistema baten bidez arautzen da, eta haren aplikazioak Euskal Autonomia Erkidegoari Ogasun Publiko baten baliabide tipikoak ematen dizkio zerga-bilketaren bidez.

El Concierto Económico es un instrumento acordado por todos los españoles para regular las relaciones de orden tributario entre la CAV y el resto de España. Esta relación se regula mediante un sistema cuya aplicación provee a la Comunidad Autónoma Vasca de los recursos típicos de una Hacienda Pública a través de la recaudación de tributos.

Kontzertuaz hitz egin ahal izateko ezinbestekoa da batasun konstituzionalaz aritzea. Jakinaenez, Kontzertu Ekonomikoa batasun konstituzional espainiarra eraikitzeko prozesuaren azken fasean sortu zen XIX. mende amaierako gerra dinastikoen ostean, gerra karlistak izenarekin ezagutzen direnak, euskal probintziak Espainiako Erresumako finantzei egindako kontribuzio-sistema modura; hala, Foru Aldundiei zergak biltzeko ahalmena aitortzen zaie, gastu propioei eta Estatuko gastu komunei aurre egiteko asmoz. Lehenengo Kontzertu Ekonomikoa 1878an onartu zen, eta bata bestearen atzetik berriro da gaur arte.

Hablar de unidad constitucional es indispensable para poder hablar de concierto. Como es sabido, el Concierto Económico surge en la fase final de proceso de construcción de la unidad constitucional española tras las guerras dinásticas a finales del siglo XIX, comúnmente llamadas guerras carlistas, como sistema de contribución de las provincias vascas a las finanzas del Reino de España, reconociéndose a las Diputaciones Forales la facultad de recaudar impuestos a fin de hacer frente a los gastos propios y a los comunes del Estado. El primer Concierto Económico se aprobó en 1878 y ha sido renovado sucesivamente hasta nuestros días.

Euskal zerga-sistemak errespetatu beharreko printzipioen artean honako hauek ageri dira: elkartasuna, Estatuko zerga-egitura errespetatzea, Estatuarekin barne eta kanpoko koordinazioa izatea eta nazioarteko hitzarmenak nahiz tratatuak errespetatzea.

Entre los principios que debe respetar el sistema tributario vasco figuran la solidaridad, el respeto a la estructura impositiva del Estado, la coordinación interna y externa con el Estado, la armonización fiscal, el respeto a los Convenios y Tratados Internacionales.

Euskal Autonomia Erkidegoko Alderdi Popularrak Kontzertu Ekonomikoa defendatzeko konpromisoa erakutsi du, bai eta gure herrialdeko antolamendu juridikoan duen txertaketa defendatzeko konpromisoa ere. Konstituzionala da. 1978ko Espainiako Konstituzioaren Lehen Xedapen Gehigarriak adierazten duenez, Konstituzioak foru-lurraldeen eskubide historikoak babesten eta errespetatzen ditu, eta Kontzertua eskubide historiko horien adierazpen garbiena da.

Are gehiago, aipatutako mandatu konstituzionala betearaziz, Euskal Autonomia Erkidegorako Autonomia Estatutuak arlo horretako funtsezko printzipioa finkatzen du; haren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetako erakunde eskudunek beren zerga-sistema propioa mantendu, ezarri eta arautu dezakete.

Kontzertu Ekonomikoa ez da ulertu behar zergen soberania-sistema baten modura, alderdi nazionalistek helarazi ohi duten moduan. Jarrera horren aurrean, argi utzi behar da kontzertuaren jatorrian ez dagoela halako plangintzarik; izan ere, haren jatorrian euskal probintziek (Kontzertu Ekonomikoaren barnean jadanik) karga publikoei eusteko Espainiako gainerako probintzien proportzio berean lagunduko dutela hitz egiten da, kontzeptu guztietan eta proportzio berean, gainera.

Gaztelaniako hiztegian “kontzertua” hitzak jadanik galdua duen tradizio bat duela topatzen dugu, baina finkatuen dagoen esanahi historikoa dela eta, horregatik, lehenengo adiera honako hau dela: “gauzen ordena eta antolaketa egokia”; arrazoi hori dela

Ciertamente, desde el Partido Popular del País Vasco hemos demostrado nuestro compromiso en la defensa de la vigencia del Concierto Económico, así como su indiscutible entronque en el ordenamiento jurídico de nuestro país. Es constitucional. La Disposición Adicional Primera de la Constitución Española de 1978, declara que la Constitución ampara y respeta los derechos históricos de los territorios forales, siendo el Concierto la manifestación más genuina de dichos derechos históricos.

Es más, en cumplimiento del mandato constitucional referido, el Estatuto de Autonomía para el País Vasco, establece el principio esencial en esta materia, conforme al cual las instituciones competentes de los territorios históricos del País Vasco pueden mantener, establecer y regular su propio sistema tributario.

El Concierto Económico no debe ser entendido como un sistema de soberanía tributaria, tal y como se suele trasladar desde instancias nacionalistas. Frente a este posicionamiento, es necesario dejar claro que en los orígenes del concierto no hay nada de tal planteamiento ya que en su origen se habla de que las provincias vascas, dentro ya del Concierto Económico, contribuirán al sostenimiento de las cargas públicas en igual proporción que las demás provincias de España en todos los conceptos y en idéntica proporción.

En el diccionario de la lengua española encontramos que el término “concierto” tiene una tradición que ya prácticamente se ha perdido pero que es el significado histórico más asentado y por eso la primera acepción no es otra que “el buen orden y disposición de las

eta, Kontzertu Ekonomikoaren zentzu eta espirituak adiera horri errespetatzen jarrai dezala nahi du Udal Talde Popularrak. Kontzertua Euskadirako sistema onuragarri eta osasungarria da, tresna bikaina euskal gizarteak etorkizun hurbilean dituen erronkei aurre egin ahal izateko.

Horregatik guztiagatik, Getxoko Popular Udal Taldeak ondorengo ERABAKI PROPOSAMENA aurkezten du:

1.- Getxoko Udalak berretsi egiten du Euskal Herriaren eta Estatuaren arteko zerga-harremanak eta finantzarioak arautzen dituen Kontzertu Ekonomikoaren defentsa. Kontzertu Ekonomikoaren sistema, aldebakarreko arriskuko erraminta solidarioa eta eraginkorra izateaz gain, funtsezko mekanismoa da euskal autogobernuaren garapenerako eta euskal gizartearen ongizaterako.

2.-Getxoko Udalak bere konpromisoa adierazten du Kontzertu Ekonomikoa eta Kupoa aktiboki defendatzeko zalantzan jartzen duten adierazpenen aurrean, horretarako beharrezko ekimenak burutuz. Halaber, dei egiten die eragile instituzional, politiko, ekonomiko eta sozialei eurak ere defentsa honetan konprometitu daitezen.

168.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: HIRI HAURREN ADISKIDEEN EGITARAUA.

Paula Amievak mozioa irakurri du.

Koldo Iturbek zuzenketa transakzional bat aurkeztu du gobernuko taldearen

cosas”; por este motivo desde el Grupo Municipal Popular de Getxo deseamos, que ese siga siendo el sentido y el espíritu de nuestro Concierto Económico. El Concierto es un sistema beneficioso y saludable para Euskadi y una excelente herramienta para poder hacer frente a los retos que la sociedad vasca tiene en su futuro más próximo.

Por todo ello, el Grupo Municipal Popular de Getxo presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1.- El Ayuntamiento de Getxo ratifica la defensa del Concierto Económico que regula las relaciones de orden tributario y financiero entre el País Vasco y el Estado. El sistema del Concierto Económico es, además de un instrumento de riesgo unilateral, solidario y eficaz, un mecanismo esencial para el desarrollo del autogobierno vasco y bienestar de la sociedad vasca

2. El Ayuntamiento de Getxo manifiesta que, ante los pronunciamientos que cuestionan el Concierto Económico y el Cupo, se compromete a defenderlos activamente con las iniciativas que sean necesarias y hace un llamamiento a agentes institucionales, políticos, económicos y sociales para que también se comprometan en dicha defensa.

168.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK/PROGRAMA DE CIUDADES AMIGAS DE LA INFANCIA.

Paula Amieva da lectura a la moción.

Koldo Iturbe presenta una enmienda transaccional en nombre del equipo de

izenean, eta hura irakurri du:

“Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak, 2015eko azaroaren 25ean egindako batzarrean, UNICEFen Ciudades Amigas de la Infancia programan jasotako konpromisoa bere gain hartzeko borondatea erakusten du, tokiko gobernuekin eta haien arteko sareko lana bultzatzeko, haurrei zuzendutako udal politiketara dagokienez, informazioa eta sormenezko jarduerak eta konponbideak partekatuzko helburuarekin, baita betekizunak aztertuzko eta baloratzeko konpromisoa ere, hala badagokio, aipatutako programari atxikituzko aukera baloratzeko”.

Paula Amievak zuzenketa onartu du.

Maite Arranzek, EH Bilduren izenean, abstenitu egingo direla esan du, onartua izan zen PSE-EEren proposamen berbera aurkeztu baitzen 2013ko urrian (nahiz eta ez den izapidetu); eta programan parte hartzen duten erakundeetako batekin ere ez daudelako ados abstenituko dira, UNICEFi buruz ari ez diren arren.

Raquel Gonzalezek GUK taldea zoriondu egin behar zuela adierazi du, mozioa 2013ko urrian aurkeztu zen berbera baita; ordukoan EAJ-PNV abstenitu egin zen, eta oraingoan, badirudi, aldeko botoa emango dutela.

Koldo Iturbek dioenez, orduko osoko bilkuran PSE-EEk proposamen bat aurkeztu zuen eta EAJ-PNV taldeak PSEk onartutako zuzenketa transakzional bat aurkeztu zuen; horren ostean, talde guztiek onartu egin zuten, EH Bilduk izan ezik (abstenitu egin zen).

Bozketa egin ostean, honako emaitza hau ateratu da: Aldeko 21 boto, EAJ-PNV, PP, GUK, PSE-EE, Ciudadanos; 4 abstentzio, EH Bildu.

gobierno a la que da lectura:

“El Pleno del Ayuntamiento de Getxo reunido en sesión plenaria el día 25 de noviembre de 2015, muestra su voluntad de asumir el compromiso recogido en el programa de Ciudades Amigas de la Infancia de UNICEF, en orden a impulsar el trabajo en red con y entre gobiernos locales a fin de compartir información, actitudes y soluciones creativas respecto de las políticas municipales dirigidas a la infancia, así como examinar y ponderar los requisitos, para en su caso valorar una adhesión al citado programa”.

Paula Amieva acepta la enmienda.

Maite Arranz, en nombre de EH Bildu, indica que se van a abstener ya que en octubre de 2013 se presentó una propuesta idéntica del PSE-EE que fue aprobada aunque no ha sido tramitada y también porque no están de acuerdo con alguna de las entidades que participan en el programa aunque no se refieren a UNICEF.

Raquel González manifiesta que iba a felicitar a GUK ya que la moción es la misma que se presentó en octubre de 2013 y en aquella el PNV se abstuvo y en esa parece que van a votar a favor.

Koldo Iturbe indica que en aquel pleno el PSE-EE presentó una propuesta y el PNV presentó una enmienda transaccional que fue asumida por el PSE-EE y posteriormente todos los grupos la aprobaron menos EH Bildu, que se abstuvo.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 21 votos a favor, PNV, PP, GUK, PSE-EE, Ciudadanos; 4 abstenciones, EH Bildu.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Orain dela ia 20 urte "Haurren Hiri Lagunak" programa sortu zen UNICEFen ekimenez eta Lan eta Gizarte Ministerioaren eta Udalerrien eta Probintzien Espainiako Federazioaren (FEMP) laguntzaz.

Irailaren 10ean eta 11n "Haurren Hiri Lagunak" Nazioarteko III. Biltzarra egin zen Madrilen. Haren izenburua "Umeekin eta nerabeekin ekitea" izan zen, eta bertan eraldatzeko eta gizarteratzeko ekimenak proposatu ziren.

CAI aintzatespen zigilua daukaten Udaletako Haur eta Nerabeen Kontseiluak eta UNICEFen Espainiako Batzordearen aliatuak azaroaren 24an egingo den eztabaida foroan parte hartzera gonbidatu dira.

Programaren helburua umeen eta nerabeen bizi-baldintzak eskubideen ikuspuntutik haien garapen osoa bermatzen duten udal politikak sustatuz eta ezarriz hobetzen laguntzea da.

Laburbilduta, asmoa partaidetzako demokrazia, justizia soziala eta garapenaren izaera iraunkorra sustatzea da.

Azaldutako guztia dela eta, eta azaroaren 20a Haurren Eskubideen aldeko Nazioarteko Eguna dela kontuan hartuta, Getxoko Udaleko GUK Getxo udal taldeak honako ERABAKI hau proposatu dio Udalaren osoko bilkurari:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Hace casi 20 años nació el Programa Ciudades Amigas de la Infancia a iniciativa de UNICEF y con la colaboración del Ministerio de Trabajo y asuntos sociales y la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP).

Los días 10 y 11 de Septiembre se celebró en Madrid el III Congreso Internacional "Ciudades Amigas de la Infancia" y que tuvo el título de "Emprender con niños, niñas y adolescentes", donde se proponían iniciativas de transformación e inclusión social.

El 24 de noviembre, los Consejos de Infancia y Adolescencia de los Municipios con Sello de Reconocimiento CAI o aquellos aliados de UNICEF Comité Español están invitados a participar en este espacio de debate.

El objetivo de este programa es contribuir a mejorar las condiciones de vida de los niños, niñas y adolescentes, mediante la promoción y la implantación de políticas municipales que garanticen su desarrollo integral con un enfoque de derechos.

En definitiva, es promover la democracia participativa, la justicia social y el carácter sostenible del desarrollo.

Por todo lo expuesto, ya que el día 20 de Noviembre es el Día Universal de los Derechos de la Infancia, el grupo municipal GUK Getxo en el Ayuntamiento de Getxo propone al pleno el siguiente ACUERDO:

Getxoko Udaleko Osoko Bilkurak, 2015eko azaroaren 25ean egindako batzarrean, UNICEFen Ciudades Amigas de la Infancia programan jasotako konpromisoa bere gain hartzeko borondatea erakusten du, tokiko gobernuekin eta haien arteko sareko lana bultzatzeko, haurrei zuzendutako udal politikiei dagokienez, informazioa eta sormenezko jarrerak eta konponbideak partekatze helburuarekin, baita betekizunak aztertze eta baloratzeko konpromisoa ere, hala badagokio, aipatutako programari atxikitze aukera baloratzeko.

169.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOKO UDALAK SOFTWARE LIBREA BALIATZEA.

Iñaki Amorrortuk mozioa irakurri du. Software libreaz hitz egitean diruaz gain modu etiko batean fabrikazioaz eta banaketaz hitz egiten dela ere aipatu du, eta software libreak ez dakarrela nahitaez doan izatea. Software libre ahalbidetzen eta babesten duten software librearen zenbait programa nahiz lege-arau adierazi ditu, eta software horiek erabiltzen dituzten administrazio nahiz erakundeak zerrendatu.

Informatikako zinegotzi arduradun Alvaro Gonzalezek dioenez, partikularren mailan zabalkunde mugatu egin da iturburua ezagutzeko dauden zailtasunengatik. Jarraian, software libre erabiltzen eta 12 zerbitzariri eragiten dieten udaleko hainbat programa deskribatu ditu. Software librearen zati diren baina libreak ez diren beste ekipo batzuetan integratutako produktuak daudela

El Pleno del Ayuntamiento de Getxo reunido en sesión plenaria el día 25 de noviembre de 2015, muestra su voluntad de asumir el compromiso recogido en el programa de Ciudades Amigas de la Infancia de UNICEF, en orden a impulsar el trabajo en red con y entre gobiernos locales a fin de compartir información, actitudes y soluciones creativas respecto de las políticas municipales dirigidas a la infancia, así como examinar y ponderar los requisitos, para en su caso valorar una adhesión al citado programa.

169.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK/EL USO DEL SOFTWARE LIBRE EN EL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Iñaki Amorrortu da lectura a la moción. Indica que al hablar de software libre no sólo se habla de dinero sino también de una forma ética de fabricación y distribución y que necesariamente el software libre no supone gratuidad. Describe varios programas de software libre y normas legales que posibilitan y apoyan el software libre y también relaciona las diferentes administraciones y entidades que utilizan dichos softwares.

Alvaro González, como concejal responsable de Informática, le manifiesta que a niveles de particulares la extensión ha sido limitada por las dificultades de conocer el código fuente. A continuación describe los múltiples programas del ayuntamiento que utilizan el software libre y que afectan a 12 servidores. Manifiesta que hay productos que integran parte del software libre pero integrada en otros

azaldu du, eta horrek guztiak gaia konplexuagoa izatea eragiten duela. Informatika Arloak, eskaera bakoitzaren aurrean, erantzuna emateko era egokiena definitzen du, eta software librearen askotan ez dela doan esan du; zenbaitetan ere, jabetzako beste software batzuk baino kostu handiagoak ditu. Software librearen arazoa urruneko konektibitatea dela dio, hodeian sartzea eta antzeko kontuak, korporazioetarako garrantzitsuenak direnak. Amaitzeko, software librearekin lan eginez udalak izan dituen hiru desabantaila aipatu ditu: ez dutela beti egonkortasuna, euskarri profesionala bermatzen, eta sortzailearen erantzukizunik ez dagoela.

Iñaki Amorrortuk dioenez, bera software librearen erabiltzaile partikularra izanik, ez du beste edonork ordaindutako software libre batekin izan ditzakeenak baino arazo gehiago izan. Udalak software librearen alde gehiago jo dezala proposatu dute; haren iritziz, software librearen teknologikoki ordaindutakoaren aurretik dago. Proba pilotu bat proposatu du, eta horren ostean udalaren gainerako lekuetara zabaltzea erdietsitako emaitzaren arabera.

Alvaro Gonzalezek erantzun duenez, bere hizketaldia ez da software librearen aurkako arrazoibidea, udalak soluzioa arazoaren arabera definitzen duela baizik, eta jarrera hori jarduteko modu zuzena dela iritzi du.

Bozketan egin ostean, honako emaitza hau ateratu da: Aldeko 4 boto, GUK; 21 abstentzio: EAJ-PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

equipos no libres lo que complejiza el tema. Por parte del área de Informática ante cada petición se define la mejor forma de dar respuesta e indica que el software libre no es en muchos casos gratuito e incluso a veces tiene mayores costos que otros software propietario. Manifiesta que el problema del software libre es la conectividad remota, el acceso a la nube y cuestiones similares que son importantes en entidades corporativas. Finaliza citando tres desventajas que el ayuntamiento ha experimentado trabajando con software libre: que no siempre garantizan estabilidad, ni tampoco garantizan el soporte profesional y que no hay responsabilidades del creador.

Iñaki Amorrortu manifiesta que él como usuario particular del software libre no ha tenido más problemas que los que puede tener cualquier persona con un software de pago. Plantean que el ayuntamiento haga más en la línea del software libre e indica que en su opinión el software libre va tecnológicamente por delante del de pago. Propone una prueba piloto y posteriormente ampliar al resto del ayuntamiento en función del resultado.

Alvaro González replica que su intervención no es un alegato contra el software libre sino que el ayuntamiento define la solución en función del problema, lo cual le parece que es la forma correcta de actuar.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 4 votos a favor, GUK; 21 abstenciones; PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Informazioaren gizartearen garapena helburua da udalerrri bat modernizatzeko. Administrazio publikoek gero eta neurri handiagoan erabiltzen dituzte teknologia horiek eguneroko funtzionamenduan. Horrenbestez, herritarrek erabiltzea sustatu behar dute, biztanleriaren alfabetizazio digitalari laguntzeko.

Egungo testuinguruko funtsezko erabakietako bat zeregin horietarako erabiliko den software mota aukeratzea da. Hori bi kategoriatan taldeka daiteke oro har: software librea eta jabedun softwarea.

Horrez gain, Getxoko aurrekontuak negoziatzeko aldi gaudela eta ezarri beharreko aurrezpen neurriak noranzko bakarrekoak izan behar ez direla kontuan hartuta, toki erakundeek gaur egun daukaten egoera ekonomikoa dela eta, administrazioaren arlo guztietara zuzentzen diren neurriak hartu, eta, horretarako, egiten diren gastu guztietan eragin ekonomikoa murrizten duten azterlanak egin behar ditugu.

2007an, 2010ean eta 2011n Espainiako Gobernuak Informazioaren Gizartea sustatzeko neurrien aldeko legeak ezarri zituen. Hori dela eta, administrazioek dirua aurreztu nahi dute mota horretako neurriak ezarriz. Gizartea eta lana garatzeko tresna gisa teknologia berriak bultzatzeak badakar gure biztanleriak laguntzarik behar ez izatea informazioa kudeatzeko eta datuak biltegitatzeko, horrela, software pribatuko lizentzien mendekotasuna eta urteko gastua saihestuta.

El desarrollo de la sociedad de la información es un objetivo para la modernización de un municipio. Las administraciones públicas utilizan cada vez más estas tecnologías en su funcionamiento cotidiano debiendo promover su uso por parte de la ciudadanía para contribuir a la alfabetización digital de la población.

Una de las decisiones cruciales en el contexto actual es la elección del tipo de software que se va a utilizar para estas tareas, el cual se puede agrupar de una forma general en dos categorías: software libre y software propietario.

Por otra parte, dado que nos encontramos en periodo de negociación de los presupuestos de Getxo y debido a la situación económica actual que atraviesan las entidades locales, teniendo en cuenta que las medidas de ahorro a imponer no se deben realizar en una sola dirección, necesitamos adoptar medidas destinadas a todas las áreas de la administración, y para ello, realizar estudios que reduzcan el impacto económico en todos los gastos que se realizan.

El Gobierno de España, en los años 2007, 2010 y 2011 ha legislado a favor de medidas de impulso a la Sociedad de la Información, por lo que hay un interés de las administraciones en hacer un ahorro mediante la implantación de medidas de este tipo. Potenciar nuevas tecnologías, como herramientas de desarrollo social y laboral, implica que nuestra población pueda ser autosuficiente en la gestión de la información y almacenamiento de datos evitando así la dependencia y el gasto anual de licencias de software privado.

Horregatik, Udalak "aurrerapausoa eman, eta sistema eragile batzuk - adibidez, Linux, Windows bezala funtzionatzen duena baina kostuak eta lizentziak aurrezte ahalbidetzen duena- ezartzen hasi beharko litzateke". Aldi berean, sistema horrek bere barneko kodearen programazioa errazten du, administrazio bakoitzaren beharrietara egokitzeko. Esate baterako, Extremadurako Juntak bere gain hartu du 2002tik software libreko bere proiektuaren (LinEx) garapena; proiektu hori produktibitateko aplikazioen multzoa hartzen duen sistema eragilea da, erabiltzaile mailan zein bulego mailan dauden beharrietara egokitutakoa. Hasieran hezkuntza sistemako 60.000 ordenagailuetan ezarri zen, eta gero Administrazio sail guztietan ezarri zen, adibidez, osasun sisteman, liburutegietan eta Juntako administrazio arloetan.

"Software libre"ren garapena oso interesgarria da. Izan ere, neurri horren bidez programazio zibernetikoko sektoreko enpresa handiekin zerikusirik ez daukaten enpresa txikiak eta ertainen lehia libre eta garapena erraz litezke.

Software librearen abantailak

- Erosketa kostu txikia. Lizentzia doakoa denez, aurrezki handia dago.
- Berrikuntza teknologikoa eta partaidetza. Erabiltzaile bakoitzak bere jakintzak eta esperientzia gehi ditzake, batera erabakita norantz abiatu behar diren softwarearen bilakaera eta garapena. Horrek aurrerapen handia dakar mundu mailako teknologian.
- Azterketa publikoa. Horrek badakar akatsen zuzenketa eta produktuaren hobekuntza produktua

Por ello, el Ayuntamiento "debería dar un paso hacia adelante y empezar a implantar un sistema operativo como Linux, que funciona exactamente igual que Windows, pero permite ahorrar en costes y en licencias", a la vez que facilita la programación de su código interno para adaptarlo a las necesidades de cada administración. Como ejemplo, La Junta de Extremadura asume desde el año 2002 el desarrollo de su propio proyecto de Software Libre (LinEx), que se concreta en un sistema operativo conjunto de aplicaciones de productividad adaptado a las necesidades tanto a nivel usuario como para oficina. Fue implantado en primer lugar en los 60.000 ordenadores del sistema educativo, instalándose posteriormente en los distintos departamentos de la Administración, como el sistema sanitario, las bibliotecas y las propias áreas administrativas de la Junta.

El desarrollo del "software libre" resulta especialmente interesante, ya que con esta medida se podría favorecer la libre competencia y el desarrollo de pequeñas y medianas empresas independientes de los gigantes del sector de la programación cibernética.

Ventajas del Software Libre

- Bajo costo de adquisición por el ahorro que supone la gratuidad de la licencia.
- Innovación tecnológica y participación, cada usuario puede aportar conocimientos y experiencia, decidiendo de manera conjunta hacia donde se debe dirigir la evolución y desarrollo del software, lo cual supone un gran avance en la tecnología mundial.
- Escrutinio público, que supone que la corrección de errores y la mejora

erabiltzen duen erabiltzaile bakoitzak azkar eta eraginkortasunez gauzatzea.

- Softwarearen egokitzapena. Software pertsonalizatua oso erabilgarria da berariazko lan bat egiteko, eta software librearen bidez kostu askoz txikiagoak izanda egin daiteke.

- Itzulpena. Nahiz eta softwarea hizkuntza bakar batean sortu eta merkaturatu, software librea izanda askoz errazagoa da hori itzuli eta lokalizatzea, beste toki batzuetako erabiltzaileek (adibidez, Euskadi) beren hizkuntzetan (euskaraz) erabil dezaten.

- Segurtasuna. Software librea Windows baino askoz seguruagoa da birusen eta hackerren erasoaren aurrean. Gainera, haren interfazeak eta aplikazioen izenak antz handia daukate Windowsen aplikazioekin, haren erabilera oso "intuiziozkoa" dela.

- Gardentasuna. Softwarearen iturburu-kodea publikoa da. Hori dela eta, zehatz-mehatz jakin daitezke programak garatzen dituen zeregin guztiak, hori oso garrantzitsua dela datu konfidentzialak erabiltzeko orduan.

Aurretik adierazitakoa dela eta, GUK Getxo taldeak Udalaren osoko bilkurari honako ERABAKI hauek hartzeko eskatu dio:

1.- "Getxo 2.0" plana egitea, udal bulego guztietan mailaka ezarri eta lehentasunez erabili beharreko software librea aztertzen duena, eta, Udalak erabiltzen duen jabetun softwarearen orde, software librerako migrazioak dakartzan ekonomia, informatika eta kudeaketa onurak aztertu ondoren, plana gauzatzeko epeak aztertzea.

2.- Sistema batetik besterako migrazioa dagoeneko abiarazi duten nazio

del producto se lleven a cabo de manera rápida y eficaz por cada uno de los usuarios que utilicen el producto.

- Adaptación del software: resulta de gran utilidad para software personalizado para realizar un trabajo específico y con el software libre se puede realizar con costes mucho más reducidos.

- Traducción, aunque el software se cree y salga al mercado en una sola lengua, el hecho de ser software libre facilita en gran medida su traducción y localización para que usuarios de lugares como Euskadi puedan tenerla en Euskara.

- Seguridad, el software libre es mucho más seguro que Windows frente al ataque de virus y hackers, mientras que su interfaz y el nombre de las aplicaciones son muy similares a los de Windows, siendo su uso "muy intuitivo".

- Transparencia: El código fuente del software es público por lo que pueden conocerse con exactitud todas las tareas que desarrolla el programa, lo que es muy importante en el caso de manipular datos confidenciales.

Por lo anteriormente expuesto, GUK Getxo insta al Pleno del Ayuntamiento los siguientes ACUERDOS:

1.- Realización de un plan, "Getxo 2.0", que estudie la implantación y uso preferente de software libre de modo progresivo en todas las dependencias municipales, así como los plazos de ejecución del plan tras analizar los beneficios económicos, informáticos y de gestión que ofrezca la migración del software propietario utilizado por este Ayuntamiento al software libre.

2.- Consultar con los organismos nacionales que ya han puesto en

mailako erakundeekin kontsultatzea, baita haren ezarpenari laguntzeko software librea babesten duten irabazi-asmorik gabeko erakundeekin ere.

3.- Jabadun softwarean oinarritzen diren egungo udal dokumentuak formatu irekietara egokitzea, estilo orri komuna (ezkutuak, tipografiak eta abar) onartuta, eta software librea erabiltzea Udalaren webguneetan.

4.-Euskadin erreferentzia den Software Librearen Zentroa sortzea sustatzea. Hori Udalak garatutako esperientzian oinarrituko da, eta haren helburua udalerriko langabeak heztea izango da, teknologia eta lan arloetara egokitu eta horietan sartzen laguntzen duen prestakuntza planaren bidez.

5.- Software librearen sustapena eta instalazioa babestu eta horien alde egiten duten elkarte, erakunde eta ETEei laguntzea.

6.- Administrazio honetako informatika sailak egindako softwarearen garapenak software libreko GPL lizentziaren bidez argitaratzea baimentzea, horrela komunitate osoaren eskura egon daitezten.

7.- Lege eta teknologia ikuspuntutik gure udalerria Internetarako sarbide librea daukan arloa dela adieraztea, udal leku guztietatik hasita, hala nola liburutegiak, zentro sozialak, parkeak eta kiroldegiak.

marcha la migración de un sistema a otro, así como con organizaciones sin ánimo de lucro que apoyan el software libre para facilitar su implantación.

3.- Adaptar los documentos Municipales actuales basados en software propietario a formatos abiertos, adoptando una hoja de estilos común (escudos, tipografías, etc.) así como la utilización del software libre en las páginas webs Municipales.

4.-Impulsar la creación de un Centro de Software Libre que sea referencia en Euskadi, basada en la experiencia desarrollada por nuestro Ayuntamiento y que tenga por finalidad formar a los desempleados/as de nuestro municipio a través de un plan de formación que favorezca su adaptación e integración en el mundo tecnológico y laboral.

5.- Dar apoyo a las Asociaciones, Entidades y PYMES que defiendan y apuesten por la promoción e instalación del software libre.

6.- Autorizar a que los desarrollos del software realizados por el departamento de informática de esta Administración sean publicados con la Licencia GPL de software libre y así puedan estar disponibles para el conjunto de la comunidad.

7.- Declaración efectiva, desde el punto de vista legal y tecnológico, de nuestro municipio como área de acceso libre a Internet, comenzando por todos los lugares de carácter municipal tales como bibliotecas, centros sociales, parques y polideportivos.

170.- GUK UDAL TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:
GETXOBERRIN TALDE

170.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL GUK/EL ESPACIO
PARA GRUPOS POLÍTICOS EN

POLITIKOENTZAKO TOKIA.

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Gure udalerriri buruz argitaratutako albisteei dagokien Getxoberri egunkarian alderdi politikoei dagokien espazioa eskatzen hasi ginen orain dela hainbat aste.

Ekainean lanean hasi ginenetik, ez dugu aukerarik izan hil horietan egin dugun lanaren ikuspegia eta laburpena emateko komunikabide publikoen bidez, adibidez, Getxoberriren edo Getxo Irratiaren bidez. Gobernu Taldeak badaki zein den osoko bilkura osatzen duten taldeen egungo finantza egoera eta askok ez daukatela baliabiderik. Hala ere, unera arte ez zaigu ahotsik eman.

Gure ustez, komunikabide publikoa den aldetik, Getxoko herritarrek eskubidea daukate Udaleko Gobernu Taldearen zein talde politiko guztien lana ezagutzeko. Onartezina da oraindik entzun behar izatea espaziorik ez egoteko arrazoia dela alderdi asko egotea eta oraindik ez jakitea zein izan daitekeen legegintzaldi honetako banaketa berria.

Gainera, ez dugu ulertzen zergatik agertzen diren koloretako argazkiak errepikatuta gaztelaniazko eta euskarazko bertsioetan. Uste dugu kostua murriz litekeela irudi horiek behin bakarrik inprimatuz eta testuak dokumentu ofizialekin egiten den bezala agertuz, hau da, bi zutabetan. Horrela, testu elebiduna argi eta garbi ikusiko litzateke dagokion irudiaren azpian. Modu horretan ez genuke izango espazio bikoizturik eta, ziur aski, espazio horiek askoz hobeto

GETXOBERRI.

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

Hace semanas que comenzamos a reclamar el espacio que corresponde a los grupos políticos en el periódico Getxoberri, correspondiente a las noticias publicadas referentes a nuestro municipio.

Desde que entramos en Junio, aún no hemos tenido oportunidad de poder dar nuestra visión y resumen de nuestro trabajo en estos meses a través de medios públicos, como son el Getxoberri o Getxo Irratia. El Gobierno conoce la situación financiera actual de los grupos que componen este pleno, la poca disponibilidad de medios que existe para muchos y no se nos ha dado voz hasta el momento.

Entendemos que como medio público, la ciudadanía getxotarra tiene derecho a conocer el trabajo no solo del Gobierno del Ayuntamiento, sino de todos los grupos políticos. No puede ser que a día de hoy, sigamos escuchando que el motivo de la inexistencia de espacio sea que somos muchos partidos y que aún no se sabe cual podría ser la nueva distribución esta legislatura.

Además, no entendemos cual es la necesidad de que el periódico tenga las fotos en color repetidas, para la versión en castellano y para la de euskera. Creemos que se podría reducir el coste imprimiendo estas imágenes una sola vez y presentando los textos al igual que se hace con los documentos oficiales, en dos columnas donde se vea claramente en bilingüe debajo de la imagen correspondiente. De esta manera, no tendríamos espacios duplicados y posiblemente se podrían

aprobetxa litezke, baliabide gutxien dituzten eta neurri handiagoan behar dituztenei ahotsa emateko.

Horregatik guztiagatik, GUK Getxo taldeak honako ERABAKI hauek proposatu ditu:

1.- Getxoberri eta Getxo Irratia komubikabideez arduratzen den komunikazio taldea talde politikoekin biltzea, haien proposamenen berri izateko berehala.

2.- Espazioa prestatzea, udal taldeek beren iritziak, lanak, mozioak, kexak eta proposamenak argitaratu ahal izan ditzaten.

3.- Herritarrei eta elkarteei aukera ematea beren ekintzak, mobilizazioak eta erreklamazioak maizago argitaratu ahal izateko. Izan ere, Getxoberri haien esku ere egon behar da, diru publikoaren bidez finantzatzen baita.

4.- Baliabide horien kostua ahalik eta neurri handiengan murriztea. Horretarako, errentagarritasunari buruzko txostena egingo da, egungo egoera zein helburu horiek lortzen laguntzen duten balizko neurriak jakiteko balio izango duena.

Amaia Agirrek, komunikazioko zinegotzi arduradun izanik, talde eta elkarte guztiak hartzeko irekita dagoela azaldu du. Hizkuntzaren gaian gobernuko taldetik ondorioztatutako irizpideak erabiltzen direla esan du, eta euskara-zerbitzuen nahiz herritarren elkarten eskaerei ere erantzuten dietela. Komunitate euskaldunari erantzun nahi zaio ere. Informazioa argitaratu eta jasotzeko irizpideak zein diren azaldu du, eta adierazi du,

aprovechar mucho mejor para dar voz a aquellos y aquellas que menos medios tienen y más necesitan.

Por todo ello, el grupo GUK Getxo propone los siguientes ACUERDOS:

1.- Que se reúna el equipo de comunicación responsable de los medios Getxoberri y Getxo Irratia con los grupos políticos para conocer sus propuestas de forma inmediata.

2.- Que se habilite el espacio para que los grupos municipales puedan publicar sus opiniones, trabajos, mociones, protestas y propuestas.

3.- Que se dé la oportunidad a la ciudadanía y a las asociaciones para poder publicar sus acciones, movilizaciones y reclamaciones de forma más frecuente ya que el Getxoberri debe estar también a su disposición por estar financiado con dinero público.

4.- Que se reduzca el coste al máximo de estos medios realizando un informe de rentabilidad, que sirva para conocer la situación actual y posibles medidas a realizar que ayuden a conseguir este objetivo.

Amaia Agirre, como concejala responsable de Comunicación, indica que ella está abierta a recibir a todos los grupos y asociaciones. Manifiesta que se utilizan en materia lingüística los criterios derivados del equipo de gobierno que responden también a solicitudes de los servicios de euskera y a diferentes asociaciones ciudadanas. Se trata también de dar respuesta a la comunidad vasco parlante. Relata los criterios de publicación y de

halaber, elkarteen jarduerak biltzen direla eta aztertzen ari direla talde politikoei tartea era egoki batean nola egin.

Ibon Rodriguezek irakurri egin duen zuzenketa transakzional bat aurkeztu du:

"1-. 2004ko uztailaren 7an Udal Osoko Bilkurak onartutako araudia oinarri hartuta, eta ondoren onartu diren beharrezko legeei egokituta Udal Komunikabideen Araudi berria egiteko lan taldea eratzea.

2-. Udal Komunikabideen Araudi berria egiten den bitartean udal talde politiko guztiez osatutako kontrol batzordea eratuko dela eta kontrol batzorde horrek udal komunikabideen zuzendaritza lanak egingo dituela.

3-. Udal komunikabideetan izan behar da irizpide nagusia kazetaritza irizpidea izan behar da, eta ez propaganda irizpidea, herritarren interesa lehenetsi behar da Alkatea edo Udal-agintarien gainetik.

4-. Herritarrei eta elkarteei aukera ematea beren ekintzak mobilizazioak eta erreklamazioak maizago argitaratu ahal izateko. Izan ere, Getxoberri haien esku ere egon behar da, diru publikoaren bidez finantzatzen baita.

5-. Baliabide horien kostua ahalik eta neurri handienez murriztea. Horretarako errentagarritasunari buruzko txostena egingo da, egungo egoera zein helburu horiek lortzen laguntzen duten balizko neurriak jakiteko balio izango duena."

Paula Amievak zuzenketa transakzionala onartu du.

Eduardo Andradek proposamenarekin eta transakzionalarekin ez dagoela ados adierazi du. Talde politikoak

incorporación de la información manifestando también que se recogen actividades de asociaciones y que están estudiando como dar cabida a los grupos políticos de manera adecuada.

Ibon Rodríguez presenta una enmienda transaccional, a la que da lectura:

"1-. Basándose en el reglamento aprobado por el Pleno Municipal, el día 7 de julio de 2014, y adecuándose a las leyes necesarias aprobadas posteriormente, se conforma el grupo de trabajo para redactar el nuevo Reglamento de Medios de Comunicación Municipales.

2-. Mientras se redacta el nuevo Reglamento de Medios de Comunicación Municipal, se conformará una comisión de control integrada por todos los grupos políticos; dicha comisión de control realizará las labores de dirección de los medios de comunicación municipales.

3-. En los medios de comunicación municipales el criterio principal debe ser el periodismo, no la propaganda. Debe reinar el interés de los/as ciudadanos/as por encima de los intereses del alcalde o de los responsables municipales.

4-. Dar la oportunidad a los/as vecinos/as y asociaciones para que puedan publicar sus actividades, reclamaciones y movilizaciones más a menudo. De hecho, Getxoberri debe también estar a disposición de esos colectivos, ya que se financia a través de dinero público.

5-. Reducir el coste de esos recursos al máximo. Para ello se realizará un informe sobre su rentabilidad, que servirá para conocer su situación actual y las posibles medidas para ayudar a lograr dichos objetivos."

Paula Amieva acepta la enmienda transaccional.

Eduardo Andrade manifiesta que no comparte la propuesta ni la transaccional. La presencia de los

Getxoberrin agertzea PPK eta EAJ-PNVk azken legealdian lortutako akordioaren emaitza izan zen, aurrez ez baitzegoen talde politikoen inolako partaidetzarik. Akordio hori gainditu egin behar dela uste du, eta ez zaio iruditzen proposamena egokia denik; Getxoberrik gobernuko taldeak dienez eta oposizioko taldeek dienez arduratu behar dela uste du, eta komunikazioaren gaia normalizatu egin behar duela, prentsa-aretoaren erabilera (gobernuko taldeak bakarrik erabiltzen du une hauetan), Getxo Irratiko mahai-inguruak... Komunikazioaren gaian gobernuko taldearekin normaltasuneko akordio bat lortu behar dela uste du.

Paula Amievak dioenez, mozioak Getxoberrien gainean eztabaida bat sortzea proposatzen du, aurreko egoeretara ez itzultzea; izan ere, aurrez esandako guztian atzerapausoak eman baitira. Pozik dago gaia hurrengo informazio batzordean aztertuko egingo delako, komunikazioko arduradunak adierazi duen moduan.

Ibon Rodriguezen aburuz, talde popularrak ez du zuzenki transakzionala ulertu, taldeen tartea kentzen baitu, aurrera egin behar baita eta fase hori gainditu. 2004ko udaleko hedabideei buruzko araudia eta haren informazioko irizpideak gogora ekarri ditu. Getxoberrin lehen kontu bat zegoela esan du, hau da, ezin zela oposizioaren iritzirik argitaratu aldi berean gobernuko taldearen iritzia agertu gabe, baina gaur egun ez dela oposizioaren ezer argitaratzen. Argitaratzeko irizpideak Getxoko herritarrei interesatzen zaienaren arabera izan behar duela uste du. Talde politikoetarako tarte edo espazioa gainditutako eredu bat dela iritzirik du. Udaleko hedabideek honako

grupos políticos en el Getxo berri fue objeto de acuerdo entre el PP y el PNV en la última legislatura ya que antes no había ninguna participación de los grupos políticos. Estima que ese acuerdo ha de ser superado y no cree que la propuesta sea adecuada y cree que el Getxo berri debe de comunicar tanto lo que dice el equipo de gobierno como los grupos de la oposición y normalizar la cuestión de la comunicación, el uso de la sala de prensa, que en estos momentos se limita al equipo de gobierno, debates en Getxo Irratia, etc. Cree que hay que llegar a un acuerdo de normalidad con el equipo de gobierno respecto a la comunicación.

Paula Amieva indica que la moción plantea iniciar un debate acerca del Getxo berri no volver a situaciones anteriores ya que sobre lo anterior se ha retrocedido. Se alegra que en la próxima reunión de la comisión informativa se va a tratar el tema, tal y como ha indicado la responsable de comunicación.

Ibon Rodríguez cree que el grupo popular no ha entendido la enmienda transaccional ya que suprime el espacio de los grupos porque hay que avanzar y superar esa fase. Recuerda el reglamento de medios de comunicación municipal del año 2004 y sus criterios de información. Indica que antes existía una cuestión en Getxo berri que era que no se podía publicar una opinión crítica de la oposición sin que figurara simultáneamente la opinión del equipo de gobierno, pero que actualmente no se publica nada de la oposición. Cree que el criterio de publicación debe basarse en lo que interesa a los vecinos de Getxo. Opina que el modelo del espacio de los grupos políticos es un modelo superado. Critica que los

hau barneratu dutela kritikatu du: udala gobernuko taldea dela errealitate eta legezketasunaren aurka. Amaitzeko, memoriaren egunean gertatutakoa aipatu du, egun horretan oposizioaren iritzirik ez baitzen jaso.

Santiago Sainzek dioenez, hasiera batean GUK taldearen mozioarekin ados zegoen, baina zuzenketa transakzionalarekin zalantzak sortu zaizkio talde politikoen espazioari buruzko erreferentzia kentzen baita.

Paula Amievak erantzun du mozioak hedabideetako udal taldeen iritziaren eztabaida sortu nahi duela udalean, eta EH Bilduren transakzioa harago doala; azken legealdian espazioei buruz jasotakoa labur geratu dela uste du, eztabaida orokorragoa proposatzen baitu emaitza definitu gabe eta, horregatik, zuzenketa onartu dutela.

Jose Luis Landak dioenez, GUK taldearen mozioa argi eta garbi azaltzen da, Getxoberri eta Getxo Irratiaz ari da eta komunikazioko arduradunak adierazi ostean gaia batzordean aztertuko dela, aldeko botoa eman behar zutela; zuzenketa transakzionalarekin, ordea, ez dute babestuko, eta argi utzi du azken legealdian talde sozialistak eskatu zuela udaleko hedabideetan talde politiko guztiak ordezkari izatea.

Ibon Rodríguezek erantzun du zergatik ezin den gai hau osoko bilkuran eztabaidatu, eta Getxoberrin eta Getxo Irratian oposizioaren informazioa ezkutatzeko dela berretsi du, Goebbels-ek imajinatu zezakeenetik harago.

medios de comunicación municipales han interiorizado que el ayuntamiento es el equipo de gobierno en contra de la realidad y la legalidad. Finaliza indicando lo pasado en el día de la memoria en el que no se recogió ninguna opinión de la oposición.

Santiago Sainz indica que le parecía bien inicialmente la moción de GUK pero con la enmienda transaccional le genera dudas ya que se suprime la referencia a los espacios de los grupos políticos.

Paula Amieva replica que la moción pretendía suscitar el debate de la opinión de los grupos municipales en los medios de comunicación en el ayuntamiento y la transacción de EH Bildu va más allá y cree que lo recogido sobre espacios en la última legislatura ha quedado corto, ya que plantea un debate más general sin definir el resultado y por eso han aceptado la enmienda.

José Luis Landa manifiesta que la moción de GUK se explica claramente y se refiere a Getxoberri y Getxo Irratia y con la intervención de la responsable de Comunicación de que el tema se iba a tratar en comisión iban a votar a favor pero con la enmienda transaccional no van a apoyar y deja constancia que en la última legislatura el grupo socialista pidió que los medios de comunicación municipales estuvieran representados todos los grupos políticos.

Ibon Rodríguez replica que no entiende porque no se puede debatir en pleno esta cuestión y se ratifica en que Getxoberri y Getxo Irratia ocultan la información de la oposición más allá de todo lo que Goebbels se podía haber imaginado.

Imanol Landak aipatu du ez duela eztabaida amaitzen utziko profesionaltasunez jarduten duten hedabideetako udal langileekiko izandako errespetu falta kritikatu gabe. Oposizioak egindako ohiko kritika onartzen du, hau da, hedabideak gobernuko taldearen aldekoak direla, baina beste kritika batzuk oso mingarriak eta bidegabeak direla udal langileentzat; arrazoi hori dela eta, udal enplegatuentzako errespetua eskatu du, eta kritikak gobernuko talderako izan daitezela. Amaitzeko, kritika horietan agian udal langileei errespetua galtzeko borondaterik ez dela izan esan du, baina hala ulertu duela.

Ibon Rodríguezek langileen profesionaltasuna ez duela zalantzan jartzen adierazi du, baina bai Getxoberri eta Getxo Irratiaren edukia (getxoztar guztientzat iraingarria dena), eta Goebbels-ek egindako erreferentzia Getxoberrin eta Getxo Irratian agertzen eta argitaratzen den horretan oinarritzen dela.

Imanol Landaren iritziz, hitzak ez dituela aldatu ikusita, langileenganako irainak bere horretan jarraitzen duela uste du.

Santiago Sainzek Paula Amievari eskerrak eman dizkio emandako argibideagatik, eta aldeko botoa emango dutela aipatu du.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 9 boto (GUK, EH Bildu, Ciudadanos), eta aurkako 16 boto jaso ostean (EAJ-PNV, PP, PSE-EE).

**171.- GETXO-EH BILDU
ALDERDIKO UDAL TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:**

Imanol Landa interviene manifestando que no va a dejar finalizar el debate sin criticar la falta de respeto que se ha producido respecto a los trabajadores municipales de los medios de comunicación que actúan con profesionalidad. Admite la crítica habitual de la oposición de que los medios son favorables al equipo de gobierno pero otras críticas son dolorosas e injustas para los profesionales municipales y pide respeto para los empleados municipales y que las críticas se dirijan al equipo de gobierno. Finaliza idicando que quizá en esas criticas no ha habido voluntad de faltar a los trabajadores municipales pero que así se ha entendido.

Ibon Rodríguez indica que no pone en duda la profesionalidad de los trabajadores pero sí pone en duda, y es injurioso para todos los getxotarras, el contenido del Getxoberri y de Getxo Irratia y que la referencia que ha hecho Goebbels se basa en lo que figura y se publica en el Getxoberri y Getxo Irratia.

Imanol Landa cree que al no modificar su intervención mantiene su ofensa a los trabajadores.

Santiago Sainz agradece a Paula Amieva la aclaración y manifiesta que votarán a favor.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor, GUK, EH Bildu, Ciudadanos, 16 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

**171.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL EH BILDU S/LAS
CESTAS DE NAVIDAD.**

GABON OTARREI BURUZ.

Arantza Gutierrezek ondorego mozioa irakurtzen du:

Erromatarren garaitik omen datorren ohitura da etxeko nagusiak otarra oparitzea. Dirudienez urtarrilaren leian ematen zuten, urte berriari ongi etorria behar bezala emateko. Beste ohitura jentil moduan, eliza katolikoak bere egin zuen usadio hau, baina Francoren garaian izan zen ofizializatu zela, Gabonsariarekin batera.

Oso justu ziren ordainsariak ez ziren heltzen Gabonak behar bezala ospatzeko, bereziki langileen etxeetan, eta astebeteko soldata zein otarra ematen zitzaizen [esusen jaiotza behar bezala ospatu zezaten. Funtzio publikoan, gainera, soldatak oso baxuak zirenez, sari horiek behar beharrezkoak ziren, eta horregatik instituzionalizatu egin ziren.

Egun, ez dago nagusi eskuzabalak ematen duen aparteko ordainsaririk, Lan Hitzarmenetan jasotzen den -eta enpresa eta erakunde askotan 12 pagatan banatzen den- eskubidea baizik.

Hala ere, erakunde zein enpresa askotan ez da galdu Gabonetako otarra langileen artean banatzeko ohitura. Ezta getxoko Udaletxean ere. Izan ere, langile guztiek badute 100 euroko balioa duen otarra jasotzeko eskubidea edo, horren orde, balio bereko deskontua Getxo Kirolak edo Musika Eskolako urteroko tasan. Langile guztiek duten eskubide bera da, kategoria edo soldaten arabera inolako

Arantza Gutiérrez da lectura a la siguiente moción:

Según parece, la tradición según la cual el señor de la casa debía regalar una cesta se remonta a la época romana. Al parecer, se otorgaba el día uno de enero, para dar la bienvenida al año nuevo como es debido. Al igual que con otras tradiciones paganas, la iglesia católica también se apropió de ésta, y su oficialización llegó en la época de Franco, junto con el aguinaldo.

Las ajustadas retribuciones a duras penas alcanzaban para celebrar las Navidades como corresponde, especialmente en los hogares de los/as trabajadores/as, y se les entregaba el sueldo de una semana o una cesta para celebrar el nacimiento de Jesús debidamente. En la función pública, además, los sueldos eran muy bajos, y las bonificaciones mencionadas eran imprescindibles; por eso se institucionalizaron.

A día de hoy, no se trata de un jefe generoso que nos obsequia con una paga extraordinaria, sino que constituye un derecho así recogido en el convenio laboral (y en el caso de muchas empresas y entidades, se reparte en 12 pagas).

Sin embargo, en muchas empresas y entidades no se ha perdido la tradición de repartir la cesta de Navidad entre los/as trabajadores/as. Es el caso del Ayuntamiento de Getxo. De hecho, toda la plantilla tiene derecho a recibir una cesta por valor de 100 euros, o, en su lugar, puede disfrutar de un descuento de ese mismo importe en la tasa anual de Getxo Kirolak o de la Escuela de Música. Se trata de un

berezitasunik egiten ez duena.

derecho del que gozan todos/as los/as trabajadores/as, sin hacer ninguna distinción según la categoría o el sueldo de cada uno/a.

Egia da batzuek nahiago luketela aparteko sari moduan jaso ordez, oinarriko soldatan barneratua izatea kopuru hori, eta, beste batzuek, berriz, ehun euro horiek aipatutako zerbitzuetan ezik beste udal tasa batzuetan deskontatu ahal iza tea lehenetsiko luketela. Horiek sindikatuek eta langileek erabaki beharko lituzkeen kontuak díra, eta ez gara horietan sartuko.

Es cierto que hay personas que preferirían que la citada cantidad estuviera incluida en el sueldo base, en vez de recibirlo como paga extraordinaria. Otros/as, en cambio, priorizarían poder aplicar el descuento mencionado en otras tasas municipales, en vez de en los citados servicios. Son temas que deberían decidir los sindicatos y los/as trabajadores/as; no los traeremos a colación.

Dena den, badago udal langileria ez den kolektibo bat Gabonetako otarra ere jasotzen duena: kargu publikoena. Zinegotziok, gure ordainsariaz gain, Gabonetan langileek duten aukera berdina dugu ehun euroko balioa duen otarra edo horren baliokidea jasotzeko, nahiz eta gurean halako lan eskubiderik ez dagoen. Hori dela eta, honako proposamena luzatzen dizuegu:

En todo caso, existe un colectivo no incluido en la plantilla municipal que también recibe la cesta de Navidad: hablamos de los cargos públicos. Los/as concejales/as, aparte de nuestros honorarios, gozamos también del mismo derecho a recibir una cesta por valor de cien euros o su equivalente, aunque en nuestro caso no tenemos derechos laborales. Por ello, queremos realizar la siguiente propuesta:

1.- Aurrerantzean ez da onartuko zinegotziak, alkatea barne, Gabonetako otarra erostera edo horren baliokidea ematera zuzenduriko partidarik.

1.- A partir de ahora, no se aprobará ninguna partida destinada a la compra de cestas de Navidad o su equivalente para los/as ediles, incluido el alcalde.

2.- Aurten partida hori aurreikusia egongo den heinean, aurreikusitako diru- kopurua (2500 €) diru-laguntza berezi gisa bideratuko da..... alorrean lan egiten duen elkartearentzat.

2.- Este año, ya que esa partida estaba prevista de antemano, el importe previsto (2500 €) se destinará a la asociación que trabaja en el ámbito de....., como subvención especial.

Aipatutakoaz gain, alderdi politikoetako langileei, hots idazkari eta aholkulariei, baita horrela erabakitzen duten udal-langileei ere, dagozkien otar edo baliokideari uko egiteko gonbita luzatzen diegu, proposamen honetara gehituz.

Además de lo ya mencionado, invitamos a los/as trabajadores/as de los partidos políticos (secretarios/as y consejeros/as), y a los/as trabajadores/as municipales que así lo decidan, a que se sumen a esta propuesta y renuncien a la cesta o a su

Azkenik, udal langileei emango zaizkien Gabonetako otarren harira, arduradunei eskatzen diegu, otar horiek egingo dituen enpresa Getxoko eta Euskal Herriko ekoizleak kontuan hartuko dituen lehiaketa publiko bidez aukeratu dadila, hau da, prozedura garden eta ireki baten bidez.

Arantza Gutierrez dioenez, proposatutako mozioa Udalbatzako kide eta aholkularietara mugatzen da, eta onartu du badirela beren otarrak erakunde ongileei ematen dizkieten langile eta karguak. Langileen otarrei dagokienez, haiek kontratatzeke Getxoko eta Euskal Herriko produktuak izatea kontuan hartu behar dela uste du.

Iñaki Amorrortuk esan duenez, GUK taldeak proposamena babestuko du, eta bere taldeko kideek otarra erakunde ongileei emango die aurreten eta datozen urteetan.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 9 boto (GUK, EH Bildu, Ciudadanos), eta aurkako 16 botorekin (EAJ-PNV, PP, PSE-EE).

Inazio Uriartek EAJ-PNVren aurkako botoa justifikatu du; izan ere, mozioa demagogikotzat jotzen dute, kargu publikoak hautatuak dira, bete beharreko betebeharrak eta eskubideak dituzte, udalean lan egiten dute eta gainerako langileen moduan otarra jasotzeko eskubidea dute; hala erabaki zen bere garaian, egoera hori langileen ordezkariak babestu du, eta EH Bilduk otarren kontua nahasi nahi badu, ondorengo egin behar duela: gaia buruzko proposamenak langileen ordezkariari aurkeztu.

equivalente correspondiente.

Por último, en cuanto a las cestas de Navidad que se repartirán a los/as trabajadores/as municipales, solicitamos a los/as responsables que para seleccionar la empresa que prepare las mencionadas cestas, se tramite un concurso público que tenga en cuenta a los/as productores/as de Euskal Herria y de Getxo.

Arantza Gutiérrez indica que la moción propuesta se limita a los corporativos y asesores y reconoce que también hay trabajadores y cargos que entregan sus cestas a entidades benéficas. Respecto a las cestas de los trabajadores estima que debe tenerse en cuenta para su contratación que contengan productos de Getxo y de Euskalherria.

Iñaki Amorrortu manifiesta que GUK apoyará la propuesta y que los miembros de su grupo donarán la cesta a entidades benéficas este año y los siguientes.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor, GUK, EH Bildu, Ciudadanos; 16 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE.

Inazio Uriarte justifica el voto en contra del PNV porque la moción les parece demagógica y que los cargos públicos son elegidos y tienen obligaciones que cumplir y también derechos y que trabajan en el ayuntamiento y como el resto de los trabajadores tienen derecho a la cesta, porque así se acordó en su momento y esa situación ha sido defendida por la representación de los trabajadores y que si EH Bildu quiere revolver el tema de las cestas lo que tiene que hacer es presentar sus propuestas sobre el tema a la

representación de los trabajadores.

**172.- GETXO-EH BILDU
ALDERDIKO UDAL TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:
GUTXIENeko SOLDATA 1200 €
ALDARRIKATZEA.**

Ibon Rodrigezek ondorengo mozioa irakurri du:

Askotan entzuten dugu krisia gairitzen ari garela, gehienok baieztape hori nabaritzen ez dugun arren. Dena den krisi ekonomikoa ez dugu denok berdin bizi. Gutxi batzuk aberastu egin dira gehiengoaren kontura. Banketxeek kalteak sozializatu egin dituzten bitartean etekinak pribatizatu egin dituzte. Elektrikek, multinazionalak, inbertsio funtsek ... etekin ederra atera diote ustezko krisi honi alderdi politiko batzuen morroitzari esker.

Europar Merkelek murrizketak eta pribatizazio grina inposatu ditu eta Madrilen Alderdi Popularrak Rajoy buru izanik, amen esan die neurri guzti horiei. Ez da oso desberdina izan Euskal Autonomi Erkidegoaren jarrera. Hitzak aldatu nahi izan dituzte baina Madriletik etorritako neurrien aurrean balaunak makurtu ditu Gasteizko gobernuak.

Zoritzarrez neurri guzti horiek pairatu dituztenak krisia eragin ez dituztenak izan dira, langileak. Lana sortzen ari dela esaten digute baina ez digute esaten aurretik lana suntsitu zela, lehengo lan postu finkoak gaurko aldi baterako lanpostuak bihurtu direla eta, lehengo soldata eskasak gaurko soldata miserableak direla langile askorentzat.

**172.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL EH BILDU
S/REIVINDICAR UN SUELDO
MÍNIMO DE 1200 €.**

Ibon Rodríguez da lectura a la siguiente moción:

Muchas veces hemos oído que estamos superando la crisis, aunque la inmensa mayoría no lo percibamos. En cualquier caso, no todos/as vivimos la crisis económica de la misma manera. Unos/as pocos/as se han enriquecido a cuenta de la mayoría. Los bancos han socializado sus pérdidas al mismo tiempo que privatizaban sus beneficios. Las eléctricas, las multinacionales, los fondos de inversión... han conseguido grandes beneficios en esta supuesta crisis gracias a la subordinación de ciertos partidos políticos.

En Europa, Merkel ha impuesto la propensión hacia las privatizaciones y los recortes, y en Madrid, el Partido Popular, con Rajoy a la cabeza, ha aceptado sin rechistar todas esas medidas. La actitud de la Comunidad Autónoma Vasca no ha sido muy diferente. Han querido cambiar las palabras, pero el gobierno de Gasteiz no ha hecho más que arrodillarse ante las medidas llegadas desde Madrid.

Desgraciadamente, el colectivo que no ha generado la crisis ha sido precisamente quien ha sufrido todas esas medidas; hablamos de los/as trabajadores/as. Nos dicen que se está generando empleo, pero no nos dicen que previamente se ha destruido empleo, que los puestos fijos de antes ahora se han convertido en puestos

Askotan aipatu dugu gure ustez erakundeek bete behar duten papera eredugarria izan behar duela. Getxoko Udalak enpresa askorekin kontratuak sinatzen ditu, eta bere jarrera politikoarekin badu egungo ego era latz hau aldatzeko gaitasuna.

Ondorioz honako akordio proposamena luzatzen diogu Getxoko Osoko bilkurari:

1-. Udalak gutxieneko soldata 1200 eurokoa dela aldarrikatzen du eta ondorioz bere jardueretan aldarrikapen horiek kontuan izango ditu.

2-. Klausula sozialen bitartez edo eskura dauzkagun edozein tresnen bitartez kontratazio berrietan gutxieneko soldata hau errespetatzeko eta betearazteko beharrezkoak diren azterketak egingo ditu. Edozelan ere, ez da gutxieneko soldata hau bermatzen ez den kontratu berririk egingo.

3-. Indarrean dauden kontratuen prezioak berrikusterakoan puntu hau ere kontuan hartuko da eta gutxieneko soldata hau bermatzeko pausuak emango ditu.

4-. Aurreko neurriak betetzeko aurrekontuetan izan ditzaketen ondorioak aztertuko dira eta aurrekontuetan barneratuko dira.

5-. Alkateak udalbatzaren izenean Udalarekin lan egiten duten enpresa

temporales, que los escasos salarios de antes ahora son salarios miserables para la mayoría de los/as trabajadores/as.

Innumerables veces hemos mencionado que, a nuestro parecer, las instituciones deben actuar de manera ejemplar. El Ayuntamiento de Getxo firma contratos con muchas empresas, y con su actitud tiene la capacidad de cambiar la difícil situación actual.

Por tanto, proponemos el siguiente acuerdo ante el pleno del Ayuntamiento de Getxo:

1-. Que el Ayuntamiento reivindique que el sueldo mínimo es de 1200 euros y, por consiguiente, que tenga en consideración esa reivindicación en sus actividades.

2-. Se deberán realizar los oportunos análisis con el objetivo de que se respete y se haga cumplir el mencionado salario mínimo en las nuevas contrataciones; para ello, se emplearán las cláusulas sociales o cualquier otra herramienta que esté a disposición. En cualquier caso, no se hará ningún contrato nuevo que no garantice el citado salario mínimo.

3-. Al revisar los precios de contratos vigentes, también se tendrá en cuenta este tema, y se darán los pasos pertinentes para garantizar el mencionado salario mínimo.

4-. Se analizarán las posibles consecuencias que puedan surgir en los presupuestos como consecuencia de cumplir las medidas mencionadas, y se integrarán en los presupuestos.

5-. El alcalde, en nombre de la corporación municipal, explicará esta

guztiei akordio honen berri emango die eta berarekin bat egiteko gonbita luzatuko die.

6-. Alkateak udalbatzaren izenean Getxoko enpresa guztiei akordio honen berri emango die eta berarekin bat egiteko gonbita luzatuko die.

Ibon Rodriguezk onartu du gutxiengo soldata ezartzea ez dela udalaren eskumena, baina haren jarrera eredugarria izan daitekeela. Hilean egungo 757 euro gaintitzen duen gutxiengo soldata eskatzea ez dela demagogikoa uste du. Udalaren erabakiak inguruneko ekonomian nahiz egiten dituen kontratuetan eragin dezake, eta beste udal nahiz erakunde batzuk motiba ditzake; hala, ondorio handiagoak lortuko ziren. Egungo gutxiengo soldatarekin duintasunez bizitzea ezinezkoa dela uste du, eta Europako beste herrialde batzuetan zenbatekoa askoz handiagoa dela.

Alvaro Gonzalezek dioenez, udalak kontratazio publikoan ezin ditu lan baldintzak arautu, eta Europako Auzitegi Nagusiak berriki emandako epai batek dio kontratazioan gutxiengo soldata baldintza modura finka daitekeela, baina herrialde eskudun bakoitzak finkatutakoa dela. Mozio zehatzari ezezko botoa emango diote, ez baita eskuduna eta kontratazioan proposatzen dena sartzeak arrisku juridiko handiak ekarriko zituen; gainera, gutxiengo soldata zehaztea enpresaburu eta langileen arteko negoziazioaren helburua izan behar duela iritzi du.

Teresa Escalantek talde sozialista kontratuetako klausula sozialen aldekoa dela dio, baina kontratazioko zinegotzi arduradunak esandakorekin

decisión ante todas las empresas que trabajen para el consistorio, y les invitará a que se sumen a este acuerdo.

6-. El alcalde, en nombre de la corporación municipal, explicará esta decisión ante todas las empresas de Getxo, y les invitará a que se sumen a este acuerdo.

Ibon Rodríguez reconoce que el establecimiento del salario mínimo no es competencia municipal pero su posicionamiento puede ser ejemplificador. Cree que no es demagógico solicitar un salario mínimo que supere los 757 euros mensuales actuales. La decisión del ayuntamiento puede incidir en la economía del entorno y en los contratos que realiza y motivar a otros ayuntamientos y entidades logrando mayores efectos. Cree que con el salario mínimo actual es imposible vivir con dignidad y que en otros países europeos la cuantía es muy superior.

Alvaro González manifiesta que el ayuntamiento no puede regular condiciones laborales en la contratación pública e indica que recientemente una sentencia del Tribunal Superior de Justicia Europeo reconoce que se puede fijar como condición en la contratación el salario mínimo, pero que es el fijado por cada país competente. A la moción concreta van a votar que no porque no se es competente e incluir lo que se plantea en la contratación supondría grandes riesgos jurídicos y además cree que la determinación de salario mínimo debe de ser objeto de negociación entre los empresarios y los trabajadores.

Teresa Escalante manifiesta que el grupo socialista es partidario de cláusulas sociales en los contratos pero que comparte lo indicado por el

bat datorrela. Kontratazio publikoan segurtasuna beharrezkoa dela uste du, eta langile guztientzako berdintasun egoera bat. Aipatu du talde sozialistak Eusko Legebiltzarrean orain izapidetzen ari diren klausula sozialei buruzko ekimen legegile herrikoia kontuan hartzea babesten duela; soldatei eta maila sozialen beste gai batzuei buruzko gaiak jasotzen dira bertan. Amaitzeko, proposatutako mozioa oportunistak eta demagogia hutsa dela uste dute.

Ibon Rodríguezek aipatu du beti legeak dioen moduan jardungo bazen, hura ez zela inoiz aldatuko. Mozioak klausula sozialen aurka ez duela jotzen esan du, soldataren kontua jasotzea ere proposatzen duela baizik. Eztabaida hori Eusko Legebiltzarrean ere izan dela gogora ekarri du, eta EAJ-PNV nahiz PSE-EE gutxieneko soldata handitzearen alde agertu direla, baina ez dutela inoiz handitze hori zenbatekoa izango den zehaztu; PPK, berriz, Estatuan haren aurka jo du. Kontua ez da legeak zer dioen, bidezkoa dena eta haren alde lan egitea baizik.

Iñaki Amorrotuk GUK taldeak mozioa babesteko duela adierazi du. Mozio testimonial bat da aurkezten diren beste asko bezala, eta ez zaio demagogikoa denik iruditzen. Udalbatzako kideei lanbide arteko gutxieneko soldatarekin bizitzeko gai izango ziren galdetu die, eta GUK taldeak era horretako mozio guztiak babesteko dituela esan du.

Alvaro Gonzálezek aipatu du gobernuan dagoenean arduratsu jokatu behar dela, eta erabaki bat kontratazioko plegu batean jasotzea ez dela testimoniala eta erabateko

concejal responsable de Contratación. Cree que es necesaria la seguridad en la contratación pública y una situación de igualdad para todos los trabajadores. Manifiesta que el grupo socialista apoya la toma en consideración de la iniciativa legislativa popular sobre cláusulas sociales que ahora se está tramitando en el Parlamento Vasco, que incorpora cuestiones respecto a salarios y otras materias de índole social. Finaliza indicando que la moción planteada les parece oportunismo y demagogia.

Ibon Rodríguez indica que si siempre se estuviera actuando conforme indique la ley, ésta nunca cambiaría. Manifiesta que la moción no va en contra de las cláusulas sociales sino que lo que plantea es también incorporar la cuestión del salario. Recuerda que este debate se ha producido también en el Parlamento Vasco y recuerda que el PNV y el PSE-EE se han mostrado favorables a incrementar el salario mínimo pero nunca han determinado hasta qué cuantía, mientras que el PP en el Estado se ha opuesto. No se trata de lo que dice la ley sino lo que se estima justo y trabajar por ello.

Iñaki Amorrotu manifiesta que GUK va a apoyar la moción. Es una moción testimonial como otras muchas que se presentan y no le parece demagógico. Pregunta a los corporativos si serían capaces de vivir con el salario mínimo interprofesional e indica que GUK apoyará todas las mociones de este tipo.

Alvaro González indica que cuando se está en el gobierno hay que ser responsables y la incorporación del acuerdo a un pliego de contratación no es testimonial y genera una inseguridad

segurtasun eza sortzen duela. Klausula sozialetan lan egiten jarraituko dutela esan du berriz.

Ibon Rodriguezek mozioak ez duela aldaketarik proposatzen erantzun du, pleguetan jasotzeko aukera aztertzeko erabakia hartzea baizik, eta beste irizpide batzuen artean, legezkoatasun irizpideari erreparatuz. Lizitatzailleek doako zerbitzu orduak hobekuntza modura pleguetan jasotzen jarraitzeak mozioak proposatzen duenaren alde ez duela egiten dio, eta klausula horiek kendu egin beharko zirela.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 8 boto (GUK, EH Bildu) eta aurkako 17 botorekin (EAJ-PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos).

**173.- GETXO-EH BILDU
ALDERDIKO UDAL TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA: IBON
IPARRRAGIRRE PRESOA
HURBILARAZI ETA SENDABIDEA
EMATEA.**

Maite Arraizak mozioa irakurri du:

Paula Amievak puntu horri eta hurrengoari zuzenketa transakzional bat egiteko proposatu du, eta hura irakurri du:

“Gaur egun hainbat presoren eskubideak urratzen dira, pertsona gisa zein preso gisa dauzkaten eskubideak. Giza eskubideen alde gaudenez, eta legez presoek beraien etxetik eta familiengandik gertuen dauden espetxeetan egoteko eskubidea dutenez, espetxean izanik beraien eskubideak urratzea dakarren horrelako egoera batean dauden pertsonak hurbiltzearen aldeko apustua egiten dugu. Horrelako egoera batean bizitzea ez da bidezkoa ez beraiantzat, ez senideentzat.

absoluta. Insiste en que seguirán trabajando en las cláusulas sociales.

Ibon Rodríguez replica que la moción no plantea modificaciones de pliegos sino que se acuerde estudiar la posibilidad de incorporar a los pliegos atendiendo entre otros criterios del de legalidad. Manifiesta que mantener en los pliegos como mejora que los licitadores ofrezcan horas de servicio gratuito no favorece lo que propone la moción y estima que debieran de desaparecer dichas cláusulas.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 17 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos.

**173.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL EH BILDU S/EL
ACERCAMIENTO Y
TRATAMIENTO MÉDICO DEL
PRESO IBON IPARRAGUIRRE.**

Maite Arraiza da lectura a la moción:

Paula Amieva plantea una enmienda transaccional a este punto y al siguiente, a la que da lectura:

“Hoy en día hay presos y presas a las que se les están negando los derechos que tienen como personas y como presos/as. Dado que estamos a favor de los derechos humanos y que por ley, los presos y presas tiene derecho a estar en las prisiones más cercanas a sus hogares donde se encuentran sus familias, apostamos por un acercamiento de aquellas personas que se encuentran en prisión y se ven afectadas por una situación com ésta en la que se incumplen sus derechos. No es justo que vivan en una situación así, ni para ellos y ellas ni para sus familias.

Sakabanaketak sufrimendu handia eragin die preso daudenei zein haien lagun eta senideei. Horregatik, ERABAKI hau proposatzen dugu:

1.- Presoak etxetik urrun mantentzen dituen sakabanaketa politika arbuiatzea; izan ere, horren ondorioz senide eta gertukoek distantzia luzeko bidaiak egin behar dituzte bisitak egiteko."

Maite Arraizak zuzenketa transakzionala ez dutela onartzen adierazi du, mozioa gai zehatz bati buruzkoa delako.

Koldo Iturbek aipatu duenez, mozio hori eta hurrengo beste erakunde batzuetan eztabaidatutako gaiak dira, eta EAJ-PNVren jarrera argia da: sakabanaketaren aurka eta hurbiltzearen alde agertzea, Espetxeei buruzko Legeak berak jasotzen duenez; neurri humanitarioen aldekoak dira gaixotasun larri eta terminalen kasuan, espetxeei buruzko legerian ere jasotzen den gaia. Ibon Iparragirren kasuan, gai hori Eusko Legebiltzarraren giza eskubideen batzordean jorratu zen, EAJ-PNVk eskaera onartu zuen eta Eusko Jaurilaritza gai horren jarraipena egiten ari da.

Jose Luis Landak, Ibon Iparragirren gaiari dagokionez, gaia Eusko Legebiltzarrean jorratu zela azaldu du, eta espetxeei buruzko legeriak hurbiltzea eta espetxetik ateratzea ere jasotzen duela. Filosofiarekin bat dator nahiz eta testu zehatza ez zaion egokiena iruditzen, eta erabakia eskumena duenak hartu behar duela uste dute eta, beraz, abstenitu egingo direla.

La dispersión ha creado mucho sufrimiento tanto a las personas presas como a sus amistades y familias. Por ello, proponemos el siguiente ACUERDO:

1.- Que se rechace la política de dispersión que mantiene a los presos y presas lejos de sus casas ya que ello conlleva que sus familiares y allegados viajen distancias largas sin ser necesario para poder visitarles".

Maite Arraiza indica que no admiten la enmienda transaccional porque la moción se refiere a un caso concreto.

Koldo Iturbe manifiesta que respecto a esta moción y la siguiente son cuestiones que se han debatido en otras instituciones y la posición del PNV es clara y se ha pronunciado en contra de la dispersión y a favor del acercamiento, tal y como recoge la propia Ley Penitenciaria y son partidarios de medidas humanitarias en caso de enfermedades graves y terminales, cuestión también recogida en la legislación penitenciaria. En el caso de Ibon Iparragirre, la cuestión se trató en la comisión de derechos humanos del Parlamento Vasco y el PNV asumió la petición y desde el Gobierno Vasco se está siguiendo el tema.

José Luis Landa manifiesta que respecto al tema de Ibon Iparragirre, el tema se trató en el Parlamento Vasco y la legislación penitenciaria contempla el acercamiento e incluso la excarcelación. Comparte la filosofía aunque el texto concreto no les parece el más adecuado y creen que la decisión ha de adoptarse por quien compete por lo que se van a abstener.

Paula Amievak dioenez, transakzioa kasu zehatzak bata bestearen atzetik ez izateko proposatu dute, eta adierazpen orokor bat egitea positiboagoa iruditzen zaie.

Maite Arraizak erantzun du udalean pertsona guztien giza eskubideak babesten jarraituko dutela etengabe, nahiz eta Udalbatzaren eskumenekoak ez diren gaiak izan.

Mozioa bozkatu ostean, onartu egin da aldeko 8 boto (GUK, EH Bildu), aurkako 6 (PP) eta 11 abstentziorekin (EAJ-PNV, PSE-EE).

Gehiengoak onartutako mozioak:

Egun badira oraindik oso gaixorik eta kartzelan jarraitzen duten presoak. Egoera honek, beren egoera fisikoa eta bere senitartekoen ezinegona okertu eta areagotzen du. Pertsona gisa eta preso gisa zor zaizkien eskubideak ukatzen ditu.

Gaixo diren preso hauek, sufritzen dituzten gaixotasunei behar bezalako jarraipena egitea bateraezina da espetxean egotearekin, honako arrazoi hauengatik; espetxeak ezin duelako eskaini tratamendu bereziturik; gaixotasun hauek arreta zorrotza behar dutelako; kartzelan egonik, balizko larrialdi baten aurrean erantzunik emateko gaitasun ezagatik.

Eusko Legebiltzarrak berak ere, berauen askatasuna behin baino gehiagotan eskatu du. Etxeratze hori ematen ez den bitartean, Euskal herriko kartzelaren batean egon beharko litzateke.

Paula Amieva manifiesta que la transacción la han planteado para evitar un goteo de casos concretos y les parece más positivo realizar una declaración general.

Maite Arraiza replica que no se van a cansar en la defensa en el ayuntamiento de los derechos humanos de todas las personas aunque sean cuestiones que no sean competencia del pleno.

Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 6 votos en contra, PP, Ciudadanos, 11 abstenciones, PNV, PSE-EE.

Por mayoría es aprobada la siguiente moción:

Hoy en día, todavía hay presos/as gravemente enfermos/as que siguen en prisión. Esta situación está empeorando su estado físico y aumentando la inquietud de sus familiares. Se les están negando los derechos que tienen como personas y como presos/as.

Este colectivo de presos/as enfermos/as, el hecho de que se encuentren en prisión es incompatible con realizar un seguimiento apropiado de las enfermedades que padecen, porque las cárceles no pueden ofrecer tratamientos especializados, porque estas enfermedades necesitan de atención rigurosa, y porque estando en prisión no existe la capacidad de respuesta adecuada ante una posible situación de emergencia.

Incluso el Parlamento Vasco ha pedido su libertad en más de una ocasión. Mientras no puedan estar de vuelta en sus hogares, deberían estar en alguna de las prisiones de Euskal Herria.

Ikusirik, Ibon Iparragirre euskal preso, bestelako auzibideengatik Euskal Herria ekarri zutela baina ekarri eta segidan sakabanatu dute berriro ere, aldi honetan Madrilgo Alcalá Meco espetxera.

Hau guztia kontutan harturik, Getxoko udalak honako hau adierazten du:

1.- Udal honek bere kezka adierazi nahi du Ibon Iparragirre euskal preso gaixoak pairatzen duen egoera larriaren aurrean.

2.- Udal honek Ibon Iparragirre berriro Euskal herritik urruntzea salatzen du eta, aldi berean, bere gerturatzea eskatzen du, Euskal Herriko kartzela baten bere gaixotasunak behar bezalako arreta izango duelako.

3.- Udal honek Ibon Iparragirre preso Osakidetzen edo bere gertuko ta konfiantzazko mediko batek bere osasun egoera hartatu dezala eskatzen du.

4.- Bide batez Udal honek gaixotasun larriak pairatzen dituzten euskal preso guztien etxeratzea eskatzen du.

Raquel Gonzalezek talde popularrak puntu honetan eta hurrengoan emandako aurkako botoa justifikatu du; izan ere, presoek Espainian sistema judicial bidezko bat izan dutela uste du, eta sistematikoki ukatu egin dituzten espetxe-mailako onurak eskaini zaizkiela ere. Presoen hurbiltzea ez dela beharrezkoa iritzi du, hala egin nahi duenak Nanclaresera jo baitezake eta badakitela horretarako zer egin behar duten. EH Bildu bortxakeria,

En el caso del preso vasco Ibon Iparragirre, fue trasladado a Euskal Herria por otros motivos, pero inmediatamente después fue otra vez alejado; en esta ocasión fue trasladado a la prisión de Alcalá Meco, en Madrid.

Considerando todo lo dicho, el Ayuntamiento de Getxo declara lo siguiente:

1.- Este Ayuntamiento quiere expresar su preocupación por la grave situación que el preso vasco Ibon Iparragirre, aquejado de una enfermedad, está padeciendo.

2.- Este Ayuntamiento denuncia que Ibon Iparragirre haya sido alejado otra vez de Euskal Herria, y, simultáneamente, exige su acercamiento, para que la enfermedad que padece sea tratada debidamente en una prisión de Euskal Herria.

3.- Este Ayuntamiento solicita que el preso Ibon Iparragirre sea atendido por Osakidetza o por un/a médico de su confianza.

4.- Asimismo, este Ayuntamiento exige el acercamiento de todos/as los/as presos/as vascos/as que sufran una enfermedad grave.

Raquel González justifica el voto negativo del grupo popular en este punto y en el siguiente ya que estima que los presos han tenido la oportunidad de disfrutar en España de un sistema judicial justo y que también les han ofrecido beneficios penitenciarios que sistemáticamente han venido rechazando. No cree que es necesario el acercamiento ya que el que lo desee puede acudir a Nanclares y ya

pederastia, lapurreta eta abarreatatik kondenatutako Getxoko beste preso batzueganako kezka ez agertzea kritikatu du; estatu espainiarra, berriz, preso guztien eskubideei buruz maila berean kezkatzen da.

**174.- GETXO-EH BILDU
ALDERDIKO UDAL TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:
ALVARO ARRI PASCUAL ETA
PRESOAK SAKABANATUTA
EDUKITZEA ARBUATZEA.**

Oier Iturralde ondorengo mozioa irakurri du:

Orain dela bi egun Getxoko auzokidea den Alvaro Arri Pascual, "Muni" espetxeratua izan zenetik hogeitun urte bete ziren. Hogeitun urte hauek bere senide, lagun eta herritik ehundaka kilometroetara igaro ditu.

Atxilotua izan zenetik eta 2003ko urte erdiraino Alvaro Arri, Fleury Merogis, Bapaume eta Douai espetxe frantziarretan egon zen. 2003ko apirilaren 23an estatu espainarrera estraditatu izan zen eta gaur egunera arte Soto del Real, Alcalá Meco, Córdoba, eta Castelloneko Villabona eta Albocasser espetxeak ezagutu ditu.

Urte hauetan guztietan gure auzokidea lehenengo graduan sailkatua izan da, FIES taldean, hots, egoera penitentziariorik gogorrean.

Alvaro Arri Pascual kondenatua izan zen bere kide batek torturapean egindako adierazpenak oinarri harturik. Kide horrek epaile aurrean atxilo-aldian egindako adierazpenak ukatu bazituen ere, "Muni" zigortua eta espetxeratua izan zen. Alvaro Arri

conocen lo que deben de hacer para ello. Critica que EH Bildu no se preocupe de otros presos de Getxo condenados por violaciones, pederastía, robos, etc., mientras que el estado español si se preocupa de manera igual por los derechos de todos los presos.

**174.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL EH BILDU S/ALVARO
ARRI PASCUAL, Y EL RECHAZO A
LA POLÍTICA DE DISPERSIÓN DE
PRESOS.**

Oier Iturralde da lectura a la siguiente moción:

Hace dos días se cumplieron veinte años del encarcelamiento de Alvaro Arri Pascual "Muni", vecino de Getxo. Ha pasado estos veinte años a cientos de kilómetros de sus familiares, allegados y de su localidad natal.

Desde que fue arrestado y hasta mediados del año 2003, Alvaro Arri ha estado en las prisiones francesas Fleury Merogis, Bapaume y Douai. El día 23 de abril de 2003 fue extraditado al estado español y hasta el día de hoy ha conocido las cárceles de Soto del Real, Alcalá Meco, Córdoba, Albocasser y Villabona (Castellón).

En todos estos años nuestro vecino ha estado clasificado en el primer grado, denominado FIES, es decir, la situación penitenciaria más dura.

Alvaro Arri Pascual fue condenado basándose en las declaraciones realizadas por un/a compañero/a bajo tortura. Dicho/a compañero/a desmintió sus declaraciones ante el/la juez/a, pero aun así "Muni" fue condenado y encarcelado. Alvaro Arri

1975ko Zigor Kodearen arabera epaitua izan zen, eta horren ondorioz erredentzioen hartzailea da. Honez gain, Europar Legeiak Frantziako espetxeetan preso igaro zuen denbora kondenaren batuketa orokorrera metatzea agintzen du.

“Munipa” maite duten senideek eta lagunak astero ehundaka kilometro zeharkatu behar dituzte kristal baten atzean 40 minutuz ikusteko. Elkartasun, maitasun eta sakrifizioz betetako joan-etorriko bidaia da. Edozein ahalegin txikia da bere herritik hogeitaz urteaz urteaz izan den semea, anaia edo lagunari berotasuna ematera joaten zaionean.

Sakabanaketak senide eta lagun askoren bizitzarekin amaitu du, horien artean, Angel Figuroa, gure auzokidearen amonarena. Errusiar erruleta da. Presoari eta bere senide eta lagunei ahalik eta sufrimendu gehien eragiteko asmoz diseinaturiko joko ankerra. Hala ere, asteburu oro estatu espainiar eta frantseseko errepideak elkartasunez betetzen dira. Horren lekuko eta protagonista izan da azken 20 urteotan gure auzokidea den Alvaro Arri Pascual.

Sakabanaketak hiltzen du. Sakabanaketak sufrimendua eragiten du, eta hori da antza diseinatu eta hura praktikara eramanez zutenek lortu nahiko azken helburua.

Hala ere, asko gara “Munipa” bakarrik uzteko asmorik ez dugun Getxoztarrok. Horregatik, ehundaka kilometro egiten jarraituko dugu gure irribarrea eta besarkada berarengana hel dadin. Ildo beretik, gure esku dauden bitarteko guztiekin salatuko dugu euskal preso politikoak gure herrietatik urrunduta

fue juzgado de acuerdo al Código Penal de 1975, y, por tanto, deben aplicársele redenciones. Además, la legislación europea establece que el tiempo que ha estado preso en Francia debe tenerse en cuenta en el cómputo total de la condena.

Cada semana, los amigos y familiares que quieren a “Munipa” deben recorrer cientos de kilómetros para verlo detrás un cristal durante 40 minutos. Es un viaje de ida y vuelta lleno de solidaridad, amor y sacrificio. Cualquier esfuerzo es poco cuando se trata de viajar para arrojar al hijo, hermano o amigo que ha sido alejado de su pueblo durante veinte años.

La dispersión ha acabado con la vida de muchos/as compañeros/as y amigos/as, entre otros, Angel Figuroa, y la abuela de nuestro/a vecino/a. Es una ruleta rusa. Se trata de un juego macabro diseñado para causar el mayor sufrimiento posible a los/as presos/as, y a sus amistades y familiares. Sin embargo, cada fin de semana las carreteras de los estados español y francés se llenan de solidaridad. Testigo y protagonista de ello ha sido Alvaro Arri Pascual durante los últimos veinte años.

La dispersión mata. La dispersión genera sufrimiento, y eso es, según parece, el objetivo de quienes la diseñaron y la ejecutaron.

Aun así, somos muchos/as los/as vecinos/as de Getxo que no queremos dejar solo a “Munipa”. Por ello, seguiremos recorriendo cientos de kilómetros para que nuestra sonrisa y nuestros abrazos lleguen hasta él. En esa línea, denunciaremos con todos nuestros medios la política de

mantentzen dituen sakabanaketa politika. Ez gara lan horretan nekatuko.

Alvaro Arri Pascualen espetxeratzearen hogeigarren urteurren honetan Udal Osoko Bilkurari honakoa eskatzen diogu:

1. Gure auzokidea den Alvaro Arri Pascual Getxotik ehundaka kilometroetara mantentzen duen sakabanaketa politikari erabateko gaitzespena adierazi diezaiola, horrek behartzen baititu bere senide eta lagunak astebururo Castellongo Albocasser espetxeraino joan behar izatera.

2. Bere gaitzespena helarazi diezaiola dagokion agintari espainolei, Alvaro Arri Pascual Euskal Herriko espetxeetara lekuz aldatzeko eskaerarekin batera.

Oier Iturralde adierazi du mozioa Etxeraten izenean aurkeztu duela; euskal preso politikoak, euren senitartekoak eta lagunak direla eta, adierazi du dispersioak hil egiten duela, bidaiek istripuak eta heriotzak sortzen baitituzte. Era berean, uste du denon erantzukizuna dela dispersioari amaiera ematea, nork bere ordezkartzan eta instituzioan. Aske ikusi nahi ditu euskal preso politiko guztiak. Raquel González azaldu dio presoek eskubideak ez direla errespetatzen, ezta hiritarrenak ere zenbait kasutan; adibidez, Mikel Zabalza kasua gertatzen denean, kartzeletan presoek bere burua hiltzen dutenean...

Raquel Gonzálezek erantzun du kontrako botoa emango dutela eta ez dutela nahi Getxoko kaleetan pistolari bat libre ibiltzerik, sei pertsona hil

dispersión que mantiene a nuestros/as presos/as políticos/as alejados/as de nuestro pueblo. No cejaremos en nuestro empeño.

En el veinte aniversario del encarcelamiento de Alvaro Arri Pascual, solicitamos al pleno lo siguiente:

1. El rechazo absoluto a la política de dispersión que mantiene al vecino de nuestra localidad Alvaro Arri Pascual a cientos de kilómetros de Getxo, ya que ello conlleva que sus familiares y allegados deban viajar hasta la prisión de Albocasser, en Castellón, cada fin de semana.

2. Dicho rechazo sea comunicado a la autoridad española correspondiente, junto con la petición de que Alvaro Arri Pascual sea trasladado a una prisión de Euskal Herria.

Oier Iturralde indica que la moción la presenta en nombre de Etxerat y respecto a los presos políticos vascos y sus familiares y amigos indica que la dispersión mata ya que los viajes generan accidentes y muertes. Estima que es responsabilidad de todos finalizar con la dispersión, cada uno desde su representación en las diferentes instituciones. Quiere ver libres a todos los presos políticos vascos. A Raquel González le indica que los derechos de los presos no se respetan ni tampoco los de los ciudadanos cuando se dan casos como el de Mikel Zabalza, suicidios en prisiones, etc.

Raquel González replica que votarán en contra y que no quieren que un pistolero esté suelto en las calles de Getxo después de haber asesinado a 6

dituena, haietako bat Getxon bertan, lau alargun eta 14 umezurtz utziz, hauek ere errespetua merezi dutela.

Oier Iturraldek biktimen eta borreroen arteko eztabaidan ez direla sartuko erantzun du; aurrera begiratu behar da eta guztiak urratsak egin behar dituzte, EH Bilduk bidea elkarriketa dela badaki, baina guztiak eman behar dituzte pausoak bizikidetzan aurrera egin ahal izateko.

Bozketa egin ostean, honako emaitza hau ateratu da: Aldeko 8 boto (GUK, EH Bildu); aurkako 8 boto (PP, PSE-EE, Ciudadanos) eta 9 abstentzio (EAJ-PNV).

Berdinketa dagoenez, bozketa errepikatu eta emaitza bera ateratu da; beraz, mozioa atzera botatu da.

Jose Luis Landak talde sozialistaren aurkako botoa azaldu du: gai horri buruz 2013ko Eusko Legebiltzarraren akordio bat dagoela aipatu du, EH Bilduk, denbora asko igaro arren, akordio horrekin ez duela bat egin, eta aurreko mozioarekin alderatuz, oraingoan euskal preso politikoei buruz hitz egiten dela; gai horri dagokionez, talde sozialistak zalantzan jarri du une hauetan euskal preso politikoak daudenik.

**175.- GETXO-EH BILDU
ALDERDIKO UDAL TALDEAK
AURKEZTUTAKO MOZIOA:
BIKTIMA GUZTIEN
OROIMENEZKO EKITALDIA.**

Arantza Gutierrezek ondorengo mozioa irakurri du:

2009ko martxoaren 25ean, Osoko Ohiko Udalbatzan orduan Udal ordezkari

personas, una de ellas en suelo getxotarra y dejando 4 viudas y 14 huérfanos, que también merecen un respeto.

Oier Iturralde replica que no van a entrar en el debate de víctimas y verdugos, que hay que mirar hacia delante y todos han de dar pasos, que EH Bildu sabe que el camino es el diálogo pero que todos han de dar pasos para avanzar en la convivencia.

Sometida la moción a votación, obtiene el siguiente resultado: 8 votos a favor, GUK, EH Bildu; 8 votos en contra, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 9 abstenciones, PNV.

Habiendo empate se vuelve a repetir la votación obteniendo el mismo resultado, por lo cual queda desestimada la moción.

José Luis Landa explica el voto en contra del grupo socialista manifestando que sobre esas cuestiones existe un acuerdo del Parlamento Vasco del 2013 al que EH Bildu, pese al tiempo transcurrido, no se ha unido y que a diferencia de la moción anterior, en esta moción se habla de presos políticos vascos y el grupo socialista duda que existan en estos momentos presos políticos vascos.

**175.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL EH BILDU S/ ACTO EN
MEMORIA DE TODAS LAS
VICTIMAS.**

Arantza Gutiérrez da lectura a la siguiente moción:

El día 25 de marzo de 2009, los partidos que entonces tenían representación en

zuten alderdiek –EAJ, PP, PSE eta Ezker Batuak– “terrorismoen biktimen” aldeko adierazpena onartu zuten, baita horien omenezko oroigarria eta gogoratze-eguna ezartzea ere. Aurten, abenduaren 2an omenaldi hori egiteko asmoa du Alkatetzak, jakin badaki ere horrek biktima batzuen aldeko hautua eta beste batzuen bazterketa dakarrela.

Batzuen bazterketa politikoan oinarritutako adierazpena ezin daiteke abiapuntu izan, eta uste dugu badela ordua kontsentsu eta akordio berriak adosteko, gaur Udalabatza hau osatzen dugun guztiok sartu ahal izango dugun adierazpen baten inguruan.

Tamalez, ez ginen horretara heldu azaroaren 10ean Memoriaren Eguna ospatzen den horretan, aurretik alkateari zein gobernu taldea sostengatzen duen EAJ alderdiko bozeramaleari gaiari heltzeko eskatu bagenien ere. Orain garaiz gara abenduaren 2an guztion artean adierazpen bat ados dezagun eta hori eskatzen diegu gainerako alderdiei.

Beraz, honako adierazpen hau aurkezten dugu Osoko Bilkura honek onar dezan:

- Gatazkaren biktima guztiei begirunea eta biktima direla aitortu beharra abiapuntu, Getxok ere igaro behar du indarkeria eta oinarrizko giza eskubideak urratzea nagusi izan diren garai batetik bake justu eta iraunkorrean oinarrituriko beste aldi batera; bazterkeriarik gabeko gizarte batera, elkar onartzea oinarri duena,

la corporación municipal (PNV, PP, PSE y Ezker Batua) aprobaron una declaración en favor de “las víctimas del terrorismo”; además, también establecieron un día para conmemorarlas y un monumento en su memoria. Este año, la Alcaldía quiere realizar dicho homenaje el día dos de diciembre, aún siendo consciente de que así se tendría en cuenta a determinadas víctimas en detrimento de otras.

Una declaración basada en la discriminación política de unas determinadas personas no puede ser el punto de partida; creemos que es el momento oportuno para lograr nuevos consensos y acuerdos en torno a una declaración a la que nos podamos sumar todos y todas los que hoy conformamos esta corporación.

Desgraciadamente no lo conseguimos con ocasión del Día de la Memoria, 10 de noviembre, aunque previamente habíamos solicitado tanto ante el alcalde como ante el portavoz del partido que conforma el Equipo de Gobierno (PNV) que se tratara el tema. Ahora estamos a tiempo de acordar entre todos una declaración para el día 2 de diciembre. Eso es lo que solicitamos al resto de partidos.

Por consiguiente, presentamos la siguiente declaración ante el pleno, para que se apruebe:

- Tomando como punto de partida el hecho de que a todas las víctimas se les debe reconocer tal condición, y que a todas ellas se les debe guardar respeto, también Getxo debe pasar de una época gobernada por la violencia y la vulneración de derechos humanos básicos a otra época basada en la paz justa y duradera, a una sociedad sin

mina eragin izana aitortzen duena. Denon artean eraiki beharreko adiskidetze eta elkarbizitza demokratiko baterantz jotzeko erabateko eta guztizko aurrejoera bat behar dugu. Bake justu eta iraunkor bat eraiki nahi badugu, jasandako sufrimendu osoa onartu beharra dago, baita eragindako zauriak osatzeko konpromiso eta borondate argiak erakutsi ere.

- Getxoko Udalak eta gobernariak, horrela exijitzen diguten herritarrekin batera, jokatu behar dugu irmo, arduraz eta ausardiaz ere, batez ere horrek sendo laguntzen badu bakea eta normalizazio demokratikoa lortzen, oso helburu beharrezkoa, desiratua eta eskakizun handikoa baita.

- Beraz, Getxoko Udaleko Gobernuak argi eta garbi egiten du gatazkaren biktima guztiak biktima direla aitortzearen alde. Biktima guzti-guztiak, indarkerienak eta gure herrian nahiz, zertan esanik ez, gure hirian oinarritzko giza eskubideak urratu izanarenak.

Arantza Gutierrezek dioenez, iragan legealdiaren hasieran 2009ko akordioarekin jadanik beren desadostasuna agertu zuten, baina legealdi guztian ez zen beste akordiorik lortu. Legealdi honetan, alkateak egindako adierazpenetatik aurrera, EH Bildurekin ere akordio bat bilatzen zela ulertu zuten, eta erantzunik jaso ez zuen proposamen bat igorri zioten; alkateak edo EAJ-PNVk gainerako taldeengana jo zuen 2009. urteko akordioarekin bat egin zezaten, eta

discriminación, basada en la aceptación mutua, que reconozca el daño causado. Necesitamos una predisposición general, plena, para dirigirnos a una reconciliación y convivencia democrática que debe ser construida entre todos y todas. Si queremos construir una paz justa y duradera debemos aceptar todo el sufrimiento padecido y, paralelamente, debemos mostrar nuestra voluntad y compromiso para curar todas las heridas que se han generado.

- El Ayuntamiento de Getxo y los gobernantes, junto con los/as vecinos/as que así nos lo exijan, debemos actuar con firmeza, responsabilidad y valor, sobre todo para crear una base sólida en la consecución de la paz y la normalización democrática, objetivo sumamente necesario, deseado y ampliamente exigido.

- Por consiguiente, el gobierno del Ayuntamiento de Getxo se posiciona claramente a favor de reconocer a todas las víctimas del conflicto como tal, incluyendo a todas las víctimas de la violencia, tanto en nuestro país como, también, en nuestra ciudad, que vieron sus derechos humanos básicos vulnerados.

Arantza Gutiérrez indica que al inicio de la pasada legislatura manifestaron ya su disconformidad con el acuerdo del 2009 pero que en toda la legislatura no se propició un nuevo acuerdo. En esta legislatura, a partir de las declaraciones del alcalde, entendieron que se buscaba un acuerdo también con EH Bildu y le remitieron una propuesta que no tuvo respuesta y conocieron el alcalde o el PNV se había dirigido al resto de los nuevos grupos para invitarles a sumarse al acuerdo del año 2009, lo que

horrek min eman zien jakinik EH Bildu ados ez dagoen testu batekin adostasuna zabaltzea bilatzen baitute. Alkateari esan zioten ere, azken ordura iritsi gabe gai hori aztertu egin behar zela, baina ez zuten inolako erantzunik jaso memoriaren egunaren bezpera arte; orduan ez zegoen jadanik akordio berri bat aztertzeko aukerarik eta, beraz, ez zituzten egun horretako ekitaldiak onetsi. Bozeramaileen Batzordean akordio berri bat hartzea egokia zela proposatu zuten talde batek baino gehiagok, eta aukera hori ikusirik, Udalbatzari mozioa proposatu diote jasotzen duten proposamenarekin.

Paula Amievak dioenez, 2009. urteko akordio hori eguneratu beharra dago, eta talde guztiek norabide horretan pausoak ematea positibotzat jotzen du. Mozioari memoria, egia, erreparazioa eta etorkizun komuna aipatzea falta zaiola iritzi du.

Koldo Iturbek sarritan eztabaidatu den gaia dela esan du, azkenekoz azaroaren 9ko Bozeramaileen Batzordean. Gobernuko taldeak eta Udalbatzak emandako pausoak gogora ekarri ditu: ETA eta GALen terrorismoko biktimekiko errespetuari buruz eta frankismo, Gerra Zibil eta beste episodio batzuen terrorismoaren biktimekiko errespetuari buruz 2009. urtean lortutako akordioak bereziki, bai eta azkeneko Bozeramaileen Batzordean erdietsitako akordioa ere. Talde guztiek izan dute adostasuna lortzeko aukera, eta gobernuko taldeko alderdiak existitzen diren biktimak aitortzeko ekitaldi guztietan izaten dira; beste talde batzuk, berriz, ekitaldi batzuetara baino ez dira joaten. Ez zaie zentzuzkoa iruditzen akordio bat lortzeko bidea osoko bilkuran mozioak

les dolió porque buscan ampliar un consenso con un texto que conocen que EH Bildu no comparte. Indicaron también al alcalde que sin esperar a última hora debiera de tratarse el tema pero no recibieron ninguna respuesta hasta la víspera del día de la memoria, donde ya no hubo posibilidad de tratar un nuevo acuerdo por lo que no suscribieron los actos de dicho día. En la Junta de Portavoces hubo grupos que plantearon la conveniencia de un nuevo acuerdo y ante dicha posibilidad han planteado al pleno la moción con la propuesta que incorporan.

Paula Amieva interviene para indicar que cree que hay que actualizar el acuerdo del año 2009 y estima que es positivo que se den pasos por parte de todos los grupos. Opina que a la moción le falta mencionar memoria, la verdad, la reparación y un futuro común.

Koldo Iturbe estima que este tema ha sido objeto de frecuente debate y el último en la Junta de Portavoces del 9 de noviembre. Recuerda que los pasos dados por el equipo de gobierno y el pleno recalando los acuerdos del año 2009 sobre el respeto a víctimas del terrorismo de ETA y GAL y también del franquismo, Guerra Civil y otros episodios, así como también el acuerdo adoptado en la última Junta de Portavoces. Manifiesta que todos los grupos han tenido opción de acordar y que los partidos del equipo de gobierno acuden a todos los actos de reconocimiento de víctimas que existen mientras que otros grupos sólo acuden a algunos actos. No le parece razonable que para lograr un acuerdo el camino sea presentar mociones al pleno. Finaliza indicando que el acuerdo que

aurkeztea denik. Amaitzeko, lortu beharreko akordioak 2009koan baino babes handiagoa izan behar duela esan du.

Arantza Gutierrezek aipatu du ez dutela ratio bakar batean sinesten, eta era askotako kalteak jasandako biktimak daudela: heriotzatik hasi eta sakabanaketarekin jarraituz. Akordioa lortzeko puntu bat bilatzen dute eta ez, gobernuko taldeak bezala, talde guztien babesa ez duten akordioak defendatzea. EAJ-PNV ekitaldi guztietara joanez eroso dagoela adierazi du, baina lau urtean ez duela inolako ahaleginik egin akordio zabalago bat lortzeko, eta haren jarrera beldurragatik dela; gai horiek beste batzuk konpon ditzaten zain daude Getxon ezer egin gabe. EH Bilduren ekarpenak jasotzen dituztenean ez dute erantzuten, eta horregatik proposatu dute mozioa osoko bilkuran: elkarrizketarako eta akordiorako beren prestutasuna bistarazteko.

Koldo Iturbek dioenez, azaroaren 10ean EAJ-PNV elkarretaratzean izan zen baina ez EH Bildu, eta horretarako EAJ-PNVk ahalegin handia egin zuela eta beste erakunde batzuetan (Eusko Legebiltzarra eta Bilboko Udala) EH Bildu bertan izatea lortu zuela; Getxon ezin izan erdietsi, ordea, EH Bildu Getxon ez baitago akordio baten alde, eta aurkeztutako proposamena da horren adierazle.

Arantza Gutierrezek erantzun du EAJ-PNVk ez duela EH Bildurekin hitz egiteko inolako ahaleginik egin. Memoriaren egunean emandako erantzunaren arrazoia izan zen bezperan esan ziotela testuaren oinarria 2009koa izango zela eta ez zegoela aldatzeko aukerarik. Getxoko EAJ-PNVk ez duela inolako ahaleginik egin

se vaya a adoptar tiene que tener más apoyo que el del año 2009.

Arantza Gutiérrez indica que no creen en la existencia de un ratio único y hay víctimas que han sufrido diferentes años desde la muerte a la dispersión. Buscan un punto de acuerdo y no, como el equipo de gobierno que plantea defender acuerdos que no tienen el apoyo de todos los grupos. Manifiesta que el PNV está cómodo con asistir a todos los actos pero no ha hecho ningún esfuerzo en cuatro años en lograr un acuerdo más amplio y su actitud se debe a que tiene miedo y espera que otros resuelvan estas cuestiones sin hacer nada en Getxo. Cuando reciben las aportaciones de EH Bildu no contesta y por eso han planteado la moción al pleno para evidenciar su disposición al diálogo y al acuerdo.

Koldo Iturbe indica que el 10 de noviembre el PNV estuvo en la concentración y que EH Bildu no estuvo y para ello el PNV se esforzó y logró que en otras instancias como el Parlamento Vasco y el Ayuntamiento de Bilbao EH Bildu estuviera, pero esto no ha sido posible en Getxo porque EH Bildu en Getxo no está a favor de un acuerdo y prueba de ello es la propuesta presentada.

Arantza Gutiérrez replica que el PNV no ha hecho ningún esfuerzo en hablar con EH Bildu. La respuesta ante el día de la memoria se debe a que la víspera le dijeron que la base del texto era la del 2009 y no había posibilidad de modificar. Critica que el PNV de Getxo no ha hecho ningún esfuerzo y tampoco harán antes de los actos del 2 de

kritikatu du eta abenduaren 2ko ekitaldiaren aurretik ere ez duela egingo; beraz, EH Bildu ez da bertan egongo.

Jose Luis Landak esan du EH Bilduk azaroaren 10ean galdu zuela aukera, eta proposatutako testuak ez duela memoriaz era erreparazioaz hitz egiten eta, hortaz, ezin dela 2015ean onartu. Batu baino bereizi egiten duela gehiago uste du.

Alkateak EH Bilduren moztetik ondoriozta daitekeen espirtua kutsu positiboan hartu nahi duela aipatu du. 2009. urteko akordioen balioa nabarmendu du. Memoriaren Eguna Getxon alferrik pasatzen utzitako aukera izan zela uste du, EH Bilduk beste leku batzuetan (Eusko Legebiltzarra) bat egin baitzuen. Aurrera egin behar dela iritzi du, baina jarrerak egonkortuz eta, eta adostasun handiagoak bilatzen lan egingo duela.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 4 boto (EH Bildu), aurkako 17 boto (EAJ-PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos) eta 4 abstentziorekin (GUK).

Susana de Cosek talde popularrak mozio honen aurkako botoa justifikatu du; izan ere, 2009ko akordioa babesten dute, eta ez dute uste aldatu beharra dagoenik beste biktima-mota batzuk bertan sartzeko; une hartan ez zeuden taldeei akordio horrekin bat egiteko gonbita luzatu die.

176.- CIUDADANOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: BATZORDE IRAUNKORRA SORTZEA.

Santiago Sainzek ondorengo mozioa

diciembre, por lo que EH Bildu no asistirá.

José Luis Landa manifiesta que EH Bildu perdió el tren el 10 de noviembre y que el texto que proponen no habla de memoria y de reparación y, por tanto, es inasumible en el año 2015. Cree que esta propuesta separa más que une.

El Alcalde interviene manifestando que quiere recoger el espíritu en positivo que se puede desprender de la moción de EH Bildu. Pone en valor los acuerdos del año 2009. Cree que el Día de la Memoria fue una oportunidad fallida en Getxo ya que EH Bildu en otros lugares como en el Parlamento Vasco se adhirió. Estima que hay que avanzar pero consolidando posiciones y va a seguir trabajando en la búsqueda de mayores consensos.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 4 votos a favor, EH Bildu, 17 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 4 abstenciones, GUK.

Susana De Cos justifica el voto negativo del grupo popular a la moción porque defienden el acuerdo de 2009 que no parece que tenga que ser modificado para incorporar otro tipo de víctimas e invita a los grupos que no estaban en aquel momento en el ayuntamiento a adherirse a dicho acuerdo.

176.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/LA CREACIÓN DE UNA COMISIÓN PERMANENTE.

Santiago Sainz da lectura a la siguiente

irakurri du:

Tokiko erakundeen funtzionamendua arautzen duen esparrua oso zabala da. Besteak beste apirilaren 2ko 7/1985 Legea, toki araubidearen oinarriak arautzen dituena, bereziki haren X. titulua; azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretua, tokiko erakundeen antolaketa, funtzionamendu eta lege araubideari buruzko araudia onesten duena; Tokiko araubidearen arloan indarrean dauden legezko xedapenen testu bategina onesten duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintza Errege Dekretua; eta Getxoko Udalaren 1988ko Araudi Organikoa aipatu behar ditugu.

Hala, toki araubidearen oinarriak arautzen dituen legearen 21. artikulua; toki araubidearen alorrean indarrean dauden lege-xedapenen testu bategina onesten duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 24. artikuluko g) idatz-zatia; tokiko erakundeen antolaketa, funtzionamendu eta lege araubideari buruzko araudia onesten duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 41.5 artikuluan, eta Udalaren Araudi Organikoaren 20.2.a) artikulua araberak, alkatearen eginkizun bat da "Udal ordenantza eta araudiak betearaztea, eta udalaren erabakiak argitaratzeko agintzea, eta beraiek betetzea eta betearaztea".

Egitate horiek ikusita, uste dugu osoko bilkura dela udalerrri honetako aniztasun ideologiko eta politikoaren bermerik handiena, hemen zenbait indar politiko ordezkaturak baitaude, beren ordezkarien bitartez, eta hona ekarri behar dela auzi hau,

moción:

La vasta legislación que se refiere al marco normativo que regula el funcionamiento de las Entidades Locales y que abarca desde la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local (LBRL) y, especialmente en lo referido a su Título X, pasando por el Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales (ROF), el Real Decreto Legislativo 781/1986 de 18 de abril por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local (TRRL), y el propio Reglamento Orgánico del Ayto. de Getxo (ROMG), de 1988.

Así, conforme al Art. 21 de la LBRL, 24, apartado g) del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, en el 41.5 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y el 20.2.a) del ROMG, es función del Alcalde "Hacer cumplir las Ordenanzas y Reglamentos municipales, ordenar la publicación, y ejecutar y hacer cumplir los Acuerdos del Ayuntamiento."

Ante estos hechos consideramos que el Pleno como máximo garante de la diversidad ideológica y política de este municipio, donde se ven representadas las distintas fuerzas políticas a través de sus diferentes representantes, creemos necesario traer a discusión esta

eztabaidatzeko. Aspaldi honetan behin beta berriro entzun dugu “mozioen izaera testimonialarena”. Bada, Ciudadanos-ek (C’s) “EZETZ” diogu. Bestela, bide horretan sartuko bagina, oposizioko talde guzti-guztiak aktore hutsak izango ginateke, publikoaren aurrean paper bat erreztatzen, eta osoko bilkura agurgarri hau antzoki bat baino ez litzateke izango.

Udalaren Araudi Organikoaren 7.3 artikulua in fine dela bide, “beste batzorde batzuk sortu ahal dira, udalaren osagarri izateko (...)” esaten duenean, uste dugu batzorde iraunkor bat sortzeko eskaera egin behar dugula, osoko bilkuran onesten diren mozioak betetzen direla zaintzeko.

Gainera, Udalaren Araudi Organikoaren 41. eta 42. artikuluek aipatzen dituzten kasuetan, batzordeko kideek informazioa jaso ahalko dute, artikulua horietan aipatzen diren txosten teknikoaren bidez, bai gero birformulazio bat egiteko, txosten horietan gomendatutakoaren arabera, bai atzera egiteko, erabakia ez delako egokia, posiblea edo legezkoa.

ERABAKI PROPOSAMENA:

LEHENENGOA.- Alkate jaunari eta bere Gobernu Taldeari eskatuko zaie osoko bilkuretan azaltzen dena bete eta betearaz dezatela, ondoko hauetan azaltzen den moduan: Tokiko araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikulua; Tokiko erakundeen antolaketa, funtzionamendu eta lege araubideari buruzko araudia onesten duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 41.5 artikulua; Tokiko

cuestión. Dado que últimamente no se deja de repetir eso del “Carácter testimonial de las Mociones”, desde Ciudadanos (C’s) decimos “NO”. Pues seguir en este camino nos lleva a todos y a cada uno de los grupos de la oposición a un simple estatus de meros actores que recitan un papel ante el público y reducen este ilustre pleno a un mero teatro.

Cabe citar que en base al artículo 7.3 in fine del ROMG donde se señala que “se podrán crear otras posibles Comisiones, como órganos complementarios del Ayuntamiento (...)”; vemos la necesidad de solicitar la creación de una Comisión Permanente que dé seguimiento a la ejecución de las mociones aprobadas por el Pleno.

Además, en aquellos casos a los que se refiere el artículo 41 y 42 del ROMG, que puedan ser informados los miembros de la misma, de los informes técnicos que en los citados artículos se mencionan, bien para una posterior reformulación conforme a lo recomendado por los tales informes, bien para su motivada retirada por falta de oportunidad, posibilidad o legalidad de los pronunciamientos del acuerdo adoptado.

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO.- Instar al Excmo. Sr. Alcalde y a su Equipo de Gobierno para que cumplan y hagan cumplir lo señalado en los acuerdos plenarios en los términos que se señalan en artículo 21 de la Ley 7/85 de 2 de abril Reguladora de las Bases del Régimen Local, en el 41.5 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, en el artículo 24,

araubidearen arloan indarrean dauden legezko xedapenen testu bategina onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren 24. artikuluko g) idatz-zatia, eta Getxoko Udal honen Araudi Organikoaren 20.2.a) artikulua.

BIGARRENA.- Alkate jaunari eskatuko zaio onetsitako osoko bilkurak betetzearen jarraipena egiteko batzorde iraunkor berri bat sor dadila, Araudi Organikoaren 7.3 "in fine" artikuluekin bat etorri eta horrelako batzordeei aplikatu behar zaizkien proportzionaltasun-arauekin bat etorri.

HIRUGARRENA.- Batzorde hori otsailaren lehena baino lehen deituko da, eratua izateko. Hiru hilean behin batzartuko da.

LAUGARRENA.- Urteko memoria bat egingo da, betetako eta bete gabeko osoko bilkuraren erabakiak adieraziz. Betetzen ez direnen kasuan, zergatik ez diren bete azalduko da zehatz-mehatz eta, ahal bada, etorkizunean betetzeko epe bat finkatuko da.

Paula Amievak irakurri egin duen zuzenketa transakzional bat aurkeztu du:

"Udal honetan historikoki sarritan gertatu izan ohi da Alkateak bere talde politikoak babestutako (Udalbatzan onartutakoak) mozioak bakarrik izapidetzea, eta gainerakoak baztertzea. Baina ez zaigu iruditzen irtenbidea batzorde paralelo bat sortzea denik, udaleko taldeek Getxoko Gobernuak egin beharreko lana fiskalizatzea baizik mozioak osoko bilkuran onartu ostean.

apartado g) del Real Decreto Legislativo 781/1986 de 18 de abril por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local y en el artículo 20.2.a) del Reglamento Orgánico de este Ayuntamiento de Getxo.

SEGUNDO.- Instar al Sr. Alcalde para que sea creada una nueva Comisión Permanente para el Seguimiento en el Cumplimiento de los Acuerdos Plenarios Aprobados, conforme al artículo 7.3 "in fine" del Reglamento Orgánico y conforme a las normas de proporcionalidad aplicables a las tales comisiones.

TERCERO.- Que la citada comisión sea convocada, para su constitución, antes del primer día del mes de Febrero y que las reuniones de la misma, tengan carácter trimestral.

CUARTA.- Que se elabore una memoria anual donde se detallen los Acuerdos Plenarios cumplidos y los incumplidos. En cuanto a estos últimos, que se detalle de manera justificada la razón de su incumplimiento, y si es posible, fijar un plazo para su cumplimiento futuro.

Paula Amieva presenta un enmienda trasaccional, a la que da lectura:

"Es una constante histórica en este Ayuntamiento que la Alcaldía sólo de trámite a las mociones aprobadas por el Pleno que respalda su grupo político, apartando las demás. Pero entendemos que la solución no pasa por crear una comisión paralela, sino de que los grupos municipales fiscalicen el trabajo que debe hacer el Gobierno de Getxo tras la aprobación de mociones en Pleno.

Funtzionamenduko defizit demokratiko hori zuzentzea eskatzen dugu ondorengo neurriak aurkeztutako hirugarren puntuari erantsiz, eta lehenengo biak kenduz:

1.- *Onartutako mozio guztiei Getxoberrin publizitatea ematea.*

2.- *Adierazpenekoak baino ez diren onartutako mozioak mozio bakoitzean adierazitako erakunde eta hedabideei helaraztea.*

3.- *Dagokion espedientea irekitzeko agindua ematea, onartutako mozioek Udalbatzaren erabakia hartzea eskatzen dutenean, bertan Udalbatzak berriz iritzia emateko beharrezkoak diren azterketa, irizpen eta txostenak jaso daitezzen, erabakia onartuz edo baztertuz.*

4.- *Antolaketa eta funtzionamenduko udaleko araudia berritzeko egutegi bat finkatzea, eta aurreko puntuetan adierazitakoa bertan jasotzea.*

5.- *Urteko memoria bat egitea, eta bertan betetako eta bete gabeko Udalbatzaren erabakiak zehaztuko dira. Azken horiei dagokienez, zergatik bete ez diren justifikatzea eta, ahal bada, etorkizunean haiek betetzeko epe bat finkatzea."*

Santiago Sainzek ez du transakzionala onartu.

Keltse Eigurenek hitza hartu Toki Araubideari buruzko Oinarrien Legean dauden aldaketak adierazteko gobernuko organoen kontrol eta fiskalizazioari dagokionez, bai eta mozioaren kontzeptua eta haren alderdi juridikoak ere. Kontrol eta fiskalizazioari buruz udal araudi organikoan jasotako erregulazioa ere

Proponemos que se corrija este déficit democrático de funcionamiento añadiendo al tercer punto de la moción presentada, y retirando los dos primeros, las siguientes medidas:

1.- *Dando publicidad en Getxoberri a todas las mociones aprobadas.*

2.- *Trasladando las mociones aprobadas, meramente declarativas, a los organismos y medios correspondientes señalados en cada moción.*

3.- *Ordenando el inicio del oportuno expediente, cuando las mociones aprobadas requieran la adopción de acuerdo plenario, a fin de que se incorporen al mismo los estudios, dictámenes e informes que preceptiva mente resulten necesarios para que el Pleno se pronuncie de nuevo, aprobando o rechazando el acuerdo.*

4.- *Que se establezca un calendario para la reforma del reglamento municipal de organización y funcionamiento y se incorpore al mismo lo señalado en los puntos precedentes.*

5.- *Que se elabore una memoria anual donde se detallen los Acuerdos Plenarios cumplidos y los incumplidos. En cuanto a estos últimos, que se detalle de manera justificada la razón de su incumplimiento, y si es posible, fijar un plazo para su cumplimiento futuro."*

Santiago Sainz no admite la trasaccional.

Keltse Eiguren interviene indicando las modificaciones habidas en la Ley de Bases de Régimen Local respecto al control y fiscalización de los órganos de gobierno, así como el concepto de moción y sus aspectos jurídicos. Alude también a la regulación recogida en el ROM sobre control y fiscalización detallando los instrumentos existentes,

aipatu du dauden tresnak zehaztuz; hala, batzordea sortzea ez dela beharrezkoa ondorioztatu da eta, beraz, aurkako botoa emango dute.

Santiago Sainzek dioenez, udal araubideko lege autonomiko bat egokia izango zen (ez dago), eta osoko bilkuran erabakitakoa ez gauzatzea kritikatu du. Proposatzen duena demokrazia-ariketa bat dela uste du.

Eduardo Andradek esan du onartutako mozioak betearazi egin behar direla, Udalbatzak Getxoko herria ordezkatzeko baitu. Jakinekua dena jadanik jakiteko batzorde bat ez dela beharrezkoa iritzi du, hau da, Alkatetzak ez dituela gobernuko taldeak babesten ez dituen mozioak betearazten. Oposizioari geratzen zaion aukera bakarra ez betearaztearen salaketa politikoa da, eta batzordeak ez duela ezertarako balio uste du.

Alkateak hitza hartu du iragan legealdian Gipuzkoako Foru Aldundiak Batzar Nagusien agindu asko bete gabe utzi zituela adierazteko, EH Bilduk agintzen zuen diputazioa. Gauza bera gertatu zen PP agintean zegoen Gasteizko Udaleko osoko bilkuren mozioekin. Gauza bera alderdi sozialistak agintzen zuen Barakaldoko Udalean eta EAJ-PNVren beste zenbait udaletan; azkenean, gai honekiko jarrera gobernuan edo oposizioan egotearen araberakoa da. Ciudadanos esan dio egoera horrekin amaituko zela aplikazioko lege-araudia mozioak nahi duen ildoan aldatuko bazen, eta estatuan boterera iritsiko balira egin dezaketenez zerbait dela, baina egoera hori sortzen ez den bitartean ez dela aldatuko.

concluyendo que es innecesaria la creación de la comisión, por lo que votarán en contra.

Santiago Sainz indica que sería conveniente una ley autonómica de régimen municipal, que no existe, y critica que no se lleve a cabo lo que acuerda el pleno. Cree que lo que plantea es un ejercicio de democracia.

Eduardo Andrade interviene indicando que las mociones aprobadas deben ejecutarse ya que el pleno representa al pueblo de Getxo. No cree necesaria una comisión para saber lo que ya se sabe, que es que la Alcaldía no ejecuta las mociones que el equipo de gobierno no apoya. La opción que queda a la oposición es la denuncia política del incumplimiento y cree que la comisión no sirve para nada.

El Alcalde interviene para indicar que en la pasada legislatura la Diputación Foral de Gipuzkoa dejó de cumplir muchos mandatos de las Juntas Generales, diputación que gobernaba EH Bildu. Lo mismo sucedía con las mociones del Pleno del Ayuntamiento de Gasteiz, que gobernaba el PP. También en ayuntamiento de Baracaldo que gobernaba el Partido Socialista y lo mismo en otros ayuntamientos gobernados por el PNV, con lo cual al final la posición en este tema deriva de si se está en el gobierno o en la oposición. Indica a Ciudadanos que esta situación se acabaría si la normativa legal de aplicación se modificara en el sentido que quiere la moción y que es algo que si llegan al poder en el estado lo pueden hacer, pero que en tanto esto no se produzca la situación no va a alterarse.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 1 boto (Ciudadanos), aurkako 20 boto (EAJ-PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE) eta 4 abstentziorekin (GUK).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 1 voto a favor, Ciudadanos; 20 votos en contra, PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE; 4 abstenciones, GUK.

177.- CIUDADANOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: KONTRATAZIO-MAHAIK OSATZEKO MODUA.

177.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/LA COMPOSICIÓN DE LAS MESAS DE CONTRATACIÓN.

Santiago Sainzek ondorengo mozioa irakurri du:

Santiago Sainz da lectura a la siguiente moción:

Sektore publikoaren kontratuei buruzko azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren 320.1 artikuluan adierazten denez, kontratatze eskumena Kontratazio Batzordeak duenean izan ezik, prozedura ireki eta mugatuetan eta publizitadedun prozedura negoziatuetan administrazio publikoen kontratazio organoek kontratazio mahai bat izango dute, eta mahai hau eskaintzak baloratzeko organo eskuduna izango da.

El artículo 320.1 del vigente Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, de Contratos del Sector Público, se señala que salvo en el caso en que la competencia para contratar corresponda a una Junta de Contratación, en los procedimientos abiertos y restringidos y en los procedimientos negociados con publicidad, los órganos de contratación de las Administraciones Públicas estarán asistidos por una Mesa de contratación, que será el órgano competente para la valoración de las ofertas (...).

Esan behar dugu kontratazio mahaietako kideak kontratazio organoak izendatu behar dituela (azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren 320.3 artikulua eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 21.2 artikulua). Gainera, inon ez da esaten mahai hori "hautetsiek" osatu behar dutenik (Sektore publikoaren kontratuen azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren Bigarren Xedapen Gehigarriko 10. puntua).

Cabe señalar que los miembros de las mesas de contratación serán nombrados por el órgano de contratación (Art. 320.3 Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre y Art. 21.2 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo). Además, no se señala en ningún sitio la obligatoriedad en la composición de la misma por parte de los "cargos electos" (Disposición Adicional Segunda punto 10 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, de Contratos del Sector Público).

Mozio honen bidez, Ciudadanos Udal Taldeak kontratazio mahaiak parte hartze politikotik askatu nahi ditu,

Con la presente moción, el Grupo Municipal Ciudadanos pretende desvincular la participación política de

mahai horietan hartzen diren erabakien irizpideak erabaki teknikoaren arabera bakarrik izan daitezken. Horrela, udal funtzionarioak izango dira Getxoko Udalak ordaintzen dituen zerbitzuak emateko interesa duen enpresa ororen merituak baloratzeko arduradunak, erabateko independentzia eta gardentasunez. Izan ere, udal funtzionarioak, administrazio publikoa eratzen duten kideak diren aldetik, interes orokorrak objektibotasunez zerbitzatu dituzte edo zerbitzatu behar dituzte, legearen eta zuzenbidearen mende egonez erabat (EK-aren 130.1 artikulua).

Erabaki honen bitartez, beraz, esleipen prozesuetan inoren aldeko tratua ematearen susmo oro desagertuko da. Beste alde batetik, udal kontratazioa gehiago profesionalizatzea ahalbidetuko du. Finean, herritarren artean konfiantza sortuko du.

Amaitzeko, ideia da Kontratazio Organoak balorazio irizpideak finkatzen dituenean (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren 11. artikulua), Kontratazio Mahaia osatzen duten funtzionarioek erabaki dezatela nork betetzen dituen betekizun horiek, eta ez politikariek.

Horrenbestez, eta arrazoen azalpen honetan oinarritutako arrazoinamenduak kontuan izanik, osoko bilkura honetarako hau aurkezten dugu, eztabaidatzeko eta bidezkoa bada, onesteko: Getxoko Udaleko eta bere erakunde autonomoetako kontratazio mahaietako

las llamadas Mesas de Contratación, con el efecto de que los criterios que determinan las decisiones tomadas en las mismas estén únicamente avalados por decisiones técnicas. De este modo, serán los funcionarios municipales los encargados de valorar, con la máxima independencia y transparencia, los méritos de cualquier empresa interesada en prestar un servicio sostenido económicamente por el Ayuntamiento de Getxo. Pues entendemos que los funcionarios municipales, como miembros vertebradores de la Administración Pública, sirven o han de servir con objetividad los intereses generales con sometimiento pleno a la ley y al Derecho (Art. 130.1 CE).

Esta decisión permitirá, por tanto, eliminar cualquier posible sospecha de trato de favor a los procesos de adjudicación. Por otro lado, permitirá conseguir una mayor profesionalización en la contratación municipal. En definitiva, se generará confianza en la ciudadanía.

Para finalizar, la idea no es otra que una vez fijados los Criterios de Valoración por el Órgano de Contratación (art. 11 del Real Decreto 1098/2001, de 12 octubre), los funcionarios integrantes de la Mesa de Contratación decidan quien cumple adecuadamente esos requisitos y no los políticos.

Por tanto, y atendiendo a los razonamientos fundamentados en esta exposición de motivos, presentamos a este Pleno para su debate, y, en su caso, aprobación, pedimos que los miembros de las diferentes mesas de contratación del Ayuntamiento de Getxo y de sus Organismos Autónomos, sean

kideak udaleko funtzionarioek eta teknikari adituek ordezka ditzatela.

ERABAKI PROPOSAMENAK

LEHENENGOA.- Getxoko Udalak konpromisoa hartzen du bere kontratazio mahai guztiak (erakunde autonomoenak barne) toki korporazioko karrerako funtzionarioek osa ditzaten.

Funtzionario horiek teknikariak izango dira. Hiru adarretako aditu-talde bat eratuko dute. Hauek dira adarrok: aholkularitza juridikoa (udaleko idazkaria edo teknikari juridikoa), kontratazioa (Kontratazio eta Erosketa arduraduna edo kontratazio teknikaria), eta emakida dagokien udal zerbitzuetako funtzionarioa(k). Hirugarren taldearen adibide bat jartzearen, genero berdintasuneko publizitate-kanpaina bat lizitatu behar balitz, Berdintasun teknikari bat litzateke. Mahaietako zinegotziek orain arte bete dituzten funtzioak bere gain hartuko dituzte funtzionario horiek.

BIGARRENA.- Hautetsien funtzioak kontratazio organoaren berezko funtzioak izango dira eta, bidezkoa bada, dagokien Artezkari Batzordearenak.

HIRUGARRENA.- Horretarako, udal erakunde autonomoen osoko bilkuraren erabakien bidez, Alkatetza dekretuen bidez edo dagozkien mekanismo juridikoen bidez, tokiko araudian eta barne-egituran beharrezkoak diren aldaketak egingo dira, lehenengo puntuan proposatutako helburua lortzeko.

Iñaki Amorrortuk irakurri egin duen

sustituídos por funcionarios y técnicos especialistas del ayuntamiento.

PROPUESTAS DE ACUERDO

PRIMERA.- El Ayuntamiento de Getxo se compromete a que todas sus Mesas de Contratación, incluidas las de los Organismos Autónomos, pasen a estar integradas únicamente por Funcionarios de Carrera de la Corporación local.

Estos funcionarios serán técnicos que conformen un grupo experto en tres ramas, a saber: asesoría jurídica (Secretario del Ayuntamiento o técnico jurídico), contratación (responsable de Contratación y Compras o técnico de contratación) y funcionario/s de los servicios municipales afectados por la concesión. Como ejemplo del tercer grupo, un técnico de Igualdad en caso de licitar una campaña publicitaria por la igualdad de género. Estos funcionarios asumirán las funciones que hasta el momento ejercían los concejales en las Mesas de que formaban parte.

SEGUNDA.- Las funciones de los miembros de los Cargos Electos se circunscribirán a las propias del órgano de contratación y, en su caso, del Consejo Rector del que formasen parte.

TERCERA.- A tal efecto se desarrollarán, por acuerdos del Pleno de la Corporación, de los Organismos Autónomos municipales, decretos de Alcaldía o cualesquiera mecanismos jurídicos que corresponda, los cambios necesarios en la normativa y estructura interna Local para conseguir el objetivo propuesto en el punto primero.

Iñaki Amorrortu presenta una

zuzenketa transakzional bat aurkeztu du:

"1.- Lehenengo proposameneko lehenengo paragrafoan, "toki-korporazioko karrerako funtzionarioak bakarrik" jartzen duen tokian "korporazioaren zerbitzura dauden karrerako funtzionarioak edo langileak" jartzea.

Justifikazioa: erakunde autonomoen hornidura langileek osatzen dute, batez ere. 2.10 xedapen gehigarriak onartzen ditu.

2.- Lehenengo proposameneko bigarren paragrafoa kentzea proposatzen dugu.

Justifikazioa: aholkulari juridiko, kontuhartzaile eta funtzionario-idazkariaren presentzia 2.10 xedapen gehigarriak bermatzen du. Mahaietako gainerako kideentzat adostasuna komenigarria izango zen.

3.- Bigarren proposamena kentzeko proposatzen dugu.

Justifikazioa: ez du ezer eransten."

Santiago Sainzek transakzionala onartu du.

Ibon Rodríguezek EH Bilduren izenean hitz egin du, eta bere udal taldeko kideengan erabateko konfiantza duela zehaztu du, eta udaleko gainerako taldeetako zinegotziei buruzko zalantzarik ere ez duela; mozioak eduki neoliberala duela uste du irizpide teknikoak aseptikoak direla babestuz, eta baieztapen hori guztiz indargabetuta geratu da egungo krisi ekonomikoko jardura teknikoak adibide moduta jarritz. Demokraziak ondorengoa eskatzen du: ordezkari politikoek erabakiak nahiz baliabide publikoak kontrola ditzatela. Politikoak kenduz ustelkeria-arriskua desagertuko den ustea ez dela egia iritzi du; izan ere, ezin da ulertu ustelkeriak zergatik

enmienda trasaccional a la que da lectura:

"1.- Proponemos sustituir la expresión del primer párrafo de la propuesta primera "únicamente por funcionarios de carrera de la corporación local" por "funcionarios de carrera o personal laboral al servicio de la corporación".

Justificación: la dotación de los organismos autónomos se compone fundamentalmente de personal laboral. La Disposición Adicional 2ª.10 los admite.

2.- Proponemos suprimir el párrafo segundo de la propuesta primera.

Justificación: la presencia de asesor jurídico, el interventor y funcionario-secretario esta garantizada por la D.A. 2ª.10. Sería preferible el consenso para el resto de miembros de las mesas.

3.- Proponemos suprimir la propuesta segunda.

Justificación: no añade nada."

Santiago Sainz admite la trasaccional.

Ibon Rodríguez interviene en nombre de EH Bildu precisando que tiene confianza absoluta en los miembros de su grupo municipal y tampoco tiene dudas respecto de los concejales del resto de los grupos municipales del ayuntamiento y cree que la moción tiene un contenido neoliberal defendiendo que los criterios técnicos son asepticos, afirmación que ha quedado absolutamente desvirtuada poniendo como ejemplo las actuaciones técnicas en la actual crisis económica. La democracia exige el control de las decisiones y de los recursos públicos por parte de los representantes políticos. Estima que es una falsedad que retirando a los políticos

eragiten dien politikariei bakarrik eta ez funtzionarioei. Politikariak herritarren borondatearen ordezkariak direla gogorarazi du, eta haiei eustea funtsezkoa dela. Ustelkeriarekin amaitzeko politika gehiago egin behar dela uste du, baina balioetan oinarritutako politika, aske eta beste botere batzuen baldintzapean (ekonomikoak, bereziki) egingo ez den politika.

Alvaro Gonzalezek dio administrazio guztietan aurkeztutako mozioa orokorra izango dela, Getxoko Udalaren errealitateari ez baitio erantzuten; bertan 10 kontratazio-organo daude dagozkien hilabeteekin. Haien osaera zehaztu du, bertan presentzia tekniko garrantzitsua dago, eta kontratazioko mahaiak ez dira inoiz proposamen teknikoetatik urrundu, nahiz eta zenbaitetan argibideak eskatu diren. Politiko nahiz funtzionarioen mahai mistoek herritarren ordezkartzaren presentzia bermatzen dutela dio, irizpide kualifikatuak izatea, eta hautetsien presentzia ezak herritarrei iruzur egitea dakarrela. Proposatzen dena hautetsiei buruzko zalantzaren bat bada, Udalbatzako kideek egindako lan zintzo eta gardena aldarrikatu du.

Eduardo Andradek kontratazioko arduradunak esandakoa berretsi du, eta talde popularraren eskaera sekularra azpimarratu du, hau da, talde politiko guztiak kontratazioko mahaietan egotea, legeak gaur egun presentzia hori bermatu ez arren.

desaparezca el riesgo de corrupción, ya que no se entiende porque la corrupción sólo puede afectar a los políticos y no a los funcionarios. Recuerda que los políticos son los representantes de la voluntad ciudadana y que es fundamental su mantenimiento. Estima que para atajar la corrupción hace falta más política pero política basada en valores y que se ejerza de manera libre y no bajo presiones de otros poderes, fundamentalmente económicos.

Alvaro González manifiesta que cree que la moción será de tipo general presentada en todas las administraciones ya que no responde a la realidad del Ayuntamiento de Getxo, en la que hay 10 órganos de contratación con sus correspondientes meses. Detalla la composición de las mismas donde hay una importante presencia técnica y que nunca las mesas de contratación se han desviado de las propuestas técnicas, si bien a veces se han pedido aclaraciones. Estima que las mesas mixtas de políticos y funcionarios garantizan la presencia de la representación ciudadana y la existencia de criterios cualificados y la no presencia de los electos supone defraudar a la ciudadanía. Si lo que se plantea es una duda sobre los electos reivindica la labor honesta y transparente realizada por los corporativos.

Eduardo Andrade ratifica lo manifestado por el responsable de Contratación e insiste en la petición secular del grupo popular de que todos los grupos políticos estén en las mesas de contratación, reconociendo que la ley actualmente no garantiza esa presencia.

Santiago Sainzek nabarmendu duenez, mozioak politika egiteaz ardua daitezen proposatzen du, arrazoi horregatik pleguak onartzen dituztela, eta politikariak ez direla teknikoak eta denari buruz ez dakitela. Amaitzeko, mozio hori Madrilgo Udalean aho batez onartu dela adierazi du.

Iñaki Amorrortuk, GUK taldearen izenean, langileak hautatzeko epaimahaiak funtzionarioek soilik osatzen dutela aipatu du; politikarientzako tarterik ez dago, eta arazorik ere ez. Legeriak ez duela politikarien presentzia behartzen gogorarazi du eta, hautaketako epaimahaietan bezala, kontratazioko mahaietan politikaririk ez dela egon behar uste du.

Ibon Rodriguezek erantzun du, hasiera batean, Udalbatzako kide guztien zintotasuna ez duela zalantzan jartzen, eta politikoak kontratazioko mahaietan egotea justifikatu du; parte hartu duen mahai guztietan irizpide teknikoak errespetatu direla gogorarazi du.

Alvaro Gonzalezek dioenez, puntuazioak teknikariek finkatzen dituzte, eta politikariak mahaietan daude lanerako eta baliabide publikoak kudeatzeko hautatuak izan direlako.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 5 boto (GUK, Ciudadanos), eta aurkako 20 botorekin (EAJ-PNV, PP, EH Bildu eta PSE-EE).

GALDE-ESKEAK

Arantza Gutierrezek alkateari eskatu dio zinegotzi guztiak errespetu berarekin trata ditzala.

Santiago Sainz insiste en que la moción plantea que los políticos se dediquen a hacer política y por ello aprueban los pliegos y que los políticos no son técnicos ni conocen de todo. Finaliza indicando que esta moción ha sido aprobada por unanimidad en el Ayuntamiento de Madrid.

Iñaki Amorrortu, en nombre de GUK, manifiesta que los tribunales de selección de personal están compuestos solo por funcionarios, sin que quepa la presencia de políticos y no existe ningún problema. Recuerda que la legislación no obliga la presencia de políticos y cree que como en los tribunales de selección no se debe incluir a políticos en las mesas de contratación.

Ibon Rodríguez replica que en principio no duda de la honradez de ningún corporativo y ha justificado la presencia de los políticos en la mesa de contratación, recordando que en todas las mesas a las que él ha asistido se han respetado los criterios técnicos.

Alvaro González manifiesta que las puntuaciones las fijan los técnicos y que los políticos están en las mesas porque se les ha elegido para trabajar y gestionar los recursos públicos.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, GUK, Ciudadanos; 20 votos en contra, PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Arantza Gutiérrez ruega al alcalde que trate con el mismo respeto a todos los concejales.

Alkateak eskaera aintzat hartzen duela erantzun du, baina beti saiutzen dela zinegotzi guztiak maila berean tratatzen, nahiz eta gerta daitekeen noizbait helburu hori ez betetzea.

Iñaki Amorrortuk dioenez, hiru aste daramatzate Komunikazio Arloari eskatzen Getxoberri GUK taldearen enplegu publikoko eskaintza bat argitara dezaten; getxoztar guztientzat interesgarria gerta daitekeela uste du, baina oraindik ez da argitaratu.

Alkateak erantzun du gai horri buruz Getxoberriko arduradunei galdetuko diela.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko 21 eta 50 minutu direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

El Alcalde responde que toma nota de su petición pero que siempre intenta tratar de manera igualitaria a todos los concejales aunque alguna vez puede que no lo consiga.

Iñaki Amorrortu manifiesta que llevan tres semanas pidiendo al Área de Comunicación que les publique en Getxoberri una oferta de empleo público de GUK que estima que es interesante para todos los getxotarras y que sin embargo no ha sido objeto de publicación.

El Alcalde contesta que preguntará a los responsables de Getxoberri sobre el tema.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las 21 horas y 50 minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.